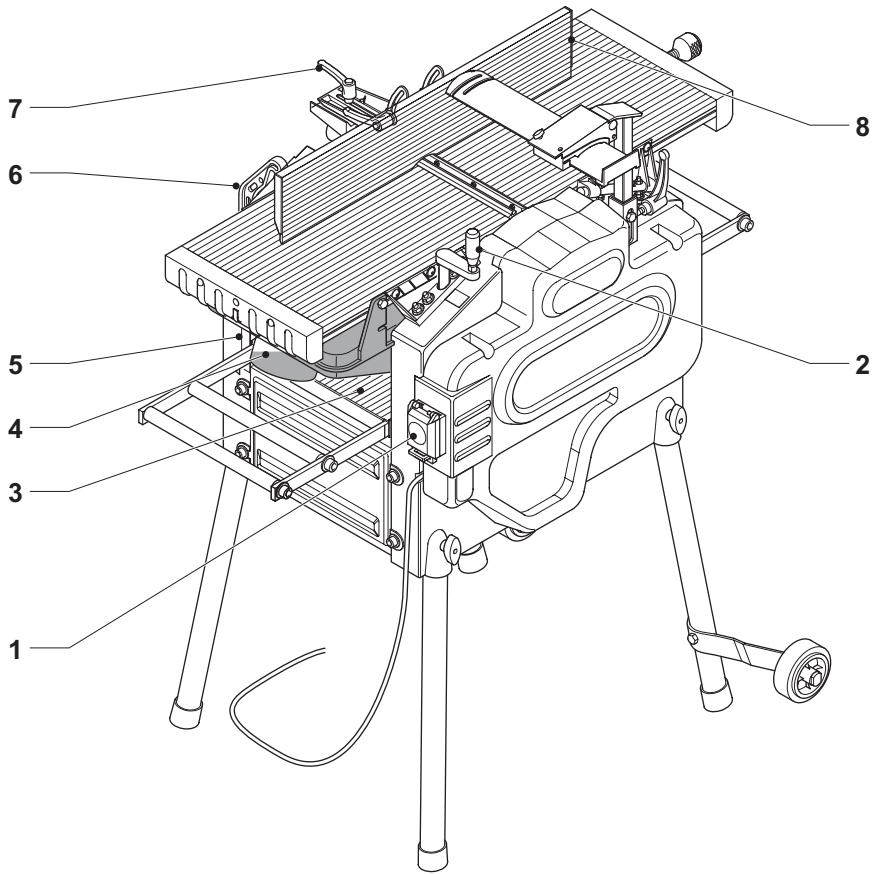

DEWALT®

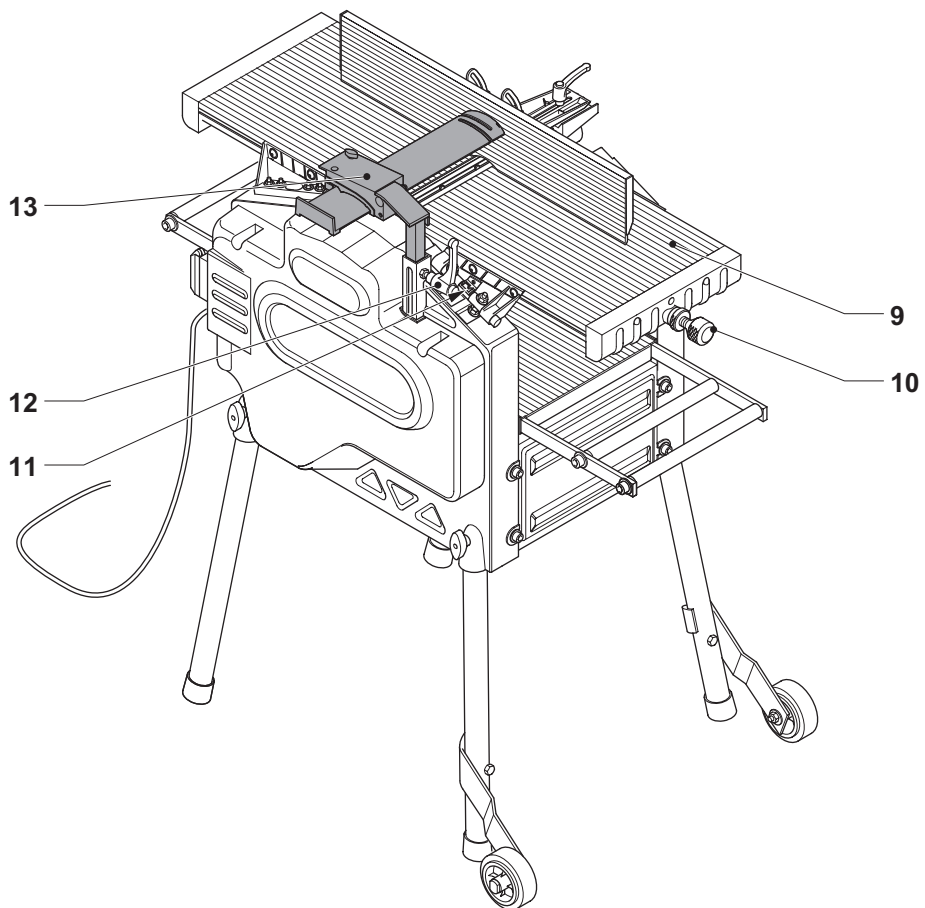
D27300

D27300T

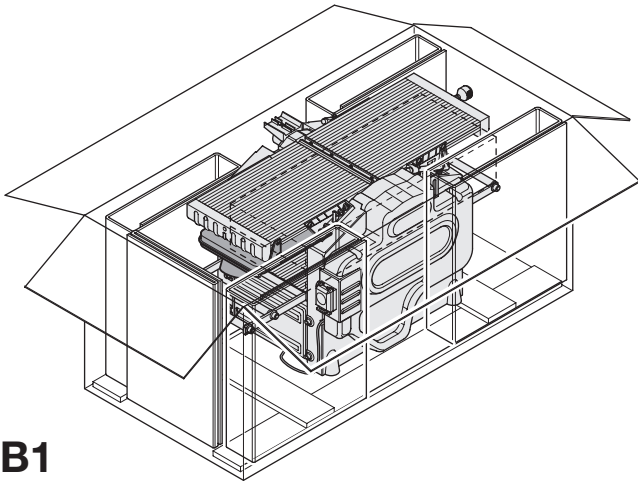
Dansk	10
Deutsch	17
English	24
Español	31
Français	38
Italiano	45
Nederlands	52
Norsk	59
Português	66
Suomi	73
Svenska	80
Türkçe	87
Ελληνικά	94



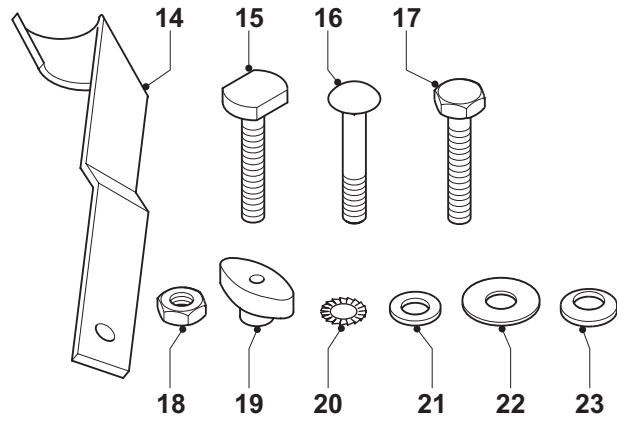
A1



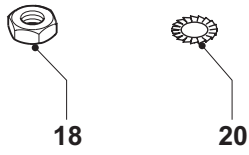
A2



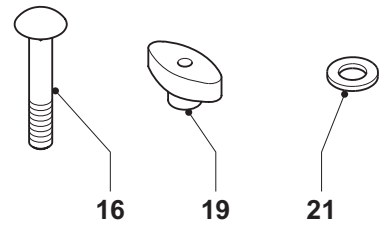
B1



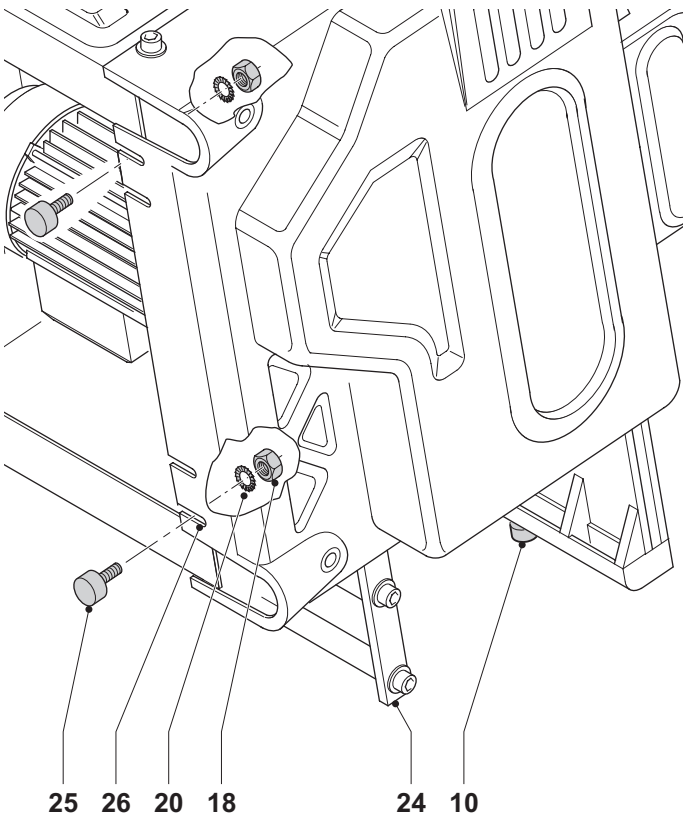
B2



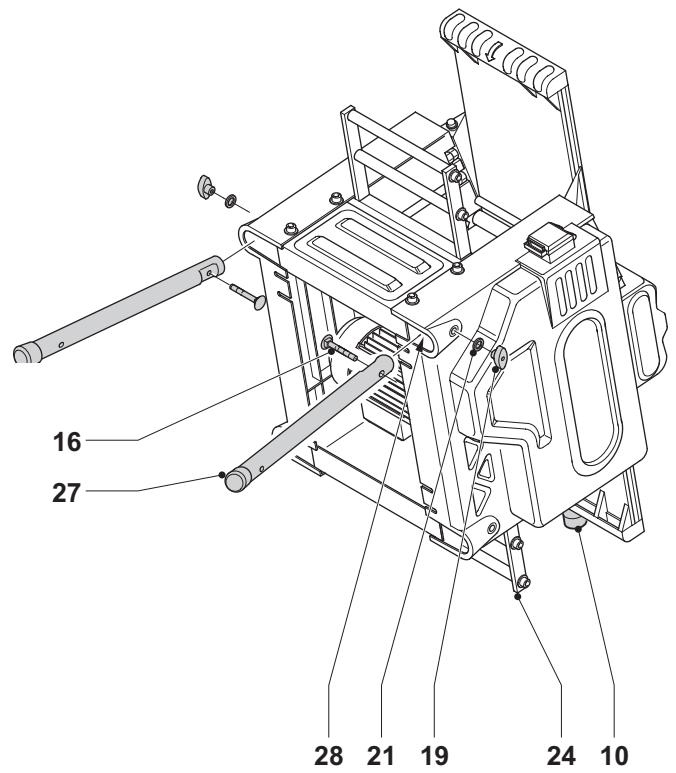
C1



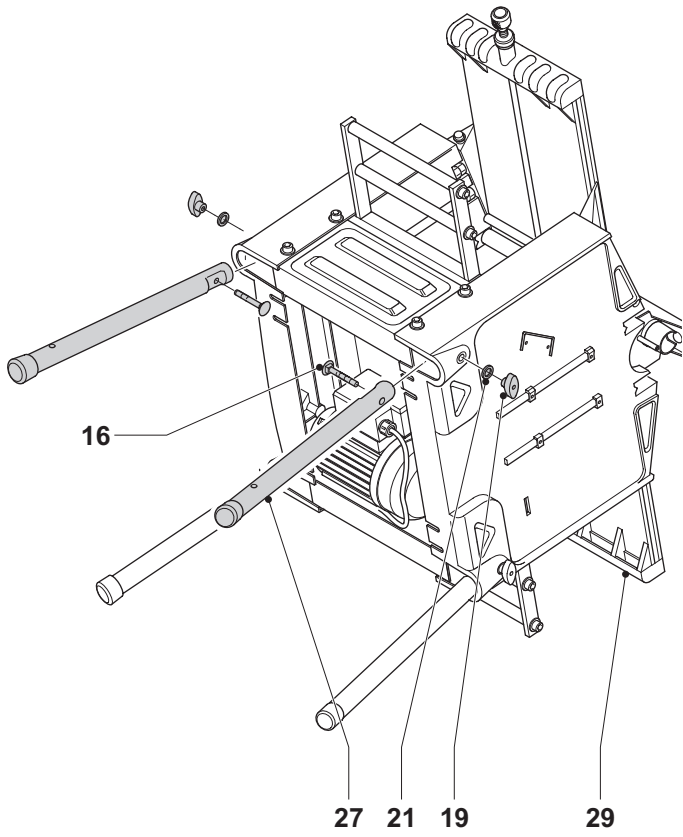
D1



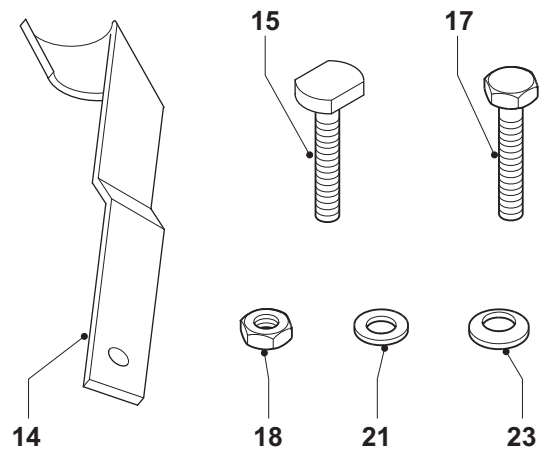
C2



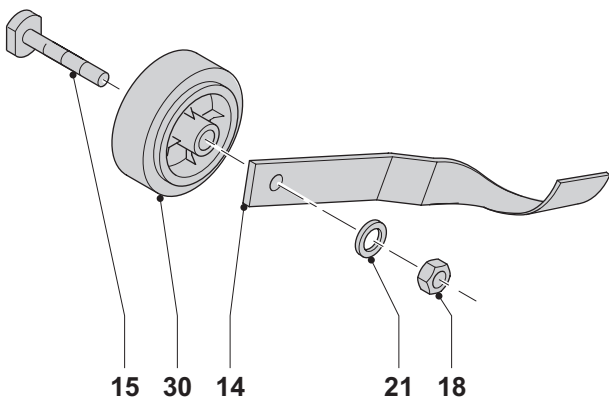
D2



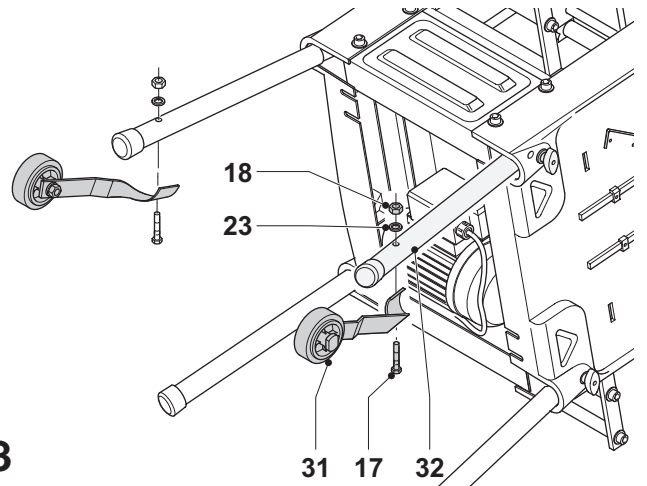
D3



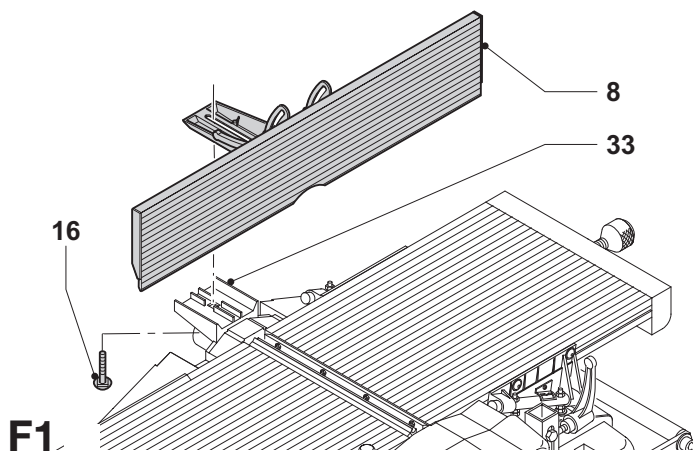
E1



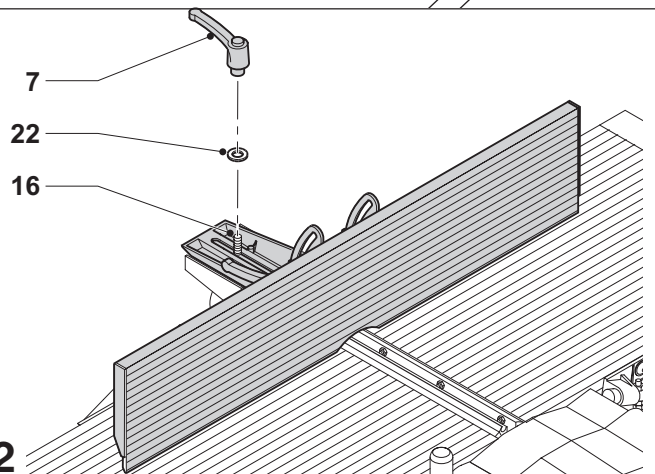
E2



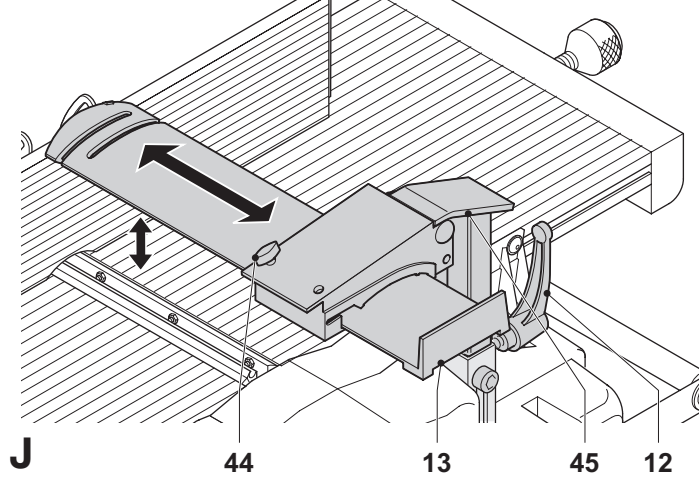
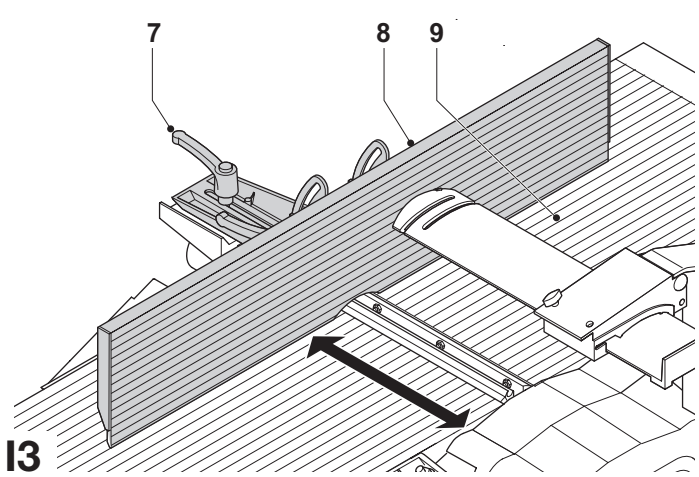
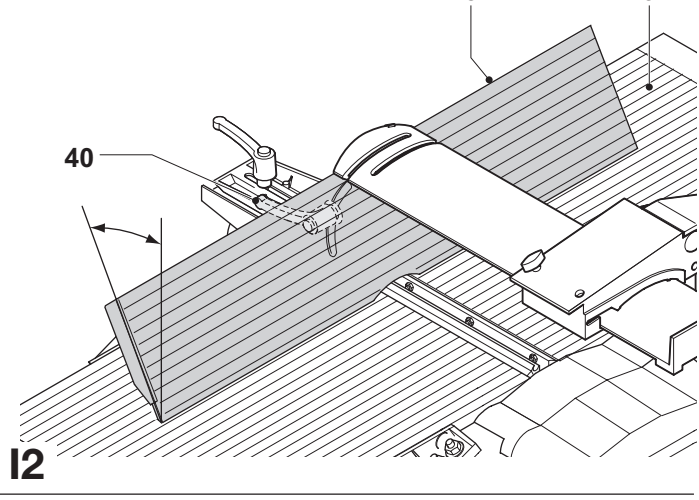
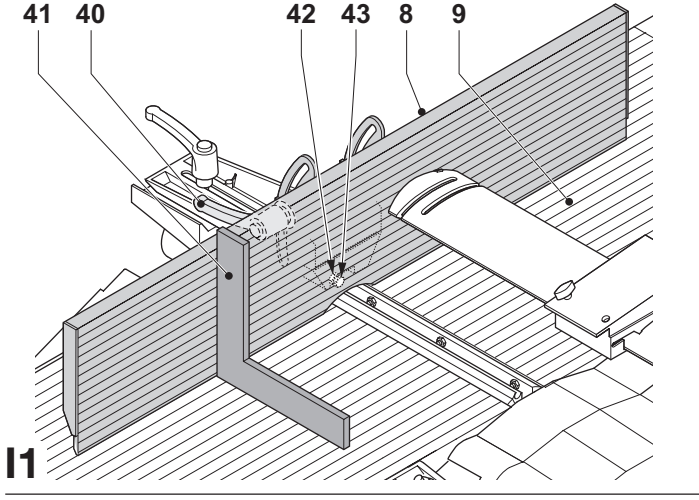
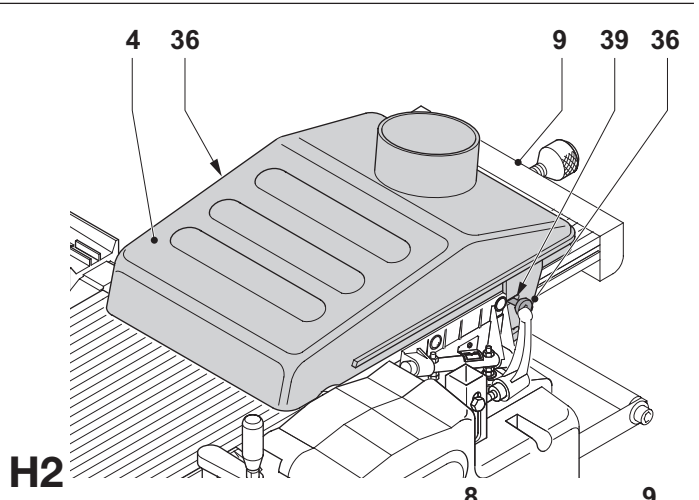
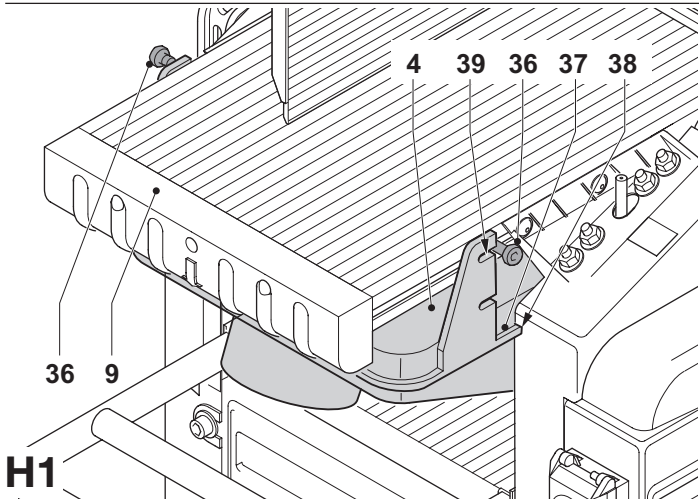
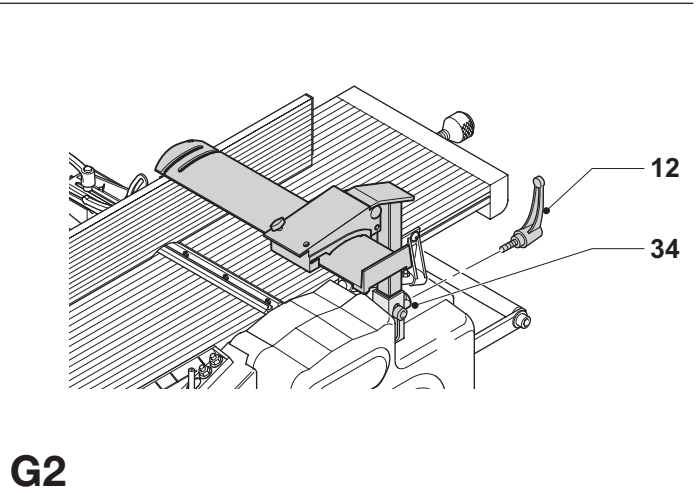
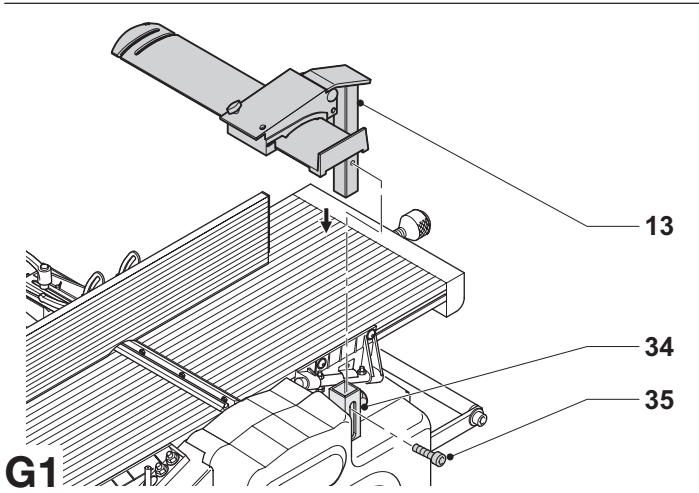
E3

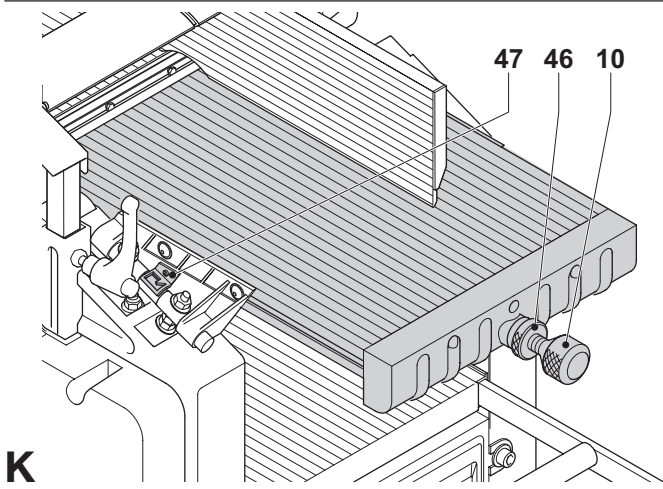


F1

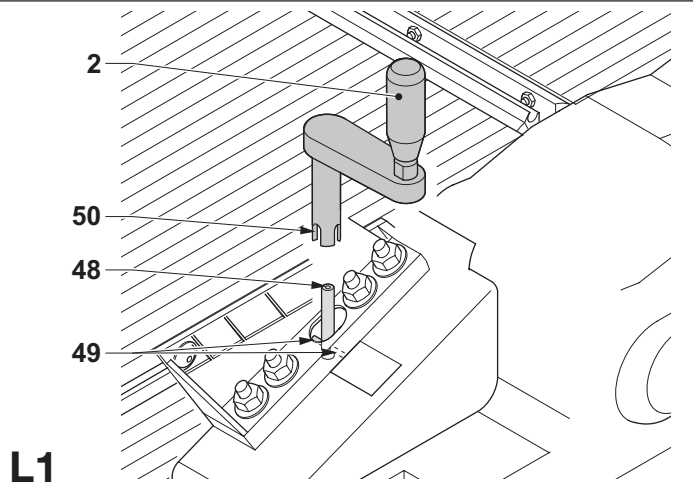


F2

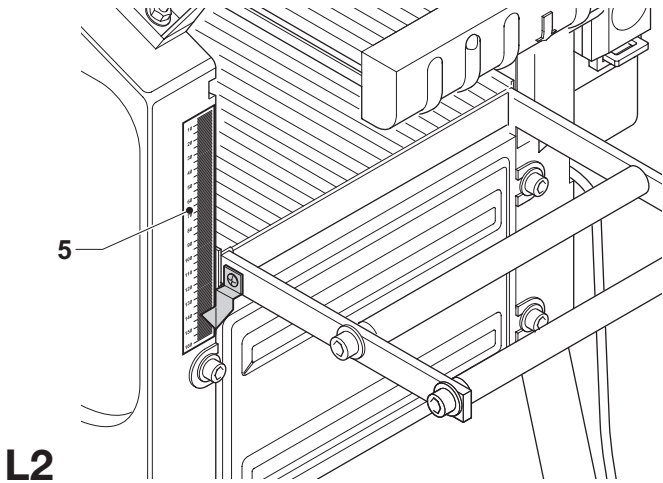




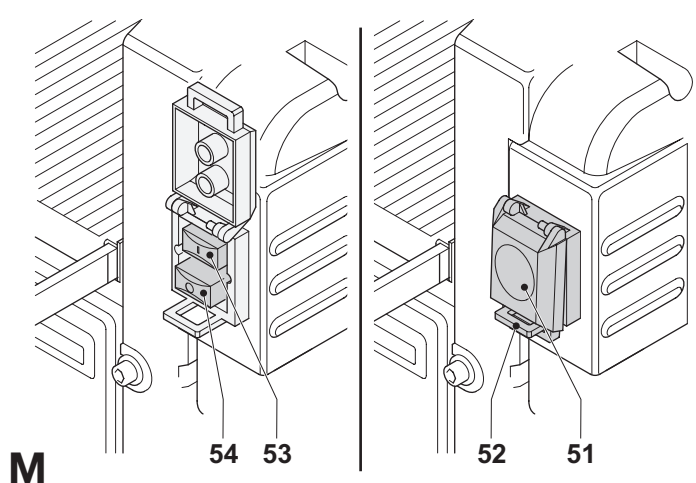
K



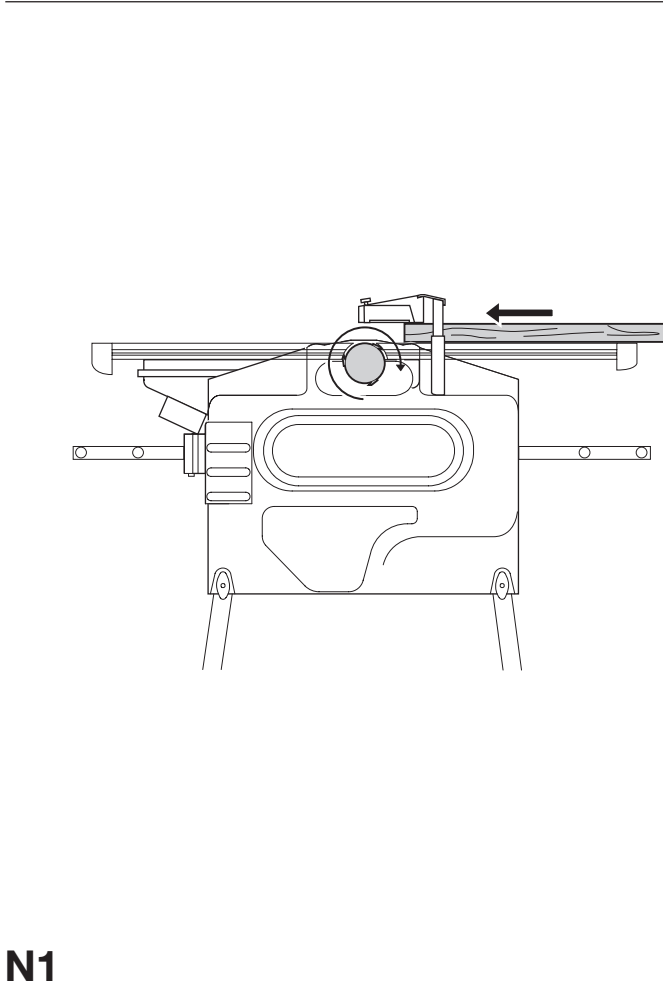
L1



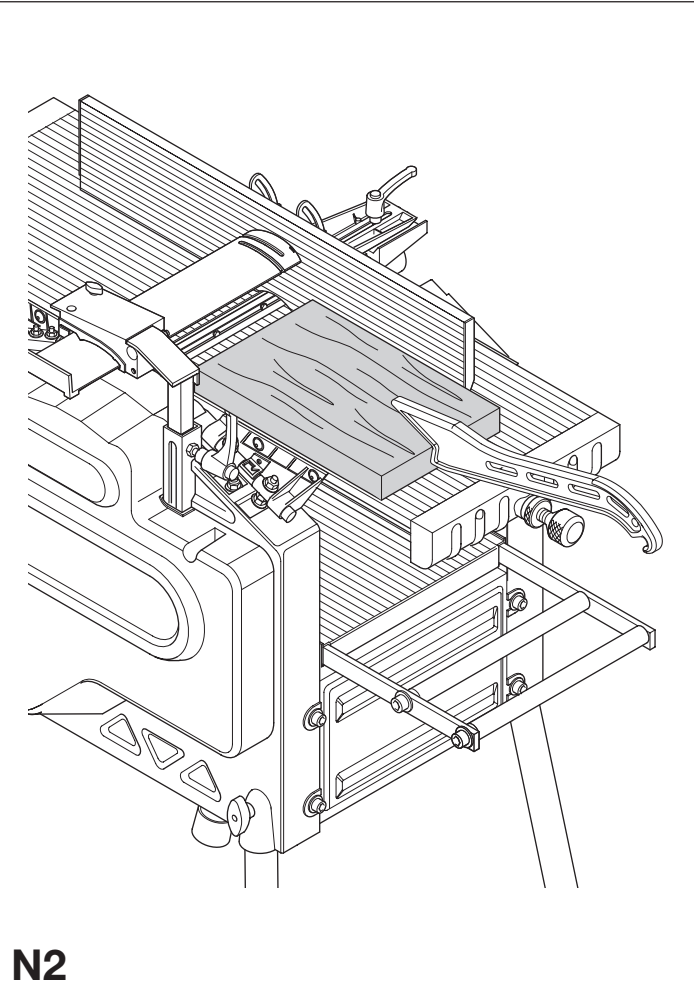
L2



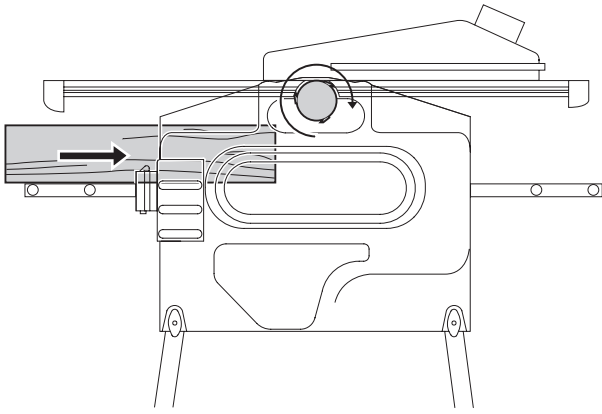
M



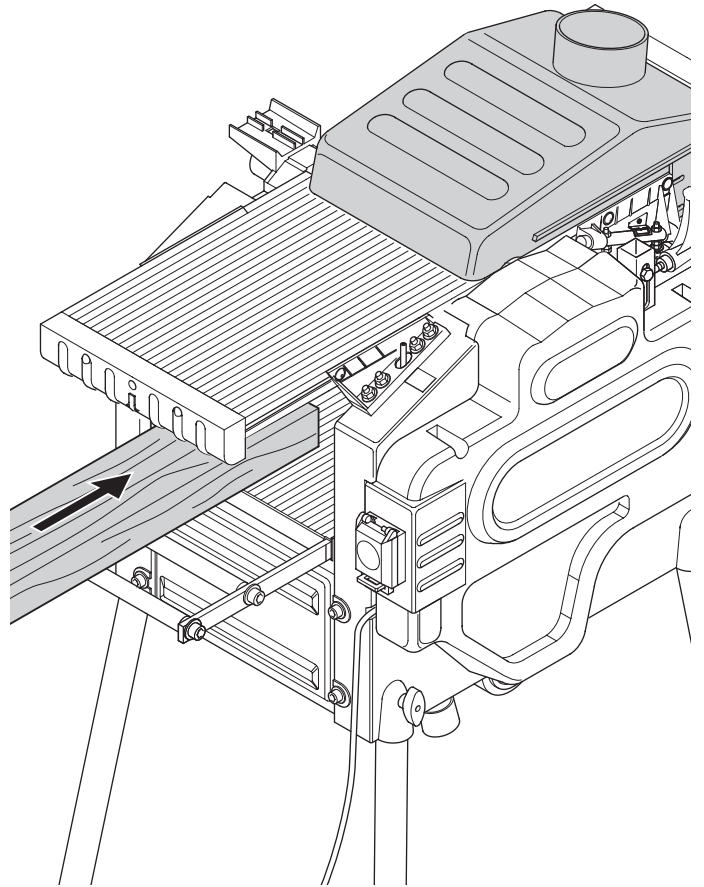
N1



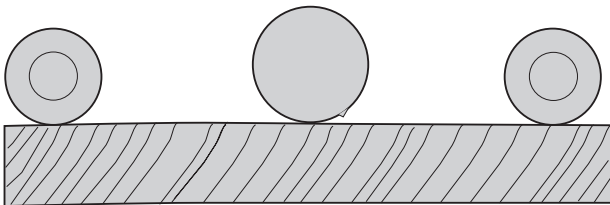
N2



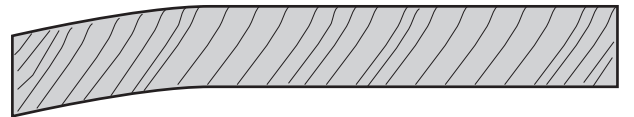
O1



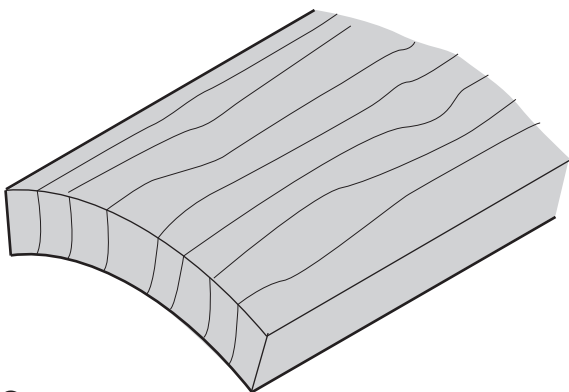
O2



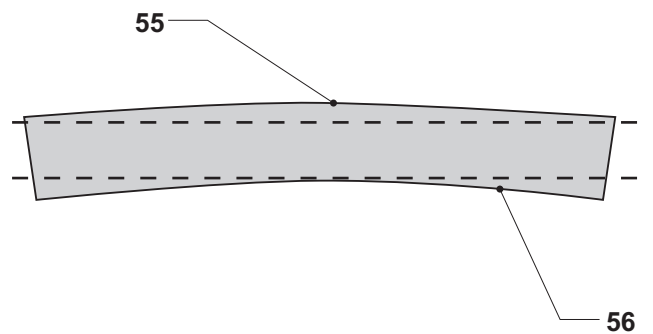
P1



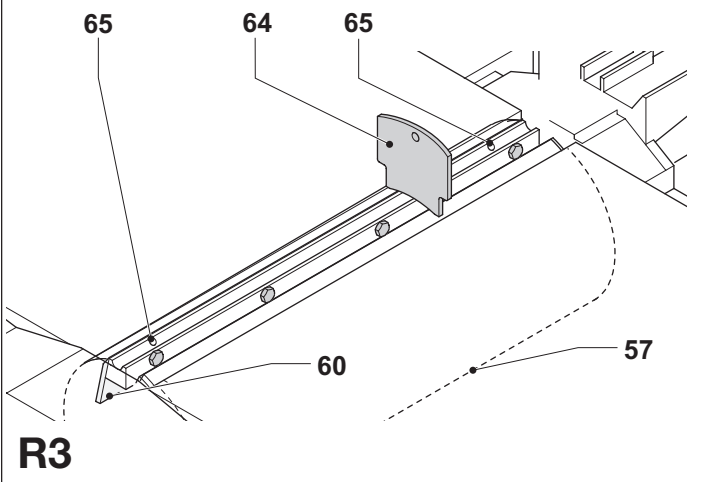
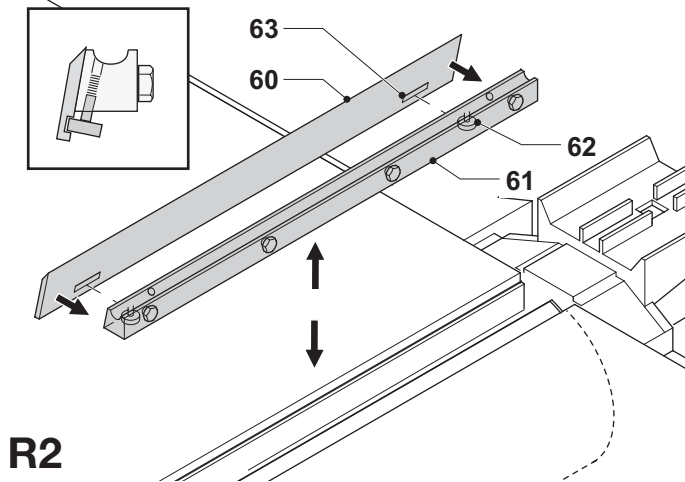
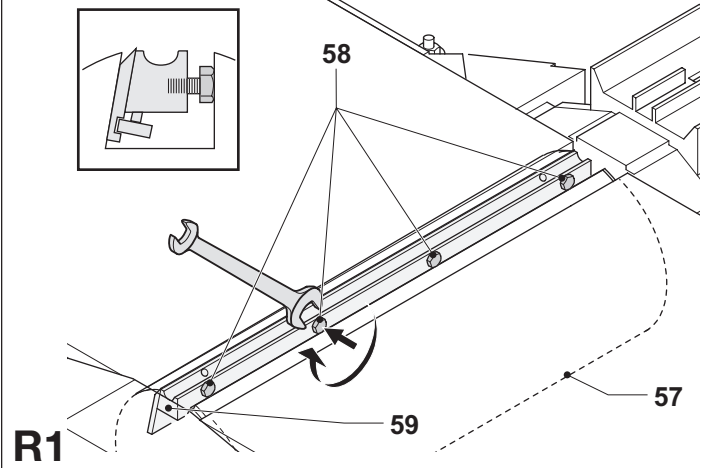
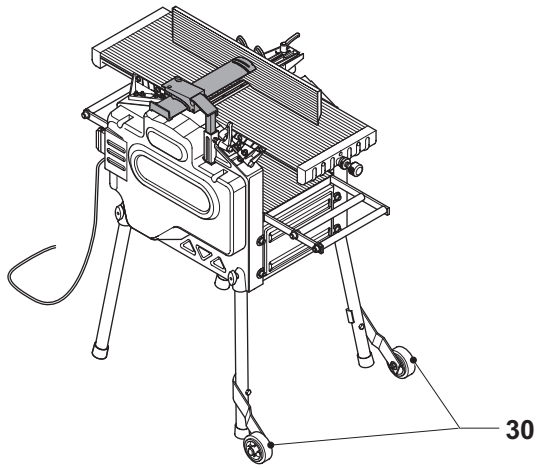
P2



P3



P4



TYKKELSESHØVL D27300/D27300T

Tillykke!

Du har valgt et DeWALT værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DeWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Tekniske data

		D27300	D27300T
Spænding	V	230 – 240	400
Motoreffekt	W	2.100	3.000
Afgiven effekt	W	1.650	2.280
Omdrejningstal ubelastet	min ⁻¹	6.200	6.200
Indføringshastighed	m/min	5	5
Skærehøjde (maks.)	mm	160	160
Skærebredde (maks.)	mm	260	260
Skæredybde (maks.)			
Høvlingfunktion	mm	2,5	2,5
Tykkelseshøvlingfunktion	mm	3	3
Klingestørrelse	mm	20	20
Vægt	kg	54	54

Sikringer:

Europa	230 V maskiner	16 Ampere, lysnet
	400 V maskiner	16 Ampere, pr. fase

Følgende symboler anvendes i denne vejledning:



Angiver fare for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens anvisninger ikke følges.



Angiver fare for elektrisk stød.



Skarpe kanter.

EU-Overensstemmelseserklæring



D27300/D27300T

DeWALT erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til EU-direktiverne: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 & EN 61029.

For yderligere information bedes De venligst kontakte DeWALT på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugervejledningen.

		D27300	D27300T
L _{pA} (lydniveau)	dB(A)*	99	99
L _{WA} (akustisk styrke)	dB(A)	108	108

* ved operatørens øre

Produktudviklingsdirektør
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.

21111827 001

Sikkerhedsanvisninger

Når man anvender faststående elværktøj skal de lokale sikkerhedsbestemmelser altid overholdes for at nedsætte risikoen for brand, elektrisk stød og personskader.

Læs hele denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden værktøjet tages i brug.

Gem denne manual til fremtidige opslag.

Generelt

1 Hold arbejdsområdet rent.

Rodede områder og bænke kan forvolde ulykker.

2 Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse

Udsæt ikke værktøjet for regn. Anvend ikke værktøjet på fugtige eller våde pladser. Sørg for en god belysning over arbejdsområdet (250 – 300 Lux). Anvend ikke værktøjet, hvor der er risiko for, at der kan opstå brand eller forekomme eksplosioner. F. eks. aldrig i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

3 Hold børn borte

Børn, besøgende eller dyr må ikke komme i nærheden af arbejdsområdet eller røre ved værktøjet eller netkablet.

4 Klæd dig rigtigt på

Bær ikke løsthængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele. Brug håret, hvis du har langt hår. Brug passende handsker og skridsikket fodtøj, når du arbejder udendørs.

5 Personlig beskyttelse

Brug altid beskyttelsesbriller. Brug ansigts- eller støvmaske, når brug af værktøjet kan danne støv eller flyvende partikler. Bær også et varmebestandigt forklæde, hvis disse partikler er meget varme. Brug altid høreværn. Bær altid en beskyttelseshjelm.

6 Beskyttelse mod elektrisk stød

Undgå kropskontakt med jordede emner (f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe). Når man bruger værktøjet under ekstreme forhold (f. eks. høj fugtighed, når der dannes metalspån osv.) kan den elektriske sikkerhed forbedres ved at indsætte en isolerende transformator eller en (FI) fejlstrømsafbryder.

7 Stræk dig ikke for meget

Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

8 Vær opmærksom

Se på det du gør. Brug din sunde fornuft. Brug ikke værktøjet, når du er træt.

9 Sæt arbejdsemnet fast

Brug skruetvinger eller skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.

10 Tilslut støvudsugningsudstyret

Hvis der findes enheder til at tilslutte støvudsugnings- og støvopsamlingsudstyret, skal man sørge for, at disse er tilsluttet og bruges korrekt.

11 Fjern justernøgler og skruenøgler

Kontroller altid at nøgler og justerværktøj er fjernet fra værktøjet, inden det startes.

12 Forlænger kabler

Før brugen skal forlængerkablet efterses og udskiftes, hvis det er skadet. Når man bruger værktøjet udendørs, må man kun benytte forlænger kabler, der er beregnet til udendørs brug og mærkede til dette.

13 Brug egnet værktøj

Denne instruktionsbog rummer en beskrivelse af de formål, som dette værktøj er beregnet til. Tving ikke små maskiner eller tilbehør til at udføre et arbejde, som kræver en kraftig maskine. Maskinen gør arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, som den er beregnet til. Værktøjet må ikke forceres.

Advarsel! Anvendelse af alt andet tilbehør eller udstyr eller udførelse af andre opgaver med dette værktøj end de, der anbefales i dette manual, kan medføre risiko for personskader.

14 Kontrollér værktøjet for beskadigede dele

Kontrollér omhyggeligt værktøjet og netkablet for beskadigelser, før det tages i brug. Check de bevægelige dele for skæv indstilling og sammenbrændinger, brud på dele, skader på skærme og kontakter samt alt andet, der kan påvirke værktøjets funktion. Kontrollér, at værktøjet fungerer rigtigt og kan udføre det arbejde, det er beregnet til. Værktøjet må ikke benyttes, hvis én af delene er beskadiget eller defekt. Brug ikke værktøjet, hvis det ikke kan tændes og slukkes ved afbryderen. Alle skadede eller defekte dele skal repareres eller udskiftes på et autoriseret DeWALT-værksted. Forsøg aldrig selv at reparere værktøjet.

15 Afbryde værktøjet

Sluk og vent til værktøjet er standset helt, før du forlader det. Afbryd altid værktøjet, når det ikke er i brug, og før du udskifter nogen som helst værktøjsdel, noget som helst tilbehør eller udstyr, og før der foretages service.

16 Undgå utilsigtet start af værktøjet

Sørg for, at værktøjet er slukket, når ledningen tilsluttes strømmen.

17 Ledningen må ikke misbruges

Træk aldrig i ledningen for at tage stikket ud af kontakten. Ledningen skal holdes på afstand af varme, olie og skarpe kanter.

18 Opbevar værktøjet sikkert, når det ikke bruges

Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt, sikkert aflåst sted eller uden for børns rækkevidde.

19 Vedligehold værktøjet omhyggeligt

Værktøjet skal holdes rent og i god stand, for at det kan fungere bedst og sikrest. Følg vejledningerne for vedligeholdelse og udskiftning af tilbehør. Hold alle håndtag og kontakter tørre, rene og fri for olie og fedt.

20 Reparationer

Dette værktøj opfylder de relevante sikkerhedsbestemmelser. Få dit værktøj repareret på et autoriseret DeWALT-værksted. Reparationer må kun foretages af dertil kvalificerede personer, som bruger originale reservedele. I modsat fald kan der opstå betydelig fare for brugeren.

Ekstra sikkerhedsregler for tykkelseshøvle

- Det anbefales at bære sikkerhedsbriller under arbejdet.
- Kø aldrig med maskinen, hvis ikke alle beskyttelseselementer er på plads og i god stand.
- Brug ikke maskinen, hvis ikke afskærmningen er på plads. Sørg for, at den underste kant af afskærmningen berører det øverste bords overflade.
- **Advarsel!** Indførings- og udføringsbordet er nøjagtigt indstillet fra fabrikken. Forsøg aldrig at indstille bordene selv.
- Brug kun de klinger, der anbefales af fabrikanten.
- Brug altid skarpe klinger, der er fremstillet specielt til dette arbejdsemne.
- Brug ikke maskinen til andre materialer end blødt eller hårdt træ.
- Skær aldrig indhak, tappe eller andre former.
- Udfør aldrig arbejde med standsninger (dvs. skæringer, der ikke strækker sig over hele arbejdsemnets længde).
- Undgå at arbejde i alt for buet træ, hvor træet ikke er i tilstrækkelig kontakt med indføringsbordet.
- Før brug skal det kontrolleres, at tilbageslags- og indførings-spindlerne fungerer korrekt.
- Fjern alle søm og metalgenstande fra emnet, før arbejdet påbegyndes.
- I høvlingsfunktionen skal det sikres, at den øverste beskyttelsesskinne er justeret, så den yder optimal beskyttelse.
- Sørg for, at elevationshåndtaget er uden for indføringsområdet.
- Under arbejde med lange emner bruges et passende rullebord med en højde, der er tilpasset bordet, på hver side af maskinen.
- Hold hænderne langt væk fra klingerne.
- I tykkelseshøvlfunktionen må der ikke høvles emner, som er kortere end 305 mm.
- I høvlingsfunktionen anvendes altid en skubbestang.
- Hold altid skubbestangen på plads, når den ikke er i brug.

Øvrige farer

Følgende farer er forbundet med brugen af høvle:

Selvom man følger alle relevante sikkerhedsinstruktioner og anvender sikkerhedsanordninger, kan der stadig være visse farer. Disse er:

- Risiko for uheld med den roterende klinges uafdækkede dele.
- Risiko for skade under udskiftning af klinger.
- Risiko for at få fingrene i klemme under åbning af beskyttelsesskinne.
- Helbredsrisiko ved indånding af træstøv, der udvikles under høvling, især fra eg, bøg og MDF.

Etiketter på værktøjet

Følgende piktogrammer ses på maskinen:



Læs brugsanvisningen før brugen



Vær opmærksom på indføringsretningen, når maskinen bruges i tykkelseshøvlingfunktionen. Brug ikke maskinen, hvis ikke spånsamleren er på plads.



Vær opmærksom på indføringsretningen, når maskinen bruges i høvlingsfunktionen. Brug ikke maskinen, hvis ikke spånsamleren er på plads.



Sørg for, at skæreklingerne er justeret ordentligt. Klangerne må ikke stikke mere end 1,1 mm ud fra skærehovedet

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Delvist samlet tykkelseshøvl
- 1 Beskyttelsesskinne
- 1 Spånsamler
- 1 Kasse med:
 - 1 Afskærmning
 - 1 Skubbestok
 - 1 Pose indeholdende:
 - 1 Umbrachonøgle 2,5 mm
 - 1 Umbrachonøgle 4 mm
 - 1 Umbrachonøgle 5 mm
 - 1 Umbrachonøgle 6 mm
 - 1 Skruenøgle 13/10 mm
 - 1 Justeringsmåler
 - 1 Elevationshåndtag
 - 2 Klemmehåndtag
 - 4 Gummifod
 - 1 M8 karosseribolt
 - 4 M8 møtrikker
 - 4 D8 tandskiver
 - 1 D8 flade spændeskiver
- 1 Kasse med:
 - 4 Ben
 - 2 Hjul
 - 2 Hjulbeslag
 - 1 Pose indeholdende:
 - 2 Hjulaksler
 - 4 M8 karosseribolte
 - 2 M8 sekskantede hovedbolte
 - 4 M8 møtrikker
 - 4 Vingemøtrikker
 - 4 D8 flade spændeskiver
 - 6 D8 Bellevillespændeskiver
- 1 Brugervejledning
- 1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A1 & A2)

Din D27300/D27300T tykkelseshøvl er konstrueret til professionel høvling af træemner.

Fig. A1

- 1 Afbryder
- 2 Elevationshåndtag
- 3 Nederste bord
- 4 Spånsamler
- 5 Skalainddeling nederste bord
- 6 Skubbestok
- 7 Klemmehåndtag til afskærmning
- 8 Afskærmning

Fig. A2

- 9 Øverste bord
- 10 Knap til justering af høvlingsdybde
- 11 Skalainddeling øverste bord
- 12 Klemmehåndtag til beskyttelsesskinne
- 13 Beskyttelsesskinne

EI-sikkerhed

Elmotoren er kun beregnet til én spænding. Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.

Anvendelse af forlængerledning

Hvis der skal bruges forlængerledning, skal der anvendes et kabel svarende til maskinens strømforbrug. (Se de tekniske specifikationer.) Den mindste lederstørrelse er 1,5 mm².

Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

Trefasede maskiner skal kobles direkte til lysnettet af en autoriseret elektriker.

Spændingsfald

Strømafbydelser medfører korte spændingsfald. Under forhold, hvor strømforsynings forholdene ikke er de mest ideelle, kan andet udstyr blive påvirket.

Hvis systemimpedansen er lavere end 0,25 Ω, vil forstyrrelser højst sandsynligt ikke forekomme.

Samling



Træk stikket ud af stikkontakten inden samling.

Udpakning af maskinen og dens dele (fig. B1)

- Fjern alt løst indpakningsmateriale fra kassen.
- Løft maskinen ud af kassen
- Tag tilbehørskassen ud af maskinen.
- Fjern eventuelt resterende indpakningsmateriale fra maskinen.

Identifikation af tilbehørsdelene (fig. B2)

Vi anbefaler, at alle tilbehørsdelene pakkes ud og sorteres.

- 14 Hjulbeslag
- 15 Hjulaksel
- 16 M8 karosseribolt
- 17 M8 sekskantet hovedbolt
- 18 M8 møtrik

- 19 Vingemøtrik
- 20 D8 tandskive
- 21 D8 flad spændeskive
- 22 D8 flad spændeskive
- 23 D8 belleillespændeskive

Montering af foden (fig. C1 & C2)

Med foden monteret er maskinen velegnet til at blive placeret på en høvlebænk. For at opnå sikker drift af maskinen skal den fastgøres til høvlebænken.

Nødvendige tilbehørsdele: 4 møtrikker (18), 4 tandskiver (20) (fig. C1).

- Vend maskinen om på siden med tykkelseshøvlens udføringsramme (24) hvilende på gulvet (fig. C2).



Sørg for at undgå, at justeringsknappen til høvlingsdybden (10) rammer gulvet.

- Indsæt en fod (25) i hver af de ydre riller (26) i bunden af maskinhuset.
- Anbring en tandskive (20) og en møtrik (18) på den gevindskårne ende af foden.
- Stram møtrikkerne.
- Vend maskinen rigtigt igen.
- Montér maskinen på høvlebænken.

Montering af benene (fig. D1 - D3)

Med benene monteret er maskinen velegnet til at blive anbragt frit stående.

Nødvendige tilbehørsdele: 4 karosseribolte (16), 4 vingemøtrikker (19), 4 flade spændeskiver (21) (fig. D1).

- Vend maskinen om på siden med tykkelseshøvlens udføringsramme (24) hvilende på gulvet (fig. D2).



Sørg for at undgå, at justeringsknappen til høvlingsdybden (10) rammer gulvet.

- Indsæt en fod (27) i hver af de øverste huller (28) i kanten af bunden på maskinhuset.
- Stik en karosseribolt (16) gennem hullerne i benene og maskinhuset.
- Anbring en flad spændeskive (21) og en vingemøtrik (19) på boltene.
- Stram vingemøtrikkerne.
- Vend maskinen om på siden med tykkelseshøvlens udføringsbord (29) hvilende på gulvet (fig. D3).
- Gør det samme med den anden fod.
- Montér rullehjulene som beskrevet nedenfor.

Montering af rullehjulene (fig. E1 - E3)

Nødvendige tilbehørsdele: 2 hjulbeslag (14), 2 hjulakslers (15), 2 bolte (17), 4 møtrikker (18), 2 flade spændeskiver (21), 2 belleillespændeskiver (23) (fig. E1).

- Indstil hvert hjul (30) med et beslag (14), og stik hjulakslers (15) gennem hullerne på hver del (fig. E2).
- Anbring en flad spændeskive (21) og en møtrik (18) på den gevindskårne ende af akslen.
- Stram møtrikkerne.
- Montér en hjulenhed (31) på hvert af de øverste ben (32) ved hjælp af en sekskantet hovedbolt (17), belleillespændeskive (23) og møtrik (18) (fig. E3).
- Stram møtrikkerne.
- Vend maskinen rigtigt igen.

Montering af afskærmningen (fig. F1 & F2)

- Anbring afskærmningen (8) på afskærmningsholderen (33) (fig. F1).
- Stik en karosseribolt (16) nedefra gennem holderen og afskærmningen.
- Anbring en flad spændeskive (22) på boltens (16) (fig. F2).
- Fastgør klemmehåndtaget (7) på boltens (16).

Montering af beskyttelsesskinnen (fig. G1 & G2)

- Indsæt beskyttelsesskinnen (13) i skærmsøjlen (34) (fig. G1).
- Anbring beskyttelsesskinnen ved at fastgøre låseskruen (35).
- Fastgør klemmehåndtaget (12) til søjlen (34) (fig. G2).

Montering af spånsamleren (fig. H1 & H2)

Når maskinen bruges i høvlingsfunktion, skal spånsamleren være monteret under det øverste bord. Når maskinen bruges i tykkelseshøvlingsfunktion, skal spånsamleren være monteret oven på det øverste bord.

Høvlingsfunktion (fig. H1)

- Løsn skruerne (36) et par omgange, så spånsamleren kan passere bag skruerhovederne.
- Læg kanterne (37) på begge sider af spånsamleren til rillerne (38).
- Skub spånsamleren (4) ned under det øverste bord (9), til indhakkene (39) er bag ved skruerne.
- Fastgør spånsamleren ved at spænde skruerne.

Tykkelseshøvlingsfunktion (fig. H2)

- Løsn skruerne (36) et par omgange, så spånsamleren kan passere bag skruerhovederne.
- Anbring spånsamleren (4) med oversiden på bordet (9).
- Skub spånsamleren (4) langs med det øverste bord (9), til indhakkene (39) er bag ved skruerne.
- Fastgør spånsamleren ved at spænde skruerne.

Justering



Træk stikket ud af stikkontakten inden justering.

Justering af afskærmningen (fig. I1 - I3)

Justering af den rette vinkel (fig. I1)

Afskærmningen har et justerbart stop for at gøre vinkeljusteringen lettere.

- Løsn vinkelklemmehåndtaget (40).
- Tryk afskærmningen lige op for at sikre, at den er helt lodret, og spænd vinkelklemmehåndtaget.
- Sæt en trekant (41) på bordet og op mod afskærmningen (8).
- Indstil på følgende måde:
- Løsn møtrikken (42) et par omgange, og drej den lodrette justeringsstopskruen (43) ind eller ud, indtil afskærmningen står 90° i forhold til bordet som målt med vinklen.

Justering af fasninklen (fig. I2)

- Løsn vinkelklemmehåndtaget (40).
- Flyt afskærmningen (8) i langsgående retning for at opnå den ønskede vinkel.
- Sørg for, at den underste kant af afskærmningen berører overfladen af det øverste bord (9).
- Spænd vinkelklemmehåndtaget.

Justering af høvlingsvinklen (fig. I3)

- Løsn afskærmningsklemmehåndtaget (7).
- Flyt afskærmningen (8) hen over det øverste bord (9) for at opnå den ønskede bredde.
- Spænd afskærmningsklemmehåndtaget.

Justering af beskyttelsesskinnen (fig. J)

Beskyttelsesskinnen kan justeres til en hvilken som helst fast position over bordet for at give optimal beskyttelse.



Sørg altid for at justere beskyttelsesskinnen til arbejdsemnets høvlingsbredde og -højde.

Sådan justeres bredden:

- Løsn låseknappen (44).
- Flyt beskyttelsesskinnen (13) til den ønskede bredde.
- Spænd justeringsknappen.

Sådan justeres højden:

- Løsn klemmehåndtaget (12).
- Flyt beskyttelseskonsollen (45) til den ønskede højde.
- Spænd klemmehåndtaget.

Indstilling af skæredybden (fig. K, L1 & L2)

Høvlingfunktion (fig. K)

- Løsn låseringen (46).
- Tag fat i dybdejusteringsknappen (10), og indstil skæredybden efter skalaen (47).
 - Drej med uret for at mindske skæredybden.
 - Drej mod uret for at øge skæredybden.
- Stram låseringen.

Tykkelsehøvlingfunktion (fig. L1 & L2)

- Anbring elevationshåndtaget (2) på elevationsakselenden (48). Rotér håndtaget, indtil akseltappen (49) falder i hak i rillen (50) (fig. L1).
- Tag fat i elevationshåndtaget (3), og indstil skæredybden.
 - Drej med uret for at mindske skæredybden.
 - Drej mod uret for at øge skæredybden.
- Aflys tykkelsen af arbejdsemnet på dybdejusteringskalaen (5) (fig. L2).

Brugervejledning



- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende forskrifter.
- Sørg for, at der er tilstrækkelig plads til arbejdsemnet på udføringssiden.
- Lad motoren nå op på fuld hastighed, før arbejdsemnet indføres. Arbejdsemnet må ikke være i kontakt med skærehovedet, når maskinen slutes til.

Før værktøjet tages i brug:

- Fjern alle fremmede objekter. Høvl ikke i træ med løse knaster. Høvl ikke i træ, der er fuld af knaster eller kastninger.

Tænd og sluk (fig. M)

Afbryderen har flere fordele:

- nulspændingsfunktion: hvis strømmen skulle blive afbrudt af en eller anden grund, skal afbryderen aktiveres igen med overlæg.
- beskyttelsesanordning mod overbelastning af motoren: i tilfælde af at motoren overbelastes, afbrydes strømtilførslen til motoren. Hvis dette indtræffer, så lad motoren afkøle i 2 minutter og tryk så på den grønne startknap.
- ekstra sikkerhed: den hængslede sikkerhedsafdækningsplade (51) kan låses ved at sætte en hængelås i haspen (52). Pladen fungerer også som en nødstopknap, der er „let-at-finde“, da et tryk på forsiden af pladen vil aktivere stopknappen.

- For at tænde for maskinen, trykkes der på den grønne startknap (53).
- For at slukke for maskinen, trykkes der på den røde stopknap (54).



Maskinen skal altid være slukket, når arbejdet er afsluttet, og før ledningen tages ud.

Høvling (fig. N1 & N2)

- Montér spånsamlere som beskrevet ovenfor.
- Juster afskærmningen efter behov.
- Justér beskyttelsesskinnen for at opnå optimal beskyttelse.
- Indstil skæredybden.

- Tænd for maskinen.
- Før langsomt arbejdsemnet ind under beskyttelsesskinnen, mens det holdes godt fast mod afskærmningen.
- Før arbejdsemnet ind i årernes retning.
- Husk at anvende skubbestangen, når du er tæt på skærehovedet.

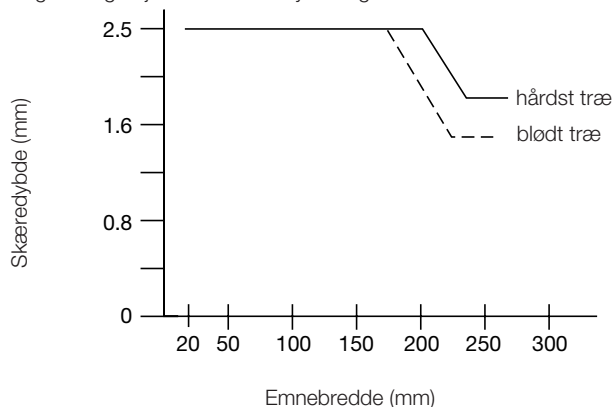
Tykkelsehøvling (fig. O1 & O2)

- Montér spånsamlere som beskrevet ovenfor.
- Indstil skæredybden.
- Tænd for maskinen.



- De bedste resultater opnås, når arbejdsemnet har mindst én flad overflade.
- For at opnå et optimalt resultat med den ønskede tykkelse bør du høvle begge sider af arbejdsemnet.

Følg retningslinjerne for skæredybde og bredde i tabellen herunder.



- Før arbejdsemnet langsomt ind i maskinen.
- Før arbejdsemnet ind i årernes retning.

Afrundet ende

En afrundet ende opstår, når arbejdsemnets ender får kontakt med klingerne. Sådan undgås afrundede ender:

- Hold arbejdsemnet vandret under hele arbejdet.
- Indfør arbejdsemnet fladt liggende mod bordet.

Buet (fig. P1 - P4)

Hvis arbejdsemnet kun er let buet, høvles begge sider for at skabe den ønskede tykkelse.

Arbejdsemner krummet i længderetningen (fig. P1 & P2)

Indføringsrullerne og skærehovedet gør arbejdsemnet fladt midlertidigt (fig. P1). Den buede form vender dog tilbage efter høvlingen (fig. P2).

- Fjern buen ved hjælp af en fræser.

Skålformede arbejdsemner (fig. P3 & P4)

- Kløv arbejdsemnet op i midten (fig. P3).
- Høvl stykkerne separat for at undgå spild.
- Alternativt høvles oversiden (55) først. Vend derefter arbejdsemnet om, og høvl bunden (56) (fig. P4).

Støvudsugning (fig. A)

Maskinen er forsynet med en 100 mm støvudsugningsport på spånsamlere (4). Udstyret med en passende støvsuger kan 90% af de dannede spåner opfanges, hvis luftflowet er mindst 20 m/s.

- Tilslut en passende støvudsugningsenhed under ethvert arbejde.
- Når muligt brug en udsuger, der opfylder de gældende bestemmelser vedrørende støvudsugning.

Transport (fig. Q)

Rullehjulene (30) gør, at maskinen lettere kan transporteres.

Ekstraudstyr

Kontakt din forhandler for at få yderligere information om det passende tilbehør.

Disse inkluderer ekstra skæreklinger (DE7330).

Vedligeholdelse

Din maskine er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at maskinen skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at den behandles korrekt og rengøres jævnlige.

Udskiftning af klingerne (fig. R1 & R2)

Maskinen er forsynet med et skærehoved med to klinger.



Udskift altid de to klinger samtidig.



Skarpe kanter.



Bær handsker, når klingerne udskiftes.



Afbryd altid maskinen, inden du udskifter klingerne.

Afmontering af klingerne

- Fjern afskærmningen og beskyttelsesskinnen.
- Drej forsigtigt skærehovedet (57), til den første klinge bliver synlig.
- Løsn boltene (58) ved hjælp af den medfølgende nøgle.
- Løft klingeenheden (59) ud af skærehovedet. Brug eventuelt en tang.
- Tag klingen (60) ud af holderen (61).
- Gør det samme med den anden klinge.

Montering af klingerne

- Fastgør klingen (60) på klingeholderen (61). Sørg for, at de udvendige boltehoveder (62) falder i rillerne (63).
- Genanbring enheden i skærehovedet (57).
- Indstil klingen som beskrevet nedenfor.
- Spænd boltene (58) (moment: 6-8 Nm).
- Gør det samme med den anden klinge.

Indstilling af klingerne (fig. R3)

- Kontrollér klingens placering (60) i begge ender.
- Anbring måleren (64) over skærehovedet (57) som vist.
- Nederste kant af måleren skal falde sammen med klingespidsen (60).
- Indstil på følgende måde:
- Drej hver enkelt justerings skrue (65) ind eller ud efter behov, indtil klingespidsen falder sammen med måleren.

Skærp klingerne igen.

Klingerne kan skærpes ved 42°.



Klingerne kan skærpes højst 3 mm ned til deres oprindelige størrelse. Hvis klingestørrelsen er mindsket med mere end 3 mm, skal klingerne udskiftes.

**Smøring**

Dit elværktøj kræver ingen ekstra smøring.

**Rengøring**

Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnlige med en blød klud.

- Hold bordene rene og fri for olie. Smør en gang imellem lidt voks på bordene.
- Hold maskinen fri for støv og spåner.
- Kontrollér og rens dagligt tilbageslags- og indføringsspindlerne.

**Opsliddt værktøj og miljøet**

Når din maskine er slidd op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et DeWALT serviceværksted.

DeWALT service

Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted. Se aktuelt katalog/prisliste om yderligere information eller kontakt DeWALT.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

GARANTI**• 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •**

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage.

Hvis du ikke er helt tilfreds med din DeWALT-maskine, kan du returnere maskinen til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Maskinen skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

• 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af din DeWALT-maskine inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis en DeWALT-maskine bliver defekt på grund af materiale- eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.

Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugerens øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DeWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DeWALT. Alternativt kan De også finde en liste over DeWALT-autoriserede serviceværksteder og detaljer om vor eftersalgs-service på Internettet på følgende adresse: **www.2helpU.com**

Importør i Danmark: Black & Decker

HOBELMASCHINE D27300/D27300T

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DEWALT entschieden, das die lange DEWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DEWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

Technische Daten

		D27300	D27300T
Spannung	(Volt)	230 – 240	400
Leistungsaufnahme	(Watt)	2.100	3.000
Abgabeleistung	(Watt)	1.650	2.280
Leerlaufdrehzahl	(min ⁻¹)	6.200	6.200
Zufuhrgeschwindigkeit	(m/min)	5	5
Schritthöhe (max.)	(mm)	160	160
Max. Schnittbreite (max.)	(mm)	260	260
Max. Schnitttiefe			
Hobel-Betriebsart	(mm)	2,5	2,5
Abtragungs-Betriebsart	(mm)	3	3
Messergroße	(mm)	20	20
Gewicht	(kg)	54	54

Mindestabsicherung des Stromkreises:

230-V-Elektrowerkzeuge	16 A
400-V-Elektrowerkzeuge	16 Ampere, pro Phase

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!



elektrische Spannung



scharfe Kanten

EG-Konformitätserklärung



D27300/D27300T

DEWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 98/37 EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 & EN 61029 konzipiert wurden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

		D27300	D27300T
L _{PA} (Schalldruck)	dB(A)*	99	99
L _{WA} (Schalleistung)	dB(A)	108	108

* Arbeitsplatzbezogener Emissionswert

Direktor Produktentwicklung
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Deutschland

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Zertifikat-Nr.

21111827 001

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von stationären Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Elektrowerkzeug verwenden.

Bewahren Sie diese Anleitung auf.

Allgemeines**1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**

Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

Setzen Sie das Werkzeug keinem Regen aus. Verwenden Sie das Werkzeug nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches (250 - 300 Lux). Benutzen Sie das Werkzeug nicht an Orten, wo Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3 Halten Sie Kinder fern!

Halten Sie Kinder, Besucher und Tiere vom Arbeitsbereich fern und sorgen Sie dafür, daß Sie das Werkzeug und das Netzkabel nicht berühren.

4 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfaßt werden können. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

5 Schutzmaßnahmen

Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Tragen Sie eine Atemschutzmaske, falls die Arbeiten Staub oder Späne erzeugen können. Falls diese Teilchen heiß sind, so müssen Sie auch eine hitzebeständige Schürze tragen. Tragen Sie stets einen Gehörschutz. Tragen Sie stets einen Schutzhelm.

6 Schutz vor elektrischem Schlag

Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalters erhöht werden.

7 Achten Sie auf einen sicheren Stand

Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

8 Seien Sie stets aufmerksam

Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

9 Sichern Sie das Werkstück

Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es wird damit sicherer gehalten und ermöglicht die Bedienung des Werkzeuges mit beiden Händen.

10 Schließen Sie Vorrichtungen zur Staubabsaugung an!

Falls Vorrichtungen zur Absaugung oder zum Sammeln von Staub an das Werkzeug angeschlossen werden können, vergewissern Sie sich, daß diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.

11 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.

Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

12 Verlängerungskabel

Prüfen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel und tauschen Sie es aus, falls es beschädigt ist. Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die sich für den Einsatz im Freien eignen und entsprechend gekennzeichnet sind.

13 Benutzen Sie das richtige Werkzeug

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben.

Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Zubehörteile für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit. Überlasten Sie das Werkzeug nicht.

Warnung! Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Anbaugeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Werkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

14 Kontrollieren Sie Ihr Werkzeug auf Beschädigungen

Überprüfen Sie das Werkzeug und das Netzkabel vor der Arbeit auf Beschädigungen. Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile richtig montiert sind, ob keine Teile gebrochen sind, ob keine Schutzvorrichtungen und Schalter beschädigt sind, und ob irgendwelche andere Schäden den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges beeinträchtigen könnten. Vergewissern Sie sich, daß das Werkzeug ordnungsgemäß funktionieren wird. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn irgendein Teil defekt ist. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht funktioniert. Lassen Sie defekte Teile immer von einer unserer autorisierten DeWALT-Kundendienstwerkstätten austauschen. Versuchen Sie nie, das Werkzeug selber zu reparieren.

15 Ziehen Sie den Netzstecker.

Schalten Sie das Werkzeug ab und warten Sie, bis das Werkzeug vollkommen zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es unbeaufsichtigt lassen. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bevor Sie irgendwelche Werkzeuge, Zubehörteile oder Geräteteile auswechseln und bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten vornehmen.

16 Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten!

Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.

17 Behandeln Sie das Kabel sorgfältig!

Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

18 Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf

Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

19 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Halten Sie sämtliche Handgriffe und Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

20 Reparaturen:

Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Lassen Sie Reparaturen nur von einer autorisierten DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausführen. Reparaturen sind nur von autorisierten Fachkräften und mit Original-Ersatzteilen vorzunehmen; andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

Zusätzliche Sicherheitsregeln für Hobelmaschinen

- Es ist ratsam, bei der Arbeit eine Schutzbrille zu tragen.
- Lassen Sie die Maschine niemals laufen, wenn nicht sämtliche Schutzvorrichtungen angebracht und in einem einwandfreien Zustand sind.
- Verwenden Sie die Maschine nur, wenn sich der Anschlag in seiner Position befindet. Stellen Sie sicher, daß der untere Keil des Anschlags die obere Tischplatte berührt.
- **Warnung!** Zufuhr- und Ausgabetisch wurden ab Werk genau aufeinander eingestellt. Ändern Sie die Einstellung der Tische niemals selbst.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hobelmesser.
- Verwenden Sie immer scharfe Messer eines für das Werkstück geeigneten Typs.
- Verwenden Sie die Maschine nicht für die Bearbeitung anderer Materialien als Weich- oder Hartholz.
- Schneiden Sie niemals Falze, Zapfen oder Formstücke.
- Führen Sie keine Unterbrochenenschnitte durch (d.h. Schnitte, bei denen eine Bearbeitung der Gesamtlänge des Werkstücks nicht erfolgt).

- Vermeiden Sie die Bearbeitung von stark gebogenem Holz, das einen nur unzureichenden Kontakt mit dem Zufuhr Tisch bietet.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die Rücklauf- und Zufuhrspindeln einwandfrei funktionieren.
- Vor dem Arbeitsbeginn müssen alle Nägel und Metallgegenstände aus dem Werkstück entfernt werden.
- Stellen Sie bei der Hobel-Betriebsart sicher, daß der obere Messerschutz so eingestellt ist, daß eine optimale Abschirmung erzielt wird.
- Vergewissern Sie sich, daß sich der Hubgriff nicht im Zufuhrbereich befindet.
- Verwenden Sie bei der Bearbeitung langer Werkstücke einen geeigneten Rolltisch an beiden Seiten der Maschine, der auf die Höhe der Tische eingestellt ist.
- Halten Sie Ihre Hände sicher von den Messern fern.
- Hobeln Sie in der Abtragungs-Betriebsart niemals Werkstücke, die kürzer als 305 mm sind.
- Verwenden Sie in der Hobel-Betriebsart immer einen Schiebstock.
- Lassen Sie den Schiebstock in seiner Lage, wenn dieser nicht benötigt wird.

- 1 Innensechskantschlüssel 6 mm
- 1 Schraubenschlüssel 13/10 mm
- 1 Einstellinstrument
- 1 Hubgriff
- 2 Spannhebel
- 4 Gummifüße
- 1 M8-Flachrundschraube mit Nase
- 4 M8-Muttern
- 4 D8-Zahnscheiben
- 1 D8-Flachscheibe
- 1 Karton mit:
 - 4 Beine
 - 2 Räder
 - 2 Radbefestigungen
- 1 Tasche mit folgendem Inhalt:
 - 2 Radachsen
 - 4 M8-Flachrundschrauben mit Nase
 - 2 M8-Sechskantbolzen
 - 4 M8-Muttern
 - 4 Flügelmuttern
 - 4 D8 flache Unterlegscheiben
 - 6 D8 Belleville-Unterlegscheiben
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Restrisiken

Folgende Risiken lassen sich beim Betrieb von Hobelmaschinen nicht vermeiden:

Beim Betrieb der Maschine lassen sich bestimmte Restrisiken trotz der Einhaltung der relevanten Sicherheitsvorschriften und der Verwendung von Schutzvorrichtungen nicht vermeiden. Es handelt sich hierbei um:

- Unfallgefahr am nicht abgedeckten Bereich des rotierenden Messers.
- Verletzungsgefahr beim Messerwechsel.
- Quetschen der Finger beim Öffnen der Schutzvorrichtungen.
- Gesundheitsrisiken durch Einatmen des beim Hobeln von Holz anfallenden Holzstaubes, insbesondere beim Hobeln von Eichen- und Buchenholz sowie von MDF.

Schilder auf dem Werkzeug

Es befinden sich folgende Bildzeichen auf dem Werkzeug:



Lesen Sie vor Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung



Seien Sie sich bei Verwendung der Maschine in der Abtragungs-Betriebsart über die Zufuhrichtung im Klaren. Verwenden Sie die Maschine niemals, ohne daß sich der Spanfänger in seiner Position befindet.



Seien Sie sich bei Verwendung der Maschine in der Hobel-Betriebsart über die Zufuhrichtung im Klaren. Verwenden Sie die Maschine niemals, ohne daß sich der Spanfänger in seiner Position befindet.



Stellen Sie sicher, daß die Hobelmesser richtig eingestellt sind. Verhindern Sie, daß die Messer mehr als 1,1 mm aus dem Hobelkopf hervorstehen.

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Teilmontierte Hobelmaschine
- 1 Schutzvorrichtung
- 1 Spanfänger
- 1 Karton mit:
 - 1 Anschlag
 - 1 Schiebstock
- 1 Tasche mit folgendem Inhalt:
 - 1 Innensechskantschlüssel 2,5 mm
 - 1 Innensechskantschlüssel 4 mm
 - 1 Innensechskantschlüssel 5 mm

Gerätebeschreibung (Abb. A1 & A2)

Ihre D27300/D27300T Hobelmaschine wurde für das gewerbliche Hobeln von Holz konstruiert.

Abb. A1

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Hubgriff
- 3 Unterer Tisch
- 4 Spanfänger
- 5 Skala, unterer Tisch
- 6 Schiebstock
- 7 Spannhebel für Anschlag
- 8 Anschlag

Abb. A2

- 9 Oberer Tisch
- 10 Einstellknopf für Hobeltiefe
- 11 Skala, oberer Tisch
- 12 Spannhebel für Schutzvorrichtung
- 13 Schutzvorrichtung

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Spannung entspricht.

Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme der Maschine ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm². Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Dreiphasenmaschinen müssen von einem qualifizierten Elektriker direkt ans Stromnetz angeschlossen werden.

Spannungsabsenkungen

Einschaltvorgänge erzeugen kurzfristige Spannungsabsenkungen. Bei ungünstigen Netzbedingungen können Beeinträchtigungen anderer Geräte auftreten.

Bei Netzimpedanzen kleiner als $0,25 \Omega$ sind keine Störungen zu erwarten.

Zusammenbauen



Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen immer den Netzstecker.

Auspacken der Maschine und ihrer Teile (Abb. B1)

- Entfernen Sie das lose Verpackungsmaterial aus der Box.
- Heben Sie die Maschine aus der Box.
- Entfernen Sie die Teile-Box aus dem Maschineninnern.
- Entfernen Sie das restliche Verpackungsmaterial von der Maschine.

Identifizierung der Maschinenteile (Abb. B2)

Wir empfehlen, alle Maschinenteile auszuwickeln und zu sortieren.

- 14 Radbefestigung
- 15 Radachse
- 16 M8-Flachrundschraube mit Nase
- 17 M8-Sechskantbolzen
- 18 M8-Mutter
- 19 Flügelmutter
- 20 D8-Zahnscheibe
- 21 D8-Flachscheibe
- 22 D8-Flachscheibe
- 23 D8-Belleville-Unterlegscheibe

Anbringen der FüÙe (Abb. C1 & C2)

Mit angebrachten FüÙen ist die Maschine für die Aufstellung auf einer Werkbank geeignet. Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, muß die Maschine an der Werkbank befestigt werden.

Erforderliche Teile: 4 Muttern (18), 4 Zahnscheiben (20) (Abb. C1).

- Drehen Sie die Maschine so auf die Seite, daß der Abtragungs-Ausgaberahmen (24) auf dem Boden ruht (Abb. C2).



Gehen Sie vorsichtig vor, um zu vermeiden, daß der Einstellknopf (10) für die Hobeltiefe den Boden berührt.

- Setzen Sie einen Fuß (25) in jede der äußeren Aussparungen (26) ein, die sich in der Unterseite des Maschinengehäuses befinden.
- Legen Sie die Zahnscheibe (20) und eine Mutter (18) auf das Gewindeende des Fußes.
- Ziehen Sie die Muttern an.
- Stellen Sie die Maschine aufrecht hin.
- Befestigen Sie die Maschine an der Werkbank.

Montieren der Beine (Abb. D1 – D3)

Mit angebrachten Beinen ist die Maschine als eigenständiges Gerät geeignet.

Erforderliche Teile: 4 Flachrundschrauben mit Nase (16), 4 Flügelmutter (19), 4 Flachscheiben (21) (Abb. D1).

- Drehen Sie die Maschine so auf die Seite, daß der Abtragungs-Ausgaberahmen (24) auf dem Boden ruht (Abb. D2).



Gehen Sie vorsichtig vor, um zu vermeiden, daß der Einstellknopf (10) für die Hobeltiefe den Boden berührt.

- Setzen Sie ein Bein (27) in jedes der oberen Löcher (28) ein, die sich an den Ecken in der Unterseite des Maschinengehäuses befinden.
- Führen Sie eine Flachrundschraube mit Nase (16) durch die Löcher in den Beinen und dem Maschinengehäuse.

- Setzen Sie eine Flachscheibe (21) und eine Flügelmutter (19) auf die Schrauben.
- Ziehen Sie die Flügelmutter an.
- Drehen Sie die Maschine so auf die Seite, daß der Hobel-Ausgabebereich (29) auf dem Boden ruht (Abb. D3).
- Wiederholen Sie dies bei den anderen FüÙen.
- Bringen Sie die Laufrollen wie unter beschrieben an.

Anbringen der Laufrollen (Abb. E1 – E3)

Erforderliche Teile: 2 Radbefestigungen (14), 2 Radachsen (15), 2 Bolzen (17), 4 Muttern (18), 2 Flachscheiben (21), 2 Belleville-Unterlegscheiben (23) (Abb. E1).

- Richten Sie jedes Rad (30) mit einer Befestigung (14) aus und führen Sie eine Radachse (15) durch die Löcher jeder Baugruppe (Abb. E2).
- Legen Sie die Flachscheibe (21) und eine Mutter (18) auf das Gewindeende der Achsen.
- Ziehen Sie die Muttern an.
- Bringen Sie unter Verwendung eines Sechskantbolzens (17), einer Belleville-Unterlegscheibe (23) und einer Mutter (18) (Abb. E3) eine Rad-Baugruppe (31) an jedem oberen Bein (32) an.
- Ziehen Sie die Muttern an.
- Stellen Sie die Maschine aufrecht hin.

Anbringen des Anschlags (Abb. F1 & F2)

- Setzen Sie den Anschlag (8) auf den Anschlaghalter (33) (Abb. F1).
- Führen Sie die Flachrundschraube mit Nase (16) von unten durch den Halter und den Anschlag.
- Legen Sie eine Flachscheibe (22) auf die Schraube (16) (Abb. F2).
- Bringen Sie den Spannhebel (7) auf der Schraube (16) an.

Anbringen der Schutzvorrichtung (Abb. G1 & G2)

- Setzen Sie die Schutzvorrichtung (13) in die Schutzsäule (34) (Abb. G1).
- Fixieren Sie die Schutzvorrichtung durch Anbringen der Sicherungsschraube (35).
- Bringen Sie den Spannhebel (12) an der Säule (34) an (Abb. G2).

Anbringen des Spanfängers (Abb. H1 & H2)

Bei Verwendung der Maschine in der Hobel-Betriebsart muß der Spanfänger unter dem oberen Tisch angebracht werden. Bei Verwendung der Maschine in der Abtragungs-Betriebsart muß der Spanfänger oben auf dem oberen Tisch angebracht werden.

Hobel-Betriebsart (Abb. H1)

- Lösen Sie die Schrauben (36) einige Umdrehungen, damit der Spanfänger hinter den Schraubenköpfen vorbeigeschoben werden kann.
- Führen Sie die Kanten (37) an jeder Seite des Spanfängers in die Nuten (38).
- Schieben Sie den Spanfänger (4) unter dem oberen Tisch (9) hindurch, bis sich die Aussparungen (39) hinter den Schrauben befinden.
- Sichern Sie den Spanfänger durch Anziehen der Schrauben.

Abtragungs-Betriebsart (Abb. H2)

- Lösen Sie die Schrauben (36) einige Umdrehungen, damit der Spanfänger hinter den Schraubenköpfen vorbeigeschoben werden kann.
- Setzen Sie den Spanfänger (4) mit der Oberseite über die obere Tischplatte (9).
- Schieben Sie den Spanfänger (4) den oberen Tisch (9) entlang, bis sich die Aussparungen (39) hinter den Schrauben befinden.
- Sichern Sie den Spanfänger durch Anziehen der Schrauben.

Einstellen



Ziehen Sie vor dem Einstellen immer den Netzstecker.

Einstellen des Anschlags (Abb. I1 – I3)**Einstellen des rechten Winkels (Abb. I1)**

Der Anschlag ist zur einfachen Einstellung des rechten Winkels einstellbar.

- Lösen Sie den Winkelspannhebel (40).
- Drücken Sie den Anschlag gerade nach oben, um sicherzustellen, daß dieser vollkommen senkrecht ist. Ziehen Sie den Winkelspannhebel anschließend an.
- Stellen Sie einen Winkel (41) auf den Tisch und gegen den Anschlag (8).
- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
- Lösen Sie die Mutter (42) einige Umdrehungen, und drehen Sie die Anschlagschraube für die senkrechte Stellung (43) herein bzw. heraus, bis sich der Anschlag 90° zum Tisch befindet, wenn mit dem Winkel gemessen wird.

Einstellen des Abfasungswinkels (Abb. I2)

- Lösen Sie den Winkelspannhebel (40).
- Bewegen Sie den Anschlag (8) entlang seiner Längsachse, um den gewünschten Winkel zu erhalten.
- Stellen Sie sicher, daß der untere Keil des Anschlags die obere Tischplatte (9) berührt.
- Ziehen Sie den Winkelspannhebel an.

Einstellen der Hobelbreite (Abb. I3)

- Lösen Sie den Anschlagspannhebel (7).
- Bewegen Sie den Anschlag (8) über den oberen Tisch (9), um die gewünschte Breite zu erhalten.
- Ziehen Sie den Anschlagspannhebel an.

Einstellen der Schutzvorrichtung (Abb. J)

Die Schutzvorrichtung kann auf jede Position oberhalb des Tisches eingestellt werden, so daß eine optimale Abschirmung erzielt wird.



Stellen Sie stets sicher, daß die Schutzvorrichtung auf die Hobelbreite und auf die Höhe des Werkstücks eingestellt ist.

Um die Breite einzustellen:

- Lösen Sie den Sicherungsknopf (44).
- Bewegen Sie die Schutzvorrichtung (13) auf die erforderliche Breite.
- Ziehen Sie den Einstellknopf an.

Um die Höhe einzustellen:

- Lösen Sie den Spannhebel (12).
- Bewegen Sie die Befestigung der Schutzvorrichtung (45) auf die erforderliche Höhe.
- Ziehen Sie den Spannhebel an.

Einstellen der Schnittiefe (Abb. K, L1 & L2)**Hobel-Betriebsart (Abb. K)**

- Lösen Sie den Sicherungsring (46).
- Halten Sie den Tiefeneinstellknopf (10), und stellen Sie die Schnittiefe unter Verwendung der Skala (47) ein.
 - Drehen Sie im Uhrzeigersinn, um die Schnittiefe zu verringern.
 - Drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn, um die Schnittiefe zu erhöhen.
- Ziehen Sie den Sicherungsring an.

Abtragungs-Betriebsart (Abb. L1 & L2)

- Setzen Sie den Hubgriff (2) auf das Hubwellenende (48). Drehen Sie den Griff, bis der Wellenstift (49) in den Schlitz (50) eingreift (Abb. L1).
- Halten Sie den Hubgriff (3), und stellen Sie die Schnittiefe ein.
 - Drehen Sie im Uhrzeigersinn, um die Schnittiefe zu verringern.
 - Drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn, um die Schnittiefe zu erhöhen.
- Lesen Sie die Endbearbeitungsstärke Ihres Werkstücks an der Tiefeneinstellskala (5) ab (Abb. L2).

Gebrauchsanweisung

- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.
- Vergewissern Sie sich, daß auf der Ausgabeseite ausreichend Platz für das Werkstück vorhanden ist.
- Lassen Sie den Motor vor der Zufuhr des Werkstücks auf die volle Drehzahl beschleunigen. Das Werkstück darf beim Einschalten keinen Kontakt mit dem Hobelkopf haben.

Vor dem Betrieb:

- Entfernen Sie sämtliche Fremdkörper. Hobeln Sie kein Holz mit losen Knoten. Hobeln Sie kein Holz mit starken Knoten oder stark verzogenes Holz.

Ein- und Ausschalten (Abb. M)

Der Ein-/Ausschalter bietet mehrere Vorteile:

- Nullspannungsauslösung: Sollte aus irgendeinem Grund die Stromzufuhr unterbrochen werden, so muß der Schalter bewußt erneut eingeschaltet werden.
- Motorüberlastungsschutz: Bei Überlastung des Motors wird die Stromzufuhr zum Motor unterbrochen. Wenn dies geschieht, lassen Sie den Motor 2 Minuten abkühlen und drücken dann den grünen Einschaltknopf.
- Zusätzliche Sicherheit: Der Sicherheitsplatte (51) am Scharnier kann verschlossen werden, indem ein Vorhängeschloß durch den Schließhaken (52) geführt wird. Die Platte dient auch als leicht zu findender Not-Aus-Schalter; durch einen Druck auf die Vorderseite der Platte wird der Ausschaltknopf gedrückt.
- Zum Einschalten der Maschine drücken Sie die grüne Starttaste (53).
- Zum Ausschalten der Maschine drücken Sie die rote Stopptaste (54).



Schalten Sie die Maschine nach Beendigung der Arbeit und bevor Sie den Netzstecker ziehen immer aus.

Hobeln (Abb. N1 & N2)

- Bringen Sie den Spannfänger wie oben beschrieben an.
- Stellen Sie den Anschlag wie erforderlich ein.
- Stellen Sie die Schutzvorrichtung so ein, daß eine optimale Abschirmung erzielt wird.
- Stellen Sie die Schnittiefe ein.
- Schalten Sie die Maschine ein.
- Führen Sie das Werkstück langsam unter der Schutzvorrichtung zu, während Sie es fest gegen den Anschlag drücken.
- Führen Sie das Werkstück in Richtung der Maserung zu.
- Denken Sie daran - verwenden Sie in der Nähe des Hobelkopfes immer einen Schiebstock.

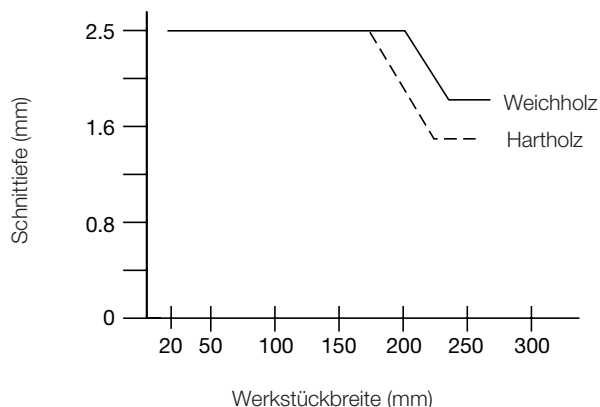
Abtragen (Abb. O1 & O2)

- Bringen Sie den Spannfänger wie oben beschrieben an.
- Stellen Sie die Schnittiefe ein.
- Schalten Sie die Maschine ein.



- Die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn das Werkstück mindestens eine flache Oberfläche hat.
- Hobeln Sie für optimale Ergebnisse beide Seiten des Werkstücks, um die gewünschte Stärke zu erhalten.

Folgen Sie den in der Tabelle unten angegebenen Schnittiefen- und Breiten-Richtlinien.



- Führen Sie das Werkstück langsam in die Maschine.
- Führen Sie das Werkstück in Richtung der Maserung zu.

Einbuchtungen

Einbuchtungen sind Vertiefungen, die bei der Berührung des Werkstückendes mit den Messern entstehen. Um Einbuchtungen zu vermeiden:

- Halten Sie das Werkstück während des gesamten Hobelvorgangs gerade.
- Führen Sie das Werkstück flach gegen den Tisch.

Verwerfungen (Abb. P1 – P4)

Weist Ihr Werkstück nur geringfügige Verwerfungen auf, hobeln Sie beide Seiten, um die gewünschte Stärke zu erzielen.

Verzogene Werkstücke (Abb. P1 & P2)

Die Zufuhrrollen und der Hobelkopf begradigen das Werkstück vorübergehend (Abb. P1). Die verzogene Form kehrt jedoch nach dem Hobelvorgang wieder zurück (Abb. P2).

- Um den Verzug zu beseitigen, verwenden Sie eine Zwinde.

Schalenförmige Werkstücke (Abb. P3 & P4)

- Ziehen Sie das schalenförmige Werkstück in der Mitte auseinander (Abb. P3).
- Hobeln Sie die Stücke separat, um Verschnitt zu vermeiden.
- Alternativ hierzu können Sie die obere Fläche (55) zuerst hobeln, das Werkstück dann umdrehen und die untere Fläche (56) hobeln (Abb. P4).

Staubabsaugung (Abb. A)

Die Maschine ist mit einem 100-mm-Staubabsauganschluß am Spanfänger (4) ausgestattet. Wird eine geeignete Staubabsaugvorrichtung verwendet, so können 90% der Späne aufgefangen werden, wenn der Luftstrom mindestens 20 m/s beträgt.

- Schließen Sie bei allen Arbeiten eine geeignete Staubabsaugvorrichtung an.

In Deutschland werden für Holzstaub aufgrund der TRGS 553 geprüfte Absaugeinrichtungen gefordert. Für andere Materialien muß der gewerbliche Betreiber die speziellen Anforderungen mit der zuständigen Berufsgenossenschaft klären.

Transport der Maschine (Abb. Q)

Die Laufrollen (30) ermöglichen einen leichteren Transport der Maschine.

Lieferbares Zubehör

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren Händler.

Mit enthalten sind Ersatz-Hobelmesser (DE7330).

Wartung

Ihre DeWALT-Maschine wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

Erneuern der Messer (Abb. R1 & R2)

Die Maschine ist mit einem Hobelkopf mit zwei Messern ausgestattet.



Die Messer stets zusammen erneuern.



scharfe Kanten



Tragen Sie bei der Erneuerung der Messer Handschuhe.



Ziehen Sie vor dem Erneuern der Messer stets den Netzstecker.

Entfernen der Messer

- Entfernen Sie den Anschlag und die Schutzvorrichtung.
- Drehen Sie den Hobelkopf (57) vorsichtig, bis das erste Messer sichtbar wird.
- Lösen Sie die Schrauben (58) mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel.
- Heben Sie die Messer-Baugruppe (59) aus dem Hobelkopf heraus. Verwenden Sie gegebenenfalls eine Zange.
- Nehmen Sie das Messer (60) aus dem Halter (61).
- Wiederholen Sie dies beim anderen Messer.

Anbringen der Messer

- Bringen Sie das Messer (60) am Messerhalter (61) an. Vergewissern Sie sich, daß die äußeren Schraubenköpfe (62) in die Aussparungen (63) hineinfallen.
- Bringen Sie die Baugruppe wieder im Hobelkopf (57) an.
- Stellen Sie das Messer wie unten beschrieben ein.
- Ziehen Sie die Schrauben (58) an (Anzugsmoment: 6-8 Nm).
- Wiederholen Sie dies beim anderen Messer.

Einstellen der Messer (Abb. R3)

- Überprüfen Sie die Position des Messers (60) an beiden Enden.
- Setzen Sie das Instrument (64) wie angegeben über den Hobelkopf (57).
- Die Unterkante des Instruments muß mit der Messerspitze (60) aufeinandertreffen.
- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
- Drehen Sie jede Einstellschraube (65) wie erforderlich herein bzw. heraus, bis die Messerspitze mit dem Instrument aufeinandertrifft.

Nachschärfen der Messer

Die Messer können in einem Winkel von 42° nachgeschärft werden.



Die Messer können bis auf maximal 3 mm ihrer Ursprungsgröße nachgeschärft werden. Hat die Messergröße mehr als 3 mm abgenommen, so müssen die Messer erneuert werden.



Schmieren

Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung

Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

- Halten Sie die Tische sauber und fettfrei. Tragen Sie regelmäßig etwas Wachs an den Tischen auf.
- Halten Sie die Maschine frei von Schmutz und Spänen.
- Prüfen und reinigen Sie täglich die Rücklauf- und Zufuhrspindeln.



Recycling (nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)

Elektrowerkzeuge enthalten Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. DeWALT und andere namhafte Hersteller von Elektrowerkzeugen haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Elektrowerkzeugen ermöglicht. Ausgediente netz- und akkubetriebene DeWALT-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an DeWALT eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

GARANTIE

• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •

Wenn Sie mit der Leistung Ihrer DeWALT-Maschine nicht völlig zufrieden sind, können Sie sie unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DeWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

• 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihre DeWALT-Maschine unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

• 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DeWALT-Maschinen und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DeWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DeWALT als zum Betrieb mit DeWALT-Maschinen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite. Eine Übersicht über die DeWALT-Kundendienstwerkstätte und weitere Informationen finden Sie auch im Internet: www.2helpU.com

Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfange weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

THICKNESS PLANER D27300/D27300T

Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical data

		D27300	D27300T
Voltage	V	230 – 240	400
Power input	W	2,100	3,000
Power output	W	1,650	2,280
No-load speed	min ⁻¹	6,200	6,200
Feed speed	m/min	5	5
Cutting height (max.)	mm	160	160
Max. cutting width (max)	mm	260	260
Max. cutting depth			
Planing mode	mm	2.5	2.5
Thickening mode	mm	3	3
Blade size	mm	20	20
Weight	kg	54	54

Fuses:

Europe	230 V tools	16 Amperes, mains
	400 V tools	16 Amperes, per phase

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.



Sharp edges.

EC-Declaration of conformity



D27300/D27300T

DeWALT declares that these power tools have been designed in compliance with: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 & EN 61029.

For more information, please contact DeWALT at the address below or refer to the back of the manual.

		D27300	D27300T
L _{PA} (sound pressure)	dB(A)*	99	99
L _{WA} (acoustic power)	dB(A)	108	108

* at the operator's ear

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germany

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.
21111827 001

Safety instructions

When using stationary power tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Read all of this manual carefully before operating the tool.

Save this manual for future reference.

General

1 Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

2 Consider work area environment

Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp or wet conditions. Keep the work area well lit (250 - 300 Lux). Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g. in the presence of flammable liquids and gases.

3 Keep children away

Do not allow children, visitors or animals to come near the work area or to touch the tool or the mains cable.

4 Dress properly

Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way. When working outdoors, preferably wear suitable gloves and non-slip footwear.

5 Personal protection

Always use safety glasses. Use a face or dust mask whenever the operations may produce dust or flying particles. If these particles might be considerably hot, also wear a heat-resistant apron. Wear ear protection at all times. Wear a safety helmet at all times.

6 Guard against electric shock

Prevent body contact with earthed or surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). When using the tool under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.), electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

7 Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

8 Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

9 Secure workpiece

Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.

10 Connect dust extraction equipment

If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure that these are connected and properly used.

11 Remove adjusting keys and wrenches

Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

12 Extension cables

Before use, inspect the extension cable and replace if damaged. When using the tool outdoors, only use extension cables intended for outdoor use and marked accordingly.

13 Use appropriate tool

The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended. Do not force the tool.

Warning! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

14 Check for damaged parts

Before use, carefully check the tool and mains cable for damage. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts, damage to guards and switches and any other conditions that may affect its operation.

Ensure that the tool will operate properly and perform its intended function. Do not use the tool if any part is damaged or defective.

Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Have any damaged or defective parts replaced by an authorised DeWALT repair agent. Never attempt any repairs yourself.

15 Unplug tool

Switch off and wait for the tool to come to a complete standstill before leaving it unattended. Unplug the tool when not in use, before changing any parts of the tools, accessories or attachments and before servicing.

16 Avoid unintentional starting

Be sure that the tool is switched off before plugging in.

17 Do not abuse cord

Never pull the cord to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

18 Store idle tools

When not in use, tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

19 Maintain tools with care

Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Keep all handles and switches dry, clean and free from oil and grease.

20 Repairs

This tool is in accordance with the relevant safety regulations.

Have your tool repaired by an authorised DeWALT repair agent.

Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

Additional safety rules for thickness planers

- It is advisable to wear safety goggles when operating.
- Never run the machine without all guards in place and in perfect working condition.
- Do not use the machine without the fence in position. Make sure that the lower edge of the fence touches the upper table top.
- **Warning!** The infeed and outfeed table were accurately adjusted at the factory. Never change the setting of the tables yourself.
- Use only cutting blades recommended by the manufacturer.
- Always use sharp blades of the correct type designed for the workpiece.
- Do not use the machine for working any material other than soft or hard wood.
- Never cut recesses, tenons or moulds.
- Never carry out stopped work (i.e. cuts that do not involve working over the full length of the workpiece).
- Avoid working badly bowed wood providing inadequate contact with the in-feed table.
- Before use, check that the the kickback and feed spindles are functioning properly.
- Remove all nails and metal objects from the workpiece before starting work.
- In the planing mode, make sure the upper blade guard is adjusted to provide optimum screening.
- Ensure that the elevating handle is out of the feed area.
- When working long pieces, use a suitable roller table on both sides of the machine adjusted to the height of the tables.
- Keep your hands well clear off the blades.
- In the thicknessing mode, never plane material shorter than 305 mm.
- In the planing mode, use a push stick at all times.
- Keep the push stick in its place when not in use.

Residual risks

The following risks are inherent to the use of planers:

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided.

These are:

- Risk of accidents caused by the uncovered parts of the rotating blade.
- Risk of injury when changing the blade.
- Risk of squeezing fingers when opening the guards.
- Health hazards caused by breathing dust developed when planing wood, especially oak, beech and MDF.

Labels on tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read the instruction manual before use



When using the machine in the thicknessing mode, be aware of the direction of feed. Never use the machine without shavings collector in position.



When using the machine in the planing mode, be aware of the direction of feed. Never use the machine without shavings collector in position.



Make sure that the cutting blades are properly adjusted. Do not allow the blades to protrude from the cutterhead by more than 1.1 mm

Package contents

The package contains:

- 1 Partly assembled thickness planer
- 1 Guard
- 1 Shavings collector
- 1 Box containing:
 - 1 Fence
 - 1 Push stick
 - 1 Bag containing:
 - 1 Allen key 2.5 mm
 - 1 Allen key 4 mm
 - 1 Allen key 5 mm
 - 1 Allen key 6 mm
 - 1 Spanner 13/10 mm
 - 1 Adjustment gauge
 - 1 Elevating handle
 - 2 Clamp handles
 - 4 Rubber feet
 - 1 M8 coach bolt
 - 4 M8 nuts
 - 4 D8 toothed washers
 - 1 D8 flat washer
- 1 Box containing:
 - 4 Legs
 - 2 Wheels
 - 2 Wheel brackets
 - 1 Bag containing:
 - 2 Wheel axles
 - 4 M8 coach bolts
 - 2 M8 hex head bolts
 - 4 M8 nuts
 - 4 Wing nuts
 - 4 D8 flat washers
 - 6 D8 Belleville washers
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A1 & A2)

Your D27300/D27300T thickness planer has been designed for professional planing of wood.

Fig. A1

- 1 On/off switch
- 2 Elevating handle
- 3 Lower table
- 4 Shavings collector
- 5 Scale lower table
- 6 Push stick
- 7 Fence clamp handle
- 8 Fence

Fig. A2

- 9 Upper table
- 10 Planning depth adjustment knob
- 11 Scale upper table
- 12 Guard clamp handle
- 13 Guard

Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Using an extension cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this machine (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm².

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Also refer to the table below.

Conductor size (mm ²)	Cable rating (Amperes)						
1.50	15						
2.50	20						
4.00	25						
Cable length (m)							
	7.5	15	25	30	45	60	
Voltage	Amperes		Cable rating (Amperes)				
230	0 - 2.0	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6
	3.5 - 5.0	5.1 - 7.0	6	6	6	10	15
	7.1 - 12.0	12.1 - 20.0	10	10	10	10	15
			15	15	15	15	20
			20	20	20	20	25
							-

Three-phase machines should be wired directly into the mains by a suitably qualified electrician.

Voltage drops

Inrush currents cause short-time voltage drops. Under unfavourable power supply conditions, other equipment may be affected.

If the system impedance of the power supply is lower than 0.25 Ω, disturbances are unlikely to occur.

Assembly



Prior to assembly always unplug the tool.

Unpacking the machine and its parts (fig. B1)

- Remove the loose packaging material from the box.
- Lift the machine out of the box.
- Remove the parts box from the interior of the machine.
- Remove any remaining packing material from the machine.

Identifying the hardware parts (fig. B2)

We recommend that you unpack and sort all hardware parts.

- 14 Wheel bracket
- 15 Wheel axle
- 16 M8 coach bolt
- 17 M8 hex head bolt
- 18 M8 nut
- 19 Wing nut
- 20 D8 toothed washer
- 21 D8 flat washer
- 22 D8 flat washer
- 23 D8 Belleville washer

Mounting the feet (fig. C1 & C2)

With the feet mounted, the machine is suitable for placement on a workbench. To ensure a safe operation, the machine has to be fixed to the workbench. Required hardware parts: 4 nuts (18), 4 toothed washers (20) (fig. C1).

- Turn the machine on its side with the thicknessing outfeed frame (24) resting on the floor (fig. C2).



Take care to avoid that the planing dept adjustment knob (10) hits the floor.

- Insert a foot (25) into each of the outer notches (26) located in the bottom of the machine housing.
- Place a toothed washer (20) and a nut (18) onto the threaded end of the feet.
- Tighten the nuts.
- Turn the machine straight up.
- Fix the machine to the workbench.

Mounting the legs (fig. D1 - D3)

With the legs mounted, the machine is suitable for stand-alone placement. Required hardware parts: 4 coach bolts (16), 4 wing nuts (19), 4 flat washers (21) (fig D1).

- Turn the machine on its side with the thicknessing outfeed frame (24) resting on the floor (fig. D2).



Take care to avoid that the planing dept adjustment knob (10) hits the floor.

- Insert a leg (27) into each of the top holes (28) located at the edges in the bottom of the machine housing.
- Pass a coach bolt (16) through the holes in the legs and the machine housing.
- Place a flat washer (21) and a wing nut (19) onto the bolts.
- Tighten the wing nuts.
- Turn the machine on its side with the planing outfeed table (29) resting on the floor (fig. D3).
- Repeat as for the other feet.
- Mount the castor wheels as described below.

Mounting the castor wheels (fig. E1 - E3)

Required hardware parts: 2 wheel brackets (14), 2 wheel axles (15), 2 bolts (17), 4 nuts (18), 2 flat washers (21), 2 Belleville washers (23) (fig. E1).

- Align each wheel (30) with a bracket (14) and pass a wheel axle (15) through the holes of each assembly (fig. E2).
- Place a flat washer (21) and a nut (18) onto the threaded end of the axles.
- Tighten the nuts.
- Mount a wheel assembly (31) to each of the upper legs (32) using a hex head bolt (17), Belleville washer (23) and nut (18) (fig. E3).
- Tighten the nuts.
- Turn the machine straight up.

Mounting the fence (fig. F1 & F2)

- Place the fence (8) onto the fence holder (33) (fig. F1).
- Pass a coach bolt (16) from underneath through the holder and the fence.
- Place a flat washer (22) onto the bolt (16) (fig. F2).
- Fit the clamp handle (7) onto the bolt (16).

Mounting the guard (fig. G1 & G2)

- Insert the guard (13) into the guard column (34) (fig. G1).
- Locate the guard by fitting the lock screw (35).
- Fit the clamp handle (12) to the column (34) (fig. G2).

Mounting the shavings collector (fig. H1 & H2)

When using the machine in planing mode, the shavings collector has to be mounted underneath the upper table. When using the machine in thicknessing mode, the shavings collector has to be mounted on top of the upper table.

Planing mode (fig. H1)

- Loosen the screws (36) a few turns to allow the shavings collector to pass behind the head of the screws.
- Present the edges (37) on each side of the shavings collector to the grooves (38).
- Slide the shavings collector (4) underneath the upper table (9), until the recesses (39) locate behind the screws.
- Fix the shavings collector by tightening the screws.

Thicknessing mode (fig. H2)

- Loosen the screws (36) a few turns to allow the shavings collector to pass behind the head of the screws.
- Place the shavings collector (4) upside over the upper table top (9).
- Slide the shavings collector (4) along the upper table (9), until the recesses (39) locate behind the screws.
- Fix the shavings collector by tightening the screws.

Adjustment

Prior to adjustment always unplug the tool.

Adjusting the fence (fig. I1 - I3)**Adjusting the right angle (fig. I1)**

The fence has an adjustable stop at for easy right angle adjustment.

- Loosen the angle clamp handle (40).
- Press the fence straight up to ensure it is fully vertical and tighten the angle clamp handle.
- Place a set square (41) on the table and up against the fence (8).
- If adjustment is required, proceed as follows:
- Loosen the nut (42) a few turns and turn the vertical position adjustment stop screw (43) in or out until the fence is at 90° to the table as measured with the square.

Adjusting the chamfering angle (fig. I2)

- Loosen the angle clamp handle (40).
- Move the fence (8) along its longitudinal axle to achieve the required angle.
- Make sure that the lower edge of the fence touches the upper table top (9).
- Tighten the angle clamp handle.

Adjusting the planing width (fig. I3)

- Loosen the fence clamp handle (7).
- Move the fence (8) across the upper table (9) to achieve the required width.
- Tighten the fence clamp handle.

Adjusting the guard (fig. J)

The guard can be adjusted to any fixed position above the table to provide optimum screening.



Always make sure to adjust the guard to the planing width and the height of the workpiece.

To adjust the width:

- Loosen the lock knob (44).
- Move the guard (13) to the required width.
- Tighten the adjustment knob.

To adjust the height:

- Loosen the clamp handle (12).
- Move the guard bracket (45) to the required height.
- Tighten the clamp handle.

Adjusting the depth of cut (fig. K, L1 & L2)

Planing mode (fig. K)

- Loosen the locking ring (46).
- Take hold of the depth adjustment knob (10) and adjust the depth of cut using the scale (47).
 - Turn clockwise to decrease the cutting depth.
 - Turn counterclockwise to increase the cutting depth.
- Tighten the locking ring.

Thicknessing mode (fig. L1 & L2)

- Place the elevating handle (2) onto the elevating shaft end (48). Rotate the handle until shaft pin (49) engages in the slot (50) (fig. L1).
- Take hold of the elevating handle (3) and adjust the depth of cut.
 - Turn clockwise to decrease the cutting depth.
 - Turn counterclockwise to increase the cutting depth.
- Read the finished thickness of your workpiece on the depth adjustment scale (5) (fig. L2).

Instructions for use



- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Make sure there is sufficient space for the workpiece at the outfeed side.
- Allow the motor to reach full speed before feeding the workpiece. The workpiece should not be in contact with the cutterhead when switching on.

The attention of UK users is drawn to the „woodworking machines regulations 1974“ and any subsequent amendments.

Prior to operation:

- Remove all foreign objects. Do not plane wood with loose knots. Do not plane wood that is severely knotted or warped.

Switching on and off (fig. M)

The on/off switch offers multiple advantages:

- no-volt release function: should the power be shut off for some reason, the switch has to be deliberately reactivated.
- motor overload protection device: in case of motor overload, the power supply to the motor will be cut off. If this happens, let the motor to cool for 2 minutes and then press the green start button.
- extra safety: the hinged safety enclosure plate (51) can be locked by passing a padlock through the hasp (52). The plate also serves as an „easy to locate“ emergency stop button as pressure on the front of the plate will depress the stop button.
- To switch the machine on, press the green start button (53).
- To switch the machine off, press the red stop button (54).



Always switch off the machine when work is finished and before unplugging.

Planing (fig. N1 & N2)

- Mount the shavings collector as described above.
- Adjust the fence as required.
- Adjust the guard to provide optimum screening.
- Set the depth of cut.
- Switch on the machine.
- Slowly feed the workpiece underneath the guard, keeping it firmly pressed against the fence.
- Feed the workpiece in the direction of the grain.
- Remember to use the push stick when close to the cutterhead.

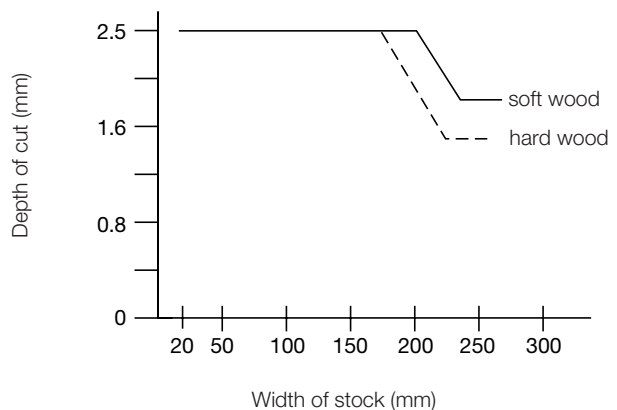
Thicknessing (fig. O1 & O2)

- Mount the shavings collector as described above.
- Set the depth of cut.
- Switch on the machine.



- Best results are achieved when the workpiece has at least one flat surface.
- For optimal results, plane both sides of the workpiece to reach the desired thickness.

Follow the depth of cut and width guidelines shown in the table below.



- Slowly feed the workpiece into the machine.
- Feed the workpiece in the direction of the grain.

Snipe

Snipe is a depression made when the ends of the workpiece contact the cutters. To avoid snipe:

- Keep the workpiece level throughout the planing operation.
- Feed the workpiece flat against the table.

Warping (fig. P1 - P4)

If your workpiece is only slightly warped, plane both sides to produce the desired thickness.

Bowed workpieces (fig. P1 & P2)

The feed rollers and cutterhead will temporarily flatten the workpiece (fig. P1). The bowed shape, however, will return after planing (fig. P2).

- To remove the bow, use a jointer.

Cupped workpieces (fig. P3 & P4)

- Rip the cupped workpiece in the middle (fig. P3).
- Plane the pieces separately to eliminate waste.
- Alternatively, plane the top flat (55) first, turn the workpiece over and plane the bottom flat (56) (fig. P4).

Dust extraction (fig. A)

The machine is provided with a 100 mm dust extraction port on the shavings collector (4). Provided with a suitable dust extraction device, 90% of the produced shaving can be caught if the air flow is at least 20 m/s.

- Connect a suitable dust extraction device during all operations.
- Whenever possible, connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.

Transporting (fig. Q)

The castor wheels (30) provide an easier transport of the machine.

Optional accessories

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

These include spare cutting blades (DE7330).

Maintenance

Your DEWALT machine has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

Replacing the blades (fig. R1 & R2)

The machine is equipped with a cutterhead that holds two blades.



Always replace the blades simultaneously.



Sharp edges.



Wear gloves when replacing the blades.



Prior to replacing the blades always unplug the machine.

Removing the blades

- Remove the fence and the guard.
- Carefully rotate the cutterhead (57) until the first blade becomes visible.
- Loosen the bolts (58) using the spanner supplied.
- Lift the blade assembly (59) out of the cutterhead. Use a pair of pliers if necessary.
- Take the blade (60) from the holder (61).
- Repeat as for the other blade.

Fitting the blades

- Attach the blade (60) to the blade holder (61). Make sure that the outer bolt heads (62) fall in notches (63).
- Re-fit the assembly into the cutterhead (57).
- Adjust the blade as described below.
- Tighten the bolts (58) (torque: 6-8 Nm).
- Repeat as for the other blade.

Adjusting the blades (fig. R3)

- Check the position of the blade (60) at both ends.
- Position the gauge (64) over the cutterhead (57) as shown.
- The bottom edge of the gauge must coincide with the tip of the blade (60).
- If adjustment is required, proceed as follows:
- Turn each adjusting screw (65) in or out as necessary until the blade tip coincides with the gauge.

Re-sharpening the blades

The blades can be re-sharpened at 42°.



The blades can be re-sharpened max. 3 mm down to their original size. If the blade size has decreased by more than 3 mm, the blades have to be replaced.

**Lubrication**

Your power tool requires no additional lubrication.

**Cleaning**

Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.

- Keep the tables clean and free from grease. Regularly apply some wax to the tables.
- Keep the machine free from dust and shavings.
- On a daily basis, check and clean the kickback and feed spindles.

**Unwanted tools and the environment**

Take your tool to an authorized DeWALT repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

GUARANTEE

• **30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE** •

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT machine, simply return it within 30 days, complete as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

• **ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT** •

If you need maintenance or service for your DeWALT machine, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DeWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

• **ONE YEAR WARRANTY** •

If your DeWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is produced.

This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DeWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual. Alternatively, a list of authorized DeWALT repair agents and full details on our after-sales service are available on the Internet at

www.2helpU.com

CEPILLADORA REGRUESADORA D27300/D27300T

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta DeWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DeWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Características técnicas

		D27300	D27300T
Voltaje	V	230 – 240	400
Potencia absorbida	W	2.100	3.000
Consumo de potencia	W	1.650	2.280
Velocidad en vacío	min ⁻¹	6.200	6.200
Velocidad de avance	m/min	5	5
Altura de corte (máx.)	mm	160	160
Ancho de corte (máx.)	mm	260	260
Profundidad máx. de corte			
Modo de cepillado	mm	2,5	2,5
Modo de puesta a grueso	mm	3	3
Tamaño de la cuchilla	mm	20	20
Peso	kg	54	54

Fusibles:

Herramientas a 230 V	16 A
Herramientas a 400 V	10 A, por fase

Se utilizan los siguientes símbolos en este manual:



Indica el riesgo de lesiones físicas, fallecimiento o daños de la herramienta en caso de no observarse las instrucciones en este manual.



Indica el riesgo de descargas eléctricas.



Bordes afilados.

Declaración CE de conformidad



D27300/D27300T

DeWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 & EN 61029.

Para información más detallada, contacte a DeWALT, véase abajo o consulte el dorso de este manual.

		D27300	D27300T
L _{pA} (presión acústica)	dB(A)*	99	99
L _{WA} (potencia acústica)	dB(A)	108	108

* al oído del usuario

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemania

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.
21111827 001

Instrucciones de seguridad

Al utilizar herramientas eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio.

Lea completamente este manual antes de utilizar la herramienta. Mantenga a mano este manual para consultas posteriores.

Generalidades

1 Mantenga limpia el área de trabajo.

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

2 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo.

No exponga herramientas a la lluvia. No utilice la herramienta en ambientes húmedos o mojados. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada (250 - 300 Lux). No utilice la herramienta donde exista riesgo de incendio o explosión, p. ej. en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

3 Mantenga alejados a los niños.

No permita que niños, otras personas o animales se acerquen al área de trabajo ni toquen la herramienta o el cable de corriente.

4 Vista ropa de trabajo apropiada.

No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían ser atrapados por piezas en movimiento. Si tiene el pelo largo, manténgalo recogido y cubierto. Cuando trabaje en ambientes externos utilice preferentemente guantes y calzado antideslizante apropiados.

5 Protección personal

Utilice siempre gafas de protección. Utilice una mascarilla si el trabajo a ejecutar produce polvo u otras partículas volantes. Si esas partículas están a una temperatura considerablemente caliente utilice también un delantal de trabajo. Lleve puesta siempre la protección auditiva. Lleve un casco de seguridad en todo momento.

6 Protéjase contra las descargas eléctricas.

Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores). Para aplicaciones de uso extremas (p. ej. humedad elevada, formación de polvo metálico, etc.), se puede mejorar la seguridad eléctrica intercalando un transformador de separación o un disyuntor con derivación a tierra (FI).

7 No intente realizar demasiadas cosas al mismo tiempo

Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

8 Esté siempre alerta

Concéntrese en lo que esté haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando esté cansado.

9 Sujete bien la pieza de trabajo

Utilice abrazaderas o un torno para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

10 Conecte los accesorios para la extracción de polvo.

Si se suministran adaptadores para la conexión de accesorios extractores y para el almacenamiento del polvo, asegúrese de que conectarlos y utilizarlos adecuadamente.

11 Retire las llaves de maniobra

Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y utensilios de reglaje hayan sido retirados.

12 Cables alargadores

Compruebe que el cable alargador no presente desperfectos antes de utilizarlo. Al utilizar las herramientas en exteriores, utilice exclusivamente aquellos cables prolongadores diseñados para estas condiciones.

13 Utilice la herramienta adecuada.

En este manual, se indica para qué uso está destinada cada herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de baja potencia para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas. No fuerce la herramienta.

Atención! El uso de otros accesorios, adaptadores, o la propia utilización de la herramienta en cualquier forma que no sea la recomendada en este manual de instrucciones puede presentar riesgo de lesiones a los usuarios.

14 Compruebe que no haya piezas averiadas.

Antes de utilizarla, compruebe cuidadosamente que la herramienta y el cable de corriente no presenten desperfectos. Compruebe que no existan piezas móviles mal alineadas o atascadas, piezas quebradas, protectores o interruptores dañados e interruptores o cualquier otro condicionante que pueda afectar al funcionamiento correcto de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta puede funcionar adecuadamente y cumplir con el cometido para el que ha sido diseñada. No use la herramienta si hay alguna pieza defectuosa o averiada. No utilice la herramienta si no es posible apagar y encender el interruptor. Encargue al servicio técnico autorizado que repare o sustituya las piezas defectuosas o averiadas. Jamás intente repararla usted mismo.

15 Desconecte la herramienta.

Desconecte la herramienta y no la pierda de vista hasta que haya dejado de funcionar completamente. Desenchufe la herramienta cuando no la esté utilizando, antes de sustituir piezas, accesorios o acoplamientos, y antes de efectuar revisiones.

16 Evite ponerla en funcionamiento involuntariamente.

Asegúrese de que la herramienta esté apagada cuando la enchufe.

17 No someta el cable de alimentación a presión innecesaria.

Nunca tire del cable para desconectarlo del enchufe. Proteja el cable de las fuentes de calor, del aceite y de las aristas vivas.

18 Guarde las herramientas que no utilice.

Las herramientas eléctricas que no se utilicen deben estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

19 Tenga cuidado al realizar labores de mantenimiento.

Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y de forma más segura. Siga las instrucciones de mantenimiento y sustitución de accesorios. Mantenga los mandos y conmutadores secos, limpios y libres de aceite y grasa.

20 Reparaciones

Esta herramienta eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor. Haga reparar su herramienta en Centros de Servicio DeWALT. Las reparaciones deben llevarse a cabo por personal cualificado, utilizando piezas de recambio originales. Caso contrario podría provocar situaciones de riesgo considerable para el usuario.

Normas de seguridad adicionales para cepilladoras regruesadoras

- Es aconsejable llevar gafas protectoras durante el uso.
- Nunca utilice la máquina sin todos los protectores en su sitio y unas condiciones de trabajo perfectas.
- No utilice la máquina sin la escuadra de guía en posición. Asegúrese de que el borde inferior de la escuadra de guía toca la superficie de la tabla superior.
- **Atención!** Las tablas de avance y salida han sido ajustadas con precisión en fábrica. No cambie nunca usted mismo el ajuste de las tablas.
- Use únicamente las cuchillas cortadoras recomendadas por el fabricante.
- Utilice siempre cuchillas afiladas del tipo adecuado diseñadas para la pieza de trabajo.
- No utilice la máquina para trabajar con materiales distintos de maderas blandas o duras.
- Nunca corte nunca hendiduras, espigas o molduras.
- Nunca realice trabajos bloqueados (esto es, cortes que no permitan trabajar a todo lo largo de la pieza de trabajo).
- Evite trabajar con maderas muy curvadas que proporcionan un contacto inadecuado con la tabla de avance.
- Antes del uso, compruebe que los husillos de retorno y avance funcionan adecuadamente.
- Antes de comenzar, quite todos los clavos y objetos metálicos de la pieza con la que va a trabajar.

- En el modo de cepillado, compruebe que el protector de la cuchilla superior esté ajustado para proporcionar una protección óptima.
- Asegúrese de que el mango de elevación esté fuera de la zona de avance.
- Cuando trabaje con piezas largas, utilice una tabla de rodillo adecuada a ambos lados de la máquina ajustada a la altura de las tablas.
- Mantenga las manos bien alejadas de las cuchillas.
- En el modo de puesta a grueso, nunca cepille material de longitud inferior a 305 mm.
- En el modo de cepillado, use en todo momento una varilla empujadora.
- Mantenga la varilla empujadora en su sitio cuando no la utilice.

Riesgos residuales

Los riesgos indicados a continuación son inherentes al uso de cepilladoras: A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad correspondientes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Son los siguientes:

- Riesgo de accidentes provocados por las partes descubiertas de la cuchilla giratoria.
- Riesgo de lesiones al cambiar la cuchilla.
- Riesgo de que los dedos queden atrapados al abrir los protectores.
- Riesgos para la salud al respirar el polvo que se desprende al cepillar madera, en especial de roble, haya y MDF.

Etiquetas sobre la herramienta

En la herramienta se indican los siguientes pictogramas:



Antes de usarla, lea el manual de instrucciones



Cuando utilice la máquina en el modo de puesta a grueso, tenga en cuenta la dirección de avance. Nunca utilice la máquina sin el colector de virutas en su sitio.



Cuando utilice la máquina en el modo de cepillado, tenga en cuenta la dirección de avance. Nunca utilice la máquina sin el colector de virutas en su sitio.



Asegúrese de que las cuchillas cortadoras están adecuadamente ajustadas. No permita que las cuchillas sobresalgan del cabezal portacuchilla más de 1,1 mm.

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Cepilladora regruesadora parcialmente montada
- 1 Protector
- 1 Colector de virutas
- 1 Caja con:
 - 1 escuadra de guía
 - 1 palo
 - 1 bolsa que contiene:
 - 1 llave Allen 2,5 mm
 - 1 llave Allen 4 mm
 - 1 llave Allen 5 mm
 - 1 llave Allen 6 mm
 - 1 llave de 13/10 mm
 - 1 calibrador
 - 1 mango de elevación
 - 2 mangos de sujeción
 - 4 pies de goma
 - 1 perno de rosca M8
 - 4 tuercas M8
 - 4 arandelas dentadas D8
 - 1 arandela plana D8

- 1 Caja con:
 - 4 patas
 - 2 ruedecillas
 - 2 abrazaderas de ruedecilla
 - 1 bolsa que contiene:
 - 2 ejes de ruedecilla
 - 4 pernos de rosca M8
 - 2 pernos de cabeza hexagonal M8
 - 4 tuercas M8
 - 4 tuercas de mariposa
 - 4 arandelas planas D8
 - 6 arandelas Belleville D8
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A1 & A2)

La cepilladora regruesadora D27300/D27300T ha sido diseñada para el cepillado profesional de madera.

Fig. A1

- 1 Interruptor de marcha/parada
- 2 Mango de elevación
- 3 Tabla inferior
- 4 Colector de virutas
- 5 Escala de la tabla inferior
- 6 Palo
- 7 Mango de sujeción de la escuadra de guía
- 8 Guía

Fig. A2

- 9 Tabla superior
- 10 Pomo de ajuste de la profundidad de cepillado
- 11 Escala de la tabla superior
- 12 Mango de sujeción del protector
- 13 Protector

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje.

Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.

Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas). La sección mínima de conductor es de 1,5 mm².

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Las máquinas trifásicas deben cablearse directamente a la red eléctrica por un electricista experto.

Caídas de voltaje

Las corrientes de entrada pueden provocar breves caídas de voltaje. Las condiciones desfavorables de alimentación de corriente también pueden afectar a otros equipos.

Si la impedancia del sistema de alimentación es inferior a 0,25 Ω, es improbable que se produzcan perturbaciones.

Montaje



Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje.

Desempaquetado de la máquina y de sus componentes (figura B1)

- Retire el material de embalaje suelto de la caja.
- Levante y saque la máquina de la caja.
- Saque la caja de componentes del interior de la máquina.
- Retire cualquier material de embalaje restante de la máquina.

Identificación de la tornillería (fig. B2)

Se recomienda desembalar y clasificar toda la tornillería.

14 abrazadera de ruedecilla

15 eje de ruedecilla

16 perno de rosca M8

17 perno de cabeza hexagonal M8

18 tuerca M8

19 tuerca de mariposa

20 arandela dentada D8

21 arandela plana D8

22 arandela plana D8

23 arandela Belleville D8

Montaje de los pies (fig. C1 & C2)

Con los pies montados, la máquina se puede instalar sobre un banco de trabajo. Para garantizar un funcionamiento seguro, la máquina debe fijarse al banco de trabajo.

Tornillería necesaria: 4 tuercas (18), 4 arandelas dentadas (20) (fig. C1).

- Coloque la máquina sobre su costado con el bastidor de salida de puesta a grueso (24) apoyado en el suelo (fig. C2).



Ponga cuidado para evitar que el pomo de ajuste de la profundidad de cepillado (10) golpee el suelo.

- Inserte un pie (25) en cada una de las muescas exteriores (26) ubicadas en la parte inferior del alojamiento de la máquina.
- Coloque una arandela dentada (20) y una tuerca (18) en el extremo roscado de los pies.
- Apriete las tuercas.
- Coloque la máquina de pie.
- Fije la máquina al banco de trabajo.

Montaje de las patas (fig. D1 – D3)

Con las patas montadas, la máquina puede instalarse independientemente.

Tornillería necesaria: 4 pernos de rosca (16), 4 tuercas de mariposa (19), 4 arandelas planas (21) (fig D1).

- Coloque la máquina sobre su costado con el bastidor de salida de puesta a grueso (24) apoyado en el suelo (fig. D2).



Ponga cuidado para evitar que el pomo de ajuste de la profundidad de cepillado (10) golpee el suelo.

- Inserte un pie (27) en cada uno de los orificios superiores (28) ubicados en los bordes de la parte inferior del alojamiento de la máquina.
- Pase un perno de rosca (16) a través de los orificios de las patas y del alojamiento de la máquina.
- Coloque una arandela plana (21) y una tuerca de mariposa (19) en los pernos.
- Apriete las tuercas de mariposa.
- Coloque la máquina sobre su costado con la tabla de salida del cepillado (29) apoyada en el suelo (fig. De).
- Repita estos procedimientos con los otros pies.
- Monte las ruedecillas pivotantes como se describe a continuación.

Montaje de las ruedecillas pivotantes (fig. E1 - E3)

Tornillería necesaria: 2 abrazaderas de ruedecilla (14), 2 ejes de ruedecilla (15), 2 pernos (17), 4 tuercas (18), 2 arandelas planas (21), 2 arandelas Belleville (23) (fig. E1).

- Alinee cada ruedecilla (30) con una abrazadera (14) y pase un eje de ruedecilla (15) a través de los orificios de cada conjunto (fig. E2).
- Coloque una arandela plana (21) y una tuerca (18) en el extremo roscado de los ejes.
- Apriete las tuercas.
- Monte un conjunto de ruedecilla (31) en cada una de las patas superiores (32) utilizando un perno de cabeza hexagonal (17), una arandela Belleville (23) y una tuerca (18) (fig. E3).
- Apriete las tuercas.
- Coloque la máquina de pie.

Montaje de la escuadra de guía (fig. F1 & F2)

- Coloque la escuadra de guía (8) en el porta-escuadra de guía (33) (fig. F1).
- Pase un perno de rosca (16) por debajo a través del porta-escuadra de guía.
- Coloque una arandela plana (22) en el perno (16) (fig. F2).
- Encaje el mango de sujeción (7) en el perno (16).

Montaje del protector (fig. G1 & G2)

- Inserte el accesorio (13) en la columna del protector (34) (fig. G1).
- Fije el protector utilizando el tornillo de fijación (35)
- Acople el mango de sujeción (12) a la columna (34) (fig. G2).

Montaje del colector de virutas (fig. H1 & H2)

Cuando utilice la máquina en el modo de cepillado, el colector de virutas debe montarse debajo de la tabla superior. Cuando utilice la máquina en el modo de puesta a grueso, el colector de virutas debe montarse encima de la tabla superior.

Modo de cepillado (fig. H1)

- Afloje los tornillos (36) unas cuantas vueltas para que el colector de virutas pase por detrás de la cabeza de los tornillos.
- Coloque los bordes (37) a cada lado del colector de virutas mirando hacia las ranuras (38).
- Deslice el colector de virutas (4) debajo de la tabla superior (9), hasta las hendiduras (39) ubicadas detrás de los tornillos.
- Fije el colector de virutas apretando los tornillos.

Modo de puesta a grueso (fig. H2)

- Afloje los tornillos (36) unas cuantas vueltas para que el colector de virutas pase por detrás de la cabeza de los tornillos.
- Coloque el colector de virutas (4) recto sobre la superficie de la tabla superior (9).
- Deslice el colector de virutas (4) a lo largo de la tabla superior (9), hasta las hendiduras (39) ubicadas detrás de los tornillos.
- Fije el colector de virutas apretando los tornillos.

Ajustes



Desenchufe la herramienta antes de iniciar los ajustes.

Ajuste de la escuadra de guía (fig. I1 – I3)

Ajuste del ángulo recto (fig. I1)

La escuadra de guía tiene un tope ajustable para facilitar el ajuste del ángulo recto.

- Afloje el mango de sujeción angular (40).
- Empuje la escuadra de guía hacia arriba para asegurarse que está totalmente vertical y apriete el mango de sujeción angular.
- Coloque una escuadra ajustable (41) sobre la tabla y contra la escuadra de guía (8).

- Para practicar el ajuste, realice lo siguiente:
- Afloje la tuerca (42) unas cuantas vueltas y gire hacia adentro o hacia fuera el tornillo de tope de ajuste de posición vertical (43) hasta que la escuadra de guía esté a 90° respecto de la tabla medida con la escuadra.

Ajuste del ángulo de biselado (fig. I2)

- Afloje el mango de sujeción angular (40).
- Mueva la escuadra de guía (8) sobre su eje longitudinal para obtener el ángulo requerido.
- Asegúrese de que el borde inferior de la escuadra de guía toca la superficie de la tabla superior (9).
- Apriete el mango de sujeción angular.

Ajuste de la anchura de cepillado (fig. I3)

- Afloje el mango de sujeción de la escuadra de guía (7).
- Mueva la escuadra de guía (8) a través de la tabla superior (9) para obtener el ancho requerido
- Apriete el mango de sujeción de la escuadra de guía.

Ajuste del protector (fig. J)

El protector se puede ajustar en cualquier posición fija sobre la tabla para proporcionar una protección óptima.



Asegúrese siempre de ajustar el protector a la anchura de cepillado y a la altura de la pieza de trabajo.

Para ajustar la anchura:

- Afloje el pomo de fijación (44).
- Mueva el protector (13) a la anchura requerida.
- Apriete el pomo de ajuste.

Para ajustar la altura:

- Afloje el mango de sujeción (12).
- Mueva la abrazadera del protector (45) a la altura requerida.
- Apriete el mango de sujeción.

Ajuste de la profundidad de corte (fig. K, L1 & L2)

Modo de cepillado (fig. K)

- Afloje el anillo de bloqueo (46).
- Sujete el pomo de ajuste de profundidad (10) y ajuste la profundidad de corte utilizando la escala (47).
 - Gire en el sentido de las agujas del reloj para disminuir la profundidad de corte.
 - Gire en sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar la profundidad de corte.
- Apriete el anillo de bloqueo.

Modo de puesta a grueso (fig. L1 & L2)

- Coloque el mango de elevación (2) en el extremo del eje de elevación (48). Gire el mango hasta que el pasador del eje (49) encaje en la ranura (50) (fig. L1).
- Sujete el mango de elevación (3) y ajuste la profundidad de corte.
 - Gire en el sentido de las agujas del reloj para disminuir la profundidad de corte.
 - Gire en sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar la profundidad de corte.
- Lea el grosor acabado de la pieza de trabajo en la escala de ajuste de profundidad (5) (fig. L2).

Instrucciones para el uso



- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.
- Asegúrese de que haya espacio suficiente para la pieza de trabajo en el lado de salida.

- Deje que el motor alcance la máxima velocidad antes de introducir la pieza de trabajo. La pieza de trabajo nunca debe entrar en contacto con el cabezal portacuchilla durante el encendido.

Antes de trabajar:

- Retire todos los objetos extraños. No cepille madera con nudos sueltos. No cepille la madera si tiene muchos nudos o está muy alabeada.

Encender y apagar (fig. M)

El interruptor de encendido/apagado ofrece múltiples ventajas.

- función de desconexión por falta de corriente: si la alimentación eléctrica se corta por algún motivo, es necesario reactivar el interruptor.
- dispositivo de protección contra sobrecarga del motor: en caso de sobrecarga del motor, la alimentación eléctrica al motor se cortará. Si esto ocurriera, deje que el motor se enfríe durante 2 minutos y presione el botón verde de arranque.
- seguridad adicional: la placa de seguridad abisagrada del alojamiento (51) puede bloquearse poniendo un candado en el cierre. Esta placa también sirve de botón de parada de emergencia „fácil de localizar“, ya que la presión sobre la parte delantera de la placa también presionará el botón de parada.
 - Para encender la máquina, pulse el botón verde de encendido (53).
 - Para apagar la máquina, pulse el botón rojo de parada (54).



Apague siempre la máquina cuando haya terminado el trabajo y antes de desenchufarla.

Cepillado (fig. N1 & N2)

- Monte el colector de virutas como se ha descrito anteriormente.
- Ajuste la escuadra de guía según sea necesario.
- Ajuste el protector para proporcionar una protección óptima.
- Ajuste la profundidad del corte.
- Encienda la máquina.
- Deslice la pieza lentamente por debajo del protector, manteniéndola firmemente presionada contra la escuadra de guía.
- Introduzca la pieza de trabajo en la dirección de la veta.
- Recuerde utilizar la palanca de empuje cuando se aproxime al cabezal portacuchilla.

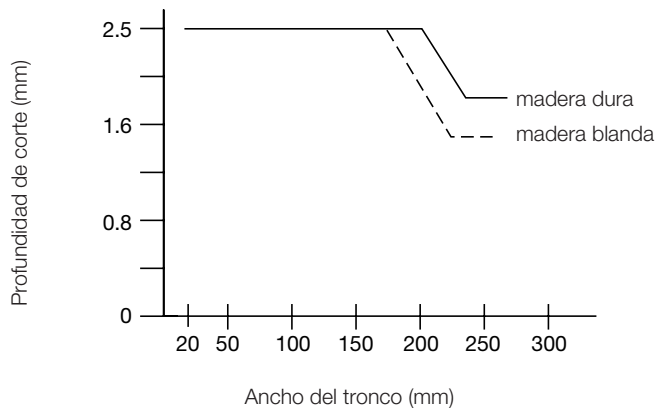
Puesta a grueso (fig. O1 & O2)

- Monte el colector de virutas como se ha descrito anteriormente.
- Ajuste la profundidad del corte.
- Encienda la máquina.



- Los mejores resultados se obtienen cuando la pieza de trabajo tiene al menos una superficie plana.
- Para obtener resultados óptimos, cepille ambos lados de la pieza de trabajo hasta lograr el grosor deseado.

Siga las directrices sobre la profundidad de corte y la anchura que se indican en la siguiente tabla.



- Introduzca lentamente la pieza de trabajo en la máquina.
- Introduzca la pieza de trabajo en la dirección de la veta.

Picotazo

El picotazo es una depresión que se forma cuando los extremos de la pieza de trabajo entran en contacto con las cuchillas. Para evitar el picotazo:

- Mantenga la pieza de trabajo nivelada durante la operación de cepillado.
- Introduzca la pieza de trabajo plana contra la tabla.

Alabeo (fig. P1 - P4)

Si la pieza de trabajo sólo está ligeramente alabeada, cepille ambos lados para obtener el grosor deseado.

Piezas de trabajo combadas (fig. P1 & P2)

Los rodillos de entrada y el cabezal portacuchilla aplastarán temporalmente la pieza de trabajo (fig. P1). Sin embargo, la forma combada volverá a aparecer después del cepillado (fig. P2).

- Para eliminar la curvatura, use una juntera.

Piezas de trabajo cóncavas (fig. P3 & P4)

- Corte al hilo la pieza de trabajo cóncava por el centro (fig. P3)
- Cepille las piezas por separado para eliminar los desperdicios.
- Como alternativa, cepille hasta igualar la parte superior (55) primero, luego vuelva la pieza de trabajo y cepille hasta igualar la parte inferior (56) (fig. P4).

Extracción de polvo (fig. A)

La máquina está equipada con un puerto de extracción de polvo de 100 mm en el colector de virutas (4). Acoplado un dispositivo de extracción de polvo adecuado, se puede recoger el 90% de las virutas producidas cuando el flujo de aire es como mínimo de 20 m/s.

- Conecte un dispositivo de extracción de polvo adecuado durante todas las operaciones.
- Cuando sea posible, utilice un extractor de aspiración diseñado de acuerdo con las Directrices aplicables en relación con la emisión de polvo.

Transporte (fig. Q)

Las ruedecillas pivotantes (30) facilitan el traslado de la máquina.

Accesorios opcionales

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Se incluyen cuchillas cortadoras de repuesto (DE7330).

Mantenimiento

Su herramienta eléctrica DeWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.

Cambio de las cuchillas (fig. R1 & R2)

La máquina está equipada con un cabezal portacuchilla que sujeta dos cuchillas.



Cambie siempre las cuchillas al mismo tiempo.



Bordes afilados.



Lleve guantes cuando cambie las cuchillas.



Antes de cambiar las cuchillas, desenchufe siempre la máquina.

Extracción de las cuchillas

- Quite la escuadra de guía y el protector.
- Gire con cuidado el cabezal portacuchilla (57) hasta que la primera cuchilla quede visible.
- Afloje los pernos (58) usando la llave suministrada.
- Levante y extraiga el conjunto de cuchillas (59) del cabezal portacuchilla. Use unos alicates, si fuera necesario.
- Saque la cuchilla (60) del portacuchilla (61).
- Repita este procedimientos con la otra cuchilla.

Colocación de las cuchillas

- Acople la cuchilla (60) al portacuchilla (61). Asegúrese de que las cabezas de los pernos exteriores (62) encajan en las muescas (63).
- Vuelva a colocar el conjunto en el cabezal portacuchilla (57).
- Ajuste la cuchilla como se describe a continuación.
- Apriete los pernos (58) (par de apriete: 6-8 Nm).
- Repita este procedimientos con la otra cuchilla.

Ajuste de las cuchillas (fig. R3)

- Compruebe la posición de la cuchilla (60) en ambos extremos.
- Coloque el calibrador (64) sobre el cabezal portacuchilla (57) como se muestra.
- El borde inferior del calibrador debe coincidir con la punta de la cuchilla (60).
- Para practicar el ajuste, realice lo siguiente:
- Gire cada tornillo de ajuste (65) hacia dentro o hacia fuera, según sea necesario, hasta que la punta de la cuchilla coincida con el calibrador.

Afilado de las cuchillas

Las cuchillas se pueden afilar a 42°.



Las cuchillas se puede afilar como máximo hasta 3 mm menos que su tamaño original. Hay que reemplazar la cuchillas cuando su tamaño disminuye más de 3 mm.



Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



Limpieza

Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.

- Mantenga las tablas limpias y sin grasa. Aplique periódicamente cera a las tablas.
- Mantenga la máquina libre de polvo y virutas.
- Diariamente compruebe y limpie los husillos de retorno y avance.



Herramientas desechadas y el medio ambiente

Lleve la herramienta vieja a un Centro de Servicio DeWALT, donde será eliminada sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.

GARANTÍA

• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DeWALT, contacte con su Centro de Servicio DeWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

• UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO •

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DeWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DeWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

• UN AÑO DE GARANTÍA •

Si su producto DeWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DeWALT más cercano, consulte el dorso de este manual. Como alternativa, hay disponible en Internet una lista de Centros de Servicio DeWALT e información completa sobre nuestro servicio postventa en www.2helpU.com

RABOTEUSE D27300/D27300T

Félicitations!

Vous avez choisi un outil DeWALT. Depuis de nombreuses années, DeWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Caractéristiques techniques

		D27300	D27300T
Tension	V	230 – 240	400
Puissance absorbée	W	2.100	3.000
Puissance utile	W	1.650	2.280
Vitesse à vide	min ⁻¹	6.200	6.200
Vitesse d'avance	m/min	5	5
Hauteur de coupe (max.)	mm	160	160
Largeur de coupe maxi. (max)	mm	260	260
Profondeur de coupe maxi.			
Mode rabotage	mm	2,5	2,5
Mode épaisseur	mm	3	3
Taille de lame	mm	20	20
Poids	kg	54	54

Fusibles:

machines 230 V	16 Ampères
machines 400 V	16 Ampères, par phase

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans le présent manuel:



En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, de danger de mort ou de possibilité de dégradation de l'outil.



Dénote la présence de tension électrique.



Bords tranchants.

Déclaration CE de conformité



D27300/D27300T

DeWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 & EN 61029.

Pour de plus amples informations, contacter DeWALT à l'adresse ci-dessous ou se reporter au dos de ce manuel.

		D27300	D27300T
L _{PA} (pression acoustique)	dB(A)*	99	99
L _{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	108	108

* à l'oreille de l'opérateur

Directeur de développement produits
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Allemagne

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.	21111827 001
-----------	--------------

Consignes de sécurité

Afin de réduire le risque d'électrocution, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques immobiles, respectez toujours les consignes de sécurité en vigueur dans votre pays.

Lire et observer attentivement les instructions contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'outil.

Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter lors de prochaines utilisations.

Généralités

1 Conserver votre aire de travail propre et bien rangée

Le désordre augmente les risques d'accident.

2 Tenir compte des conditions ambiantes

Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas exposer l'outil à l'humidité.

Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée (250 - 300 Lux).

Ne pas utiliser l'outil s'il existe un risque d'incendie ou d'explosion, par exemple en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3 Tenir les enfants éloignés

Ne pas laisser les enfants, les visiteurs ou les animaux s'approcher de l'aire de travail ou toucher l'outil ou le câble d'alimentation.

4 Porter des vêtements de travail appropriés

Ne pas porter de vêtements flottants ni de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Le cas échéant, porter une garniture convenable retenant les cheveux longs. Lorsque le travail s'effectue à l'extérieur, porter de préférence des gants adéquats et des chaussures antidérapantes.

5 Protections

Porter en permanence des lunettes de protection. Porter un masque anti-poussière si le travail exécuté produit de la poussière ou des particules volantes. Si ces particules peuvent être extrêmement chaudes, porter également un tablier résistant à la chaleur. Toujours porter une protection auditive. Porter en permanence un casque de protection.

6 Attention aux décharges électriques

Éviter le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs. Dans des conditions de travail extrêmes (par exemple : humidité élevée, production de limaille, etc.), la sécurité électrique peut être améliorée en insérant un transformateur d'isolement ou un disjoncteur différentiel (FI).

7 Adopter une position confortable

Conserver en permanence son équilibre et les deux pieds à terre.

8 Faire preuve de vigilance

Observer votre travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser l'outil lorsque l'on est fatigué.

9 Bien fixer la pièce à travailler

Pour plus de sécurité, fixer la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étau. Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

10 Brancher le dispositif dépoussiéreur.

Si vous disposez de systèmes pour brancher les dispositifs d'extraction et d'aspiration de poussière, s'assurer qu'ils sont bien branchés et qu'ils fonctionnent correctement.

11 Enlever les clés de réglage

Avant de mettre l'outil en marche, vérifier toujours si les clés et outils de réglage ont été retirés.

12 Rallonges

Vérifier la rallonge avant de l'utiliser et la remplacer si elle est endommagée. Pour utiliser cet outil à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges prévues à cet effet et portant une inscription adéquate.

13 Utiliser l'outil adéquat

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser des outils ou des accessoires de trop petite taille pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus. Ne pas forcer sur l'outil.

Attention ! L'utilisation d'accessoires ou la réalisation de travaux autres que ceux recommandés dans ce manuel pourrait entraîner un risque de blessure corporelle.

14 Contrôler si l'outil est endommagé

Avant toute utilisation, s'assurer que l'outil et le câble d'alimentation ne sont pas endommagés. Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, leur prise et toute rupture de pièces, tout endommagement des protections et des interrupteurs et toutes autres conditions pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Veiller à ce que l'outil fonctionne correctement et qu'il exécute les tâches pour lesquelles il est conçu. Ne pas utiliser l'outil si une pièce est défectueuse. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas. Faire remplacer toute pièce endommagée par un agent DEWALT agréé. Ne jamais essayer de le réparer soi-même.

15 Pour débrancher l'outil

Éteindre l'outil puis attendre qu'il s'arrête complètement avant de le laisser sans surveillance. Débrancher l'outil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer toute pièce ou tout accessoire et avant de procéder à l'entretien.

16 Pour éviter tout démarrage involontaire

S'assurer que l'outil est en position d'arrêt avant de le brancher.

17 Préserver le câble d'alimentation

Ne jamais tirer sur le câble pour le débrancher. Préserver le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

18 Ranger vos outils dans un endroit sûr

Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de portée des enfants.

19 Entretien vos outils avec soin

Garder les outils en bon état et propres afin d'assurer des conditions de travail optimales et sûres. Observer les instructions d'entretien et de changement d'accessoires. Maintenir les poignées et les interrupteurs secs, propres et exempts d'huile et de graisse.

20 Réparations

Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur.

Faire réparer l'outil par un agent de réparation DEWALT agréé.

Les réparations ne devront être effectuées que par des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine. Dans le cas contraire, cela pourrait être très dangereux pour l'utilisateur.

Règles de sécurité supplémentaires pour raboteuses

- Il est conseillé de porter des lunettes étanches lorsqu'on travaille sur la machine.
- Ne mettez jamais en marche la machine sans avoir mis en place toutes les protections et si les conditions de fonctionnement ne sont pas parfaites.
- N'utilisez pas la machine si le guide n'est pas en position. Assurez-vous que l'arête inférieure du guide touche bien le bord supérieur de la table.
- **Attention !** La table d'entrée et la table de sortie ont été ajustées avec précision en usine. Ne modifiez jamais de vous-même le réglage des tables.
- Utilisez seulement le modèle de lame de coupe recommandé par le fabricant.
- Utilisez toujours des lames affûtées du modèle adéquat et adaptées à la pièce de bois en cours d'usinage.
- N'utilisez pas la machine pour travailler un autre matériau que du bois de conifères ou de feuillus.
- Ne coupez jamais de cambrages, de tenons ou de moules.
- N'exécutez jamais un travail arrêté (c.a.d. des coupes qui n'impliquent pas de travailler au delà de la longueur totale de la pièce en cours d'usinage).
- Évitez de travailler du bois arqué ce qui entraîne un contact inadéquat avec la table d'entrée.
- Avant utilisation, vérifiez que les arbres d'avance et de recul fonctionnent de façon correcte.
- Enlevez tous les clous et objets en métal de la pièce de bois avant de lancer le travail.

- En mode rabotage, assurez-vous que la protection de la lame supérieure est ajustée pour permettre un tamisage optimal.
- Assurez-vous que la poignée élévatrice se situe hors de la zone d'entrée.
- En cas de travail sur de longues pièces, utilisez une table à rouleaux adaptée des deux côtés de la machine et ajustée à la hauteur des tables.
- Maintenez bien vos mains éloignées des lames.
- En mode épaisseur, n'aplanissez jamais au rabot des pièces inférieures à 305 mm.
- En mode rabotage, utilisez à chaque fois un poussoir.
- Veuillez ranger le poussoir à sa place lorsque vous ne vous en servez pas.

Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation des raboteuses. Malgré l'application des règles de sécurité adéquates et la mise en place des dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent être évités. Il s'agit de :

- Risque d'accident causé par des parties apparentes de la roue à lames.
- Risque de blessure lors du changement de lame.
- Risque de se coincer les doigts à l'ouverture des dispositifs de protection.
- Risque pour la santé causé par la respiration de poussières lors du rabotage du bois, en particulier le chêne, le hêtre et les panneaux de fibre à densité moyenne.

Étiquettes apposées sur les outils :

Les pictogrammes suivants sont inscrits sur l'outil :



Lire le manuel d'instruction avant utilisation



Lors de l'utilisation de la machine en mode épaisseur, veillez au sens d'amenage. N'utilisez jamais la machine sans avoir mis en place le collecteur de copeaux.



Lors de l'utilisation de la machine en mode rabotage, veillez au sens d'amenage. N'utilisez jamais la machine sans avoir mis en place le collecteur de copeaux.



Assurez-vous que les lames de coupe sont correctement ajustées. Ne laissez pas les lames avancer sur le porte-outil au-delà de 1,1 mm.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Raboteuse assemblée en partie
- 1 Dispositif de protection
- 1 Collecteur de copeaux
- 1 Boîte contenant :
 - 1 Guide
 - 1 Poussoir
 - 1 Sac contenant:
 - 1 Clé Allen 2,5 mm
 - 1 Clé Allen 4 mm
 - 1 Clé Allen 5 mm
 - 1 Clé Allen 6 mm
 - 1 Clef 13/10 mm
 - 1 Calibre d'ajustement
 - 1 Poignée élévatrice
 - 2 Poignées de serrage
 - 4 Pied en caoutchouc
 - 1 M8 vis à bois
 - 4 M8 écrous
 - 4 D8 rondelles dentées
 - 1 D8 rondelle plate

- 1 Boîte contenant :
 - 4 Pieds
 - 2 Roues
 - 2 Supports de roue
 - 1 Sac contenant:
 - 2 Axes de roue
 - 4 M8 vis à bois
 - 2 M8 boulons à tête hexagonale
 - 4 M8 écrous
 - 4 Écrous à oreilles
 - 4 D8 rondelles plates
 - 6 D8 rondelles Belleville
- 1 Manuel d'instructions
- 1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A1 & A2)

Votre raboteuse de D27300/D27300T a été conçue pour des professionnels du rabotage de bois.

Fig. A1

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Poignée élévatrice
- 3 Chariot transversal
- 4 Collecteur de copeaux
- 5 Chariot transversal de graduation
- 6 Poussoir
- 7 Poignée de serrage des barres d'appui
- 8 Guide

Fig. A2

- 9 Chariot longitudinal
- 10 Bouton d'ajustement de la profondeur de rabotage
- 11 Chariot longitudinal de graduation
- 12 Poignée de serrage du dispositif de protection
- 13 Dispositif de protection

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.

Câbles de rallonge

Si un câble de rallonge est nécessaire, utiliser un câble de rallonge homologué adapté pour la puissance absorbée (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm². En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

Les machines triphasées doivent être raccordées directement à l'alimentation principale par un électricien possédant une qualification appropriée.

Chutes de tension

Les appels de courants provoquent de courtes chutes de tension. Dans des conditions d'alimentation électrique peu favorables, d'autres équipements peuvent être affectés.

Si l'impédance du système d'alimentation électrique est inférieure à 0,25 Ω, il est peu probable que des perturbations se produisent.

Assemblage



Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage.

Déballage de la machine et de ses pièces (fig. B1)

- Sortez de la boîte le matériel rangé en vrac.
- Sortez la machine du carton.
- Enlevez la boîte de pièces de l'intérieur de la machine.
- Enlevez de la machine tous les emballages restants.

Identifiez les pièces de montage (fig. B2)

Nous vous recommandons de déballer et trier toutes les pièces de montage.

- 14 Support de roue
- 15 Axe de roue
- 16 M8 vis à bois
- 17 M8 boulon à tête hexagonale
- 18 M8 écrou
- 19 Écrou à oreilles
- 20 D8 rondelle dentée
- 21 D8 rondelle plate
- 22 D8 rondelle plate
- 23 D8 Rondelle Belleville

Montage du pied (fig. C1 & C2)

Une fois le pied monté, la machine peut être placée sur un établi. De sorte à assurer un fonctionnement sûr, la machine doit être fixée à l'établi.

Pièces de montage dont vous aurez besoin : 4 écrous (18), 4 rondelles dentées (20) (fig. C1)

- Tournez la machine sur son côté en laissant au sol la monture de sortie d'épaisseur (24) (fig. C2).



Veillez à éviter que le bouton d'ajustement de la profondeur de rabotage (10) ne heurte le sol.

- Introduisez un pied (25) dans chacune des encoches extérieures (26) situées à l'arrière du boîtier de la machine.
- Placez une rondelle dentée (20) et un écrou (18) sur l'extrémité à visser du pied.
- Bloquez les écrous.
- Relevez la machine.
- Fixez la machine à l'établi.

Montage des pieds (fig. D1 - D3)

Une fois les pieds montés, la machine est prête pour une mise en place autonome.

Pièces de montage dont vous aurez besoin : 4 vis à bois (16), 4 écrous à oreilles (19), 4 rondelles plates (21) (fig D1).

- Tournez la machine sur son côté en laissant au sol la monture de sortie d'épaisseur (24) (fig. D2).



Veillez à éviter que le bouton d'ajustement de la profondeur de rabotage (10) ne heurte le sol.

- Introduisez un pied (27) dans chacun des trous du haut (28) situés sur les côtés à l'arrière du boîtier de la machine.
- Passez une vis à bois (16) à travers les trous situés sur les pieds et sur le boîtier de la machine.
- Placez une rondelle plate (21) et un écrou à oreilles (19) sur les vis.
- Bloquez les écrous à oreilles.
- Tournez la machine sur son côté en laissant au sol la table de sortie de rabotage (29) (fig. D3).
- Répétez la même opération pour l'autre pied.
- Montez les roues comme décrit ci-dessous.

Montage des roulettes (fig. E1 – E3)

Pièces de montage dont vous aurez besoin : 2 supports de roues (14), 2 axes de roues (15), 2 vis (17), 4 écrous (18), 2 rondelles plates (21), 2 rondelles belleville (23) (fig. E1).

- Centrez chaque roue (30) à l'aide d'un support (14) et passez un axe de roue (15) à travers les trous de chaque assemblage (fig. E2).
- Placez une rondelle plate (21) et un écrou (18) sur l'extrémité à visser des axes.
- Bloquez les écrous.
- Montez un ensemble roue (31) sur chacun des montants supérieurs (32) en utilisant un boulon à tête hexagonale (17), une rondelle Belleville (23) et un écrou (18) (fig. E3).
- Bloquez les écrous.
- Relevez la machine.

Montage du guide (fig. F1 & F2)

- Placez le guide (8) sur son pied (33) (fig. F1).
- Passez une vis à bois (16) depuis la face inférieure à travers le pied et le guide.
- Placez une rondelle plate (22) sur le boulon (16) (fig. F2).
- Ajustez la poignée de serrage du guide (7) sur le boulon (16).

Montage du dispositif de sécurité (fig. G1 & G2)

- Insérez la barre de protection (13) dans la colonne de protection (34) (fig. G1).
- Mettez en place le dispositif de protection en ajustant la vis de blocage (35).
- Serrez la poignée de serrage (12) sur la colonne (34) (fig. G2).

Montage du collecteur de copeaux (fig. H1 & H2).

Lorsque vous utilisez la machine en mode rabotage, le collecteur de copeaux doit être monté depuis la face inférieure vers le haut de la table. Lorsque vous utilisez la machine en mode épaisseur, le collecteur de copeaux doit être monté au dessus de la face supérieure de la table.

Mode rabotage (fig. H1)

- Desserrez les vis de blocage (36) de quelques tours pour faire passer le collecteur de copeaux derrière la tête des vis de blocage.
- Placez le côté tranchant (37) de chaque côté du collecteur de copeaux sur les rainures (38).
- Faites glisser le collecteur de copeaux (4) sur la face inférieure de la table (9), jusqu'à ce que les cambrages (39) se situent derrière les vis de blocage.
- Fixez le collecteur de copeaux en resserrant les vis de blocage.

Mode épaisseur (fig. H2).

- Desserrer les vis de blocage (36) de quelques tours pour faire passer le collecteur de copeaux derrière la tête des vis de blocage.
- Placez le collecteur de copeaux (4) face vers le haut au-dessus de la table (9).
- Faites glisser le collecteur de copeaux (4) sur le dessus de la table (9), jusqu'à ce que les cambrages (39) se situent derrière les vis de blocage.
- Fixez le collecteur de copeaux en resserrant les vis de blocage.

Réglage



Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder au réglage.

Ajustement du guide (fig. I1 – I3)

Réglage de l'angle droit (fig. I1)

Le guide présente un butoir réglable pour un ajustement facile de l'angle droit.

- Desserrez la poignée de serrage de l'angle (40).
- Appuyez sur le guide bien à la verticale pour s'assurer qu'il soit bien vertical et bloquez la poignée de serrage de l'angle.
- Placez une équerre (41) sur la table et relevée contre le guide (8).
- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Desserrez l'écrou (42) de quelques tours et faites pivoter la vis de blocage de sa position verticale pour le réglage de la butée (43) vers l'intérieur ou l'extérieur jusqu'à ce que le guide forme un angle de 90° par rapport à la table, lequel angle est mesuré avec l'équerre.

Réglage de l'angle du chanfrein (fig. I2)

- Desserrez la poignée de serrage de l'angle (40).
- Déplacez le guide (8) le long de l'axe longitudinal pour terminer de former l'angle requis.
- Assurez-vous que l'arête inférieure du guide touche bien le bord supérieur de la table (9).
- Bloquez la poignée de serrage de l'angle.

Ajustement de la largeur de rabotage (fig. I3)

- Desserrez la poignée de serrage du guide (7).
- Déplacez le guide (8) à travers la face supérieure de la table (9) pour terminer de former la largeur souhaitée.
- Bloquez la poignée de serrage du guide.

Réglage du dispositif de protection (fig. J)

Le dispositif de protection peut être ajusté sur n'importe quel emplacement fixe au-dessus de la table afin d'apporter un tamisage optimal.



Veillez toujours à bien ajuster le dispositif de sécurité à la largeur de rabotage et à la hauteur de la pièce à raboter.

Pour ajuster la largeur :

- Desserrez le bouton de blocage (44).
- Déplacez le dispositif de sécurité (13) jusqu'à la largeur souhaitée.
- Bloquez le bouton d'ajustement.

Pour ajuster la hauteur :

- Desserrez la poignée de serrage (12).
- Déplacez le support du dispositif de sécurité (45) jusqu'à la hauteur souhaitée.
- Bloquez la poignée de serrage.

Ajustement de la profondeur de coupe (fig. K, L1 & L2)

Mode rabotage (fig. K)

- Desserrez la bague de blocage (46).
- Appuyez sur le bouton d'ajustement de la profondeur (10) et ajustez la profondeur de coupe à l'aide de l'équerre (47).
 - Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer la profondeur de coupe.
 - Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la profondeur de coupe.
- Serrez la bague de blocage.

Mode épaisseur (fig. L1 & L2)

- Placez la poignée élévatrice (2) sur le bout d'arbre d'élévation (48). Tournez la poignée jusqu'à ce que le goujon (49) s'engage dans la fente (50) (fig. L1).
- Appuyez sur la poignée élévatrice (3) et régler la profondeur de coupe.
 - Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer la profondeur de coupe.
 - Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la profondeur de coupe.
- Lisez l'épaisseur finie de votre pièce sur l'échelle d'ajustement de la profondeur (5) (fig. L2).

Mode d'emploi



- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.
- Assurez-vous qu'il y ait suffisamment d'espace pour la pièce du côté de la sortie.
- Laissez le moteur atteindre sa vitesse de pleine marche avant d'introduire la pièce à raboter. La pièce à raboter ne doit pas être en contact avec le porte-outil lors de la mise en service.

Avant la mise en marche:

- Enlevez tous les corps étrangers. Ne pas raboter de bois comportant des nœuds non adhérents. Ne pas raboter de bois fortement noué ou voilé.

Mise en marche et arrêt (fig. M)

L'interrupteur marche/arrêt présente de multiples avantages :

- fonction de coupe-circuit : pour le cas où le courant devrait être coupé pour une quelconque raison, la manette doit être réactivée.
- dispositif de protection contre les surcharges du moteur : dans le cas d'une surcharge du moteur, l'alimentation électrique du moteur serait coupée. Si cela se produit, laissez le moteur refroidir pendant 2 minutes et appuyez alors sur le bouton vert de démarrage.
- sécurité supplémentaire : la plaque articulée (51) peut être verrouillée en passant un cadenas par le pontet (52). La plaque sert aussi « d'arrêt d'urgence à repérage rapide » car une pression exercée sur la plaque arrêtera la machine.
- Pour mettre la machine en marche, appuyez de nouveau sur le bouton de marche vert (53).
- Pour éteindre la machine, appuyez sur le bouton d'arrêt rouge (54).



Toujours éteindre la machine lorsque le travail est terminé et avant de le débrancher.

Rabotage (fig. N1 & N2)

- Montez le collecteur de copeaux comme décrit ci-dessus.
- Réglez les écrous.
- Réglez les protections pour obtenir un tamisage optimal.
- Réglez la profondeur de coupe.
- Allumez la machine.
- Poussez lentement la pièce à travailler sous le protecteur, tout en la poussant avec fermeté contre le guide.
- Poussez la pièce à travailler dans le sens du fil.
- Utilisez toujours le poussoir à entaille lorsque vos mains s'approchent du porte-outil.

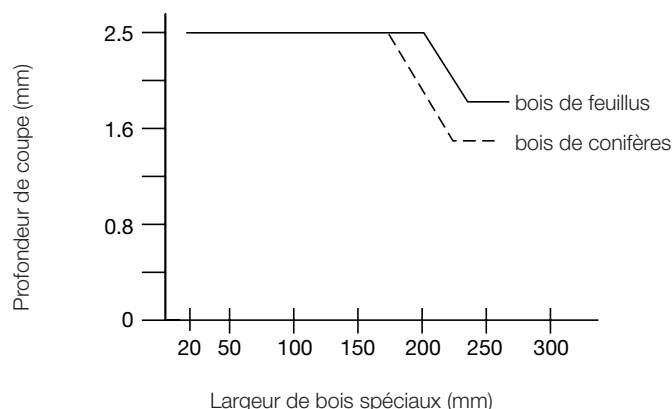
Épaisseur (fig. O1 & O2)

- Montez le collecteur de copeaux comme décrit ci-dessus.
- Réglez la profondeur de coupe.
- Allumez la machine.



- On obtient de meilleurs résultats lorsque la pièce à travailler a au moins une surface plane.
- Pour un résultat optimal, aplanissez les deux faces de la pièce à travailler pour obtenir l'épaisseur voulue.

Suivez la profondeur de coupe et les guides de largeur comme montré dans le tableau ci-dessous.



- Poussez lentement la pièce à travailler dans la machine.
- Poussez la pièce à travailler dans le sens du fil.

Entaille

Une entaille est un creux formé lorsque les bords de la pièce à travailler entre en contact avec les découpeuses. Pour éviter les entailles :

- Gardez le même niveau pour la pièce à travailler pendant toute la durée du rabotage.
- Introduisez la pièce à travailler face plane contre la table.

Voilement (fig. P1 – P4)

Si votre pièce à travailler est seulement légèrement voilée, aplanissez sur les deux côtés pour obtenir l'épaisseur voulue.

Pièces arquées (fig. P1 & P2)

Les rouleaux d'entraînement et le porte-outil vont temporairement égaliser la pièce à travailler (fig. P1). Le profil arqué reviendra malgré tout après le rabotage (fig. P2).

- Pour supprimer l'arcure, utilisez une dégauchisseuse.

Pièces creuses (fig. P3 & P4)

- Fendez la pièce creuse au milieu (fig. P3).
- Aplanissez séparément les pièces afin d'éviter le gaspillage.
- Aplanissez alternativement la face supérieure (55) en premier, puis retournez la pièce et aplanissez le fond (56) (fig. P4).

Aspiration de poussière (fig. A)

La machine est fournie avec un port de dépoussiérage de 100 mm situé sur le collecteur de copeaux (4). Fournie avec un dispositif d'extraction de poussière adapté, 90% des copeaux produits peuvent être récupérés si le débit d'air est au moins de 20 m/s.

- À chaque opération, branchez un dispositif d'extraction des poussières adapté.
- Dans la mesure du possible, toujours raccorder un aspirateur mis au point en conformité avec les directives relatives à l'émission de poussière.

Transport (fig. Q)

Les roulettes (30) rendent le transport de la machine plus facile.

Accessoires disponibles en option

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Sont incluses des lames de coupe de rechange (DE7330).

Entretien

Votre machine DeWALT a été conçue pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

Changement des lames (fig. R1 & R2)

La machine est équipée d'un porte-outil conçu pour deux lames.



Remplacez toujours les lames simultanément.



Bords tranchants.



Portez des gants lorsque vous remplacez les lames.



Avant de remplacer les lames, toujours débrancher la machine.

Enlevez les lames

- Enlevez le guide et le dispositif de protection.
- Faites pivoter avec précaution le porte-outil (57) jusqu'à ce que la première lame soit visible.
- Desserrez les boulons (58) en utilisant la clef.
- Soulevez l'ensemble des lames (59) hors du porte-outil. Utilisez une paire de pince si nécessaire.
- Prenez la lame (60) par le support (61).
- Répétez la même opération pour l'autre lame.

Ajuster les lames

- Attachez la lame (60) au support de lame (61). Assurez-vous que les têtes de boulons externes (62) tombent dans les encoches (63).
- Remplacez l'ensemble dans le porte-outil (57).
- Ajustez la lame comme expliqué ci-dessous.
- Bloquez les boulons (58) (couple de serrage : 6-8 Nm).
- Répétez la même opération pour l'autre lame.

Ajustement des lames (fig. R3)

- Vérifiez la position de la lame (60) aux deux extrémités.
- Positionnez le calibre (64) au-dessus du porte-outil (57) comme décrit.
- Le tranchant du calibre doit coïncider avec le bout de la lame (60).
- Si un réglage s'impose, procéder comme suit :
- Tournez chaque vis d'ajustement (65) dans un sens ou dans l'autre jusqu'à ce que le bout de la lame coïncide avec le calibre.

Affûtage des lames

Les lames peuvent être affûtées à 42°.



Les lames peuvent être affûtées au maximum sur 3 mm par rapport à leur taille normale. Si la taille de la lame a diminué de plus de 3 mm, les lames doivent être remplacées.



Lubrification

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification additionnelle.



Nettoyage

Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

- Laissez les tables propres et dégraissées. Appliquez régulièrement de la cire sur les tables.

- Débarassez la machine de la poussière et des copeaux.
- De façon quotidienne, vérifiez et nettoyez les arbres d'avance et de recul.

GARANTIE

• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •

Si, pour quelque raison que ce soit, votre machine DeWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de la retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre machine à DeWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

• 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre machine DeWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre machine DeWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer le produit
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DeWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel. Comme alternative, une liste de centres de service après-vente DeWALT agréés et des renseignements plus détaillés sur le service après-vente sont disponibles sur l'Internet (www.2helpU.com).

PIALLATRICE A SPESSORE D27300/D27300T

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un utensile DeWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DeWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Dati tecnici

		D27300	D27300T
Tensione	V	230 – 240	400
Potenza assorbita	W	2.100	3.000
Potenza resa	W	1.650	2.280
Velocità a vuoto	min ⁻¹	6.200	6.200
Alta velocità	m/min	5	5
Altezza di taglio (max.)	mm	160	160
Larghezza max. di taglio	mm	260	260
Profondità max. di taglio			
Modalità di piallatura	mm	2,5	2,5
Modalità di piallatura a spessore	mm	3	3
Dimensione lama	mm	20	20
Peso	kg	54	54

Fusibili:

utensili 230 V	16 ampere, rete
utensili 400 V	16 ampere, per fase

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:



Indica rischio di infortunio, pericolo di morte, o danno all'utensile nel caso di non osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale.



Indica pericolo di scossa elettrica.



Bordi affilati.

Dichiarazione CE di conformità



D27300/D27300T

DeWALT dichiara che gli elettroutensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 & EN 61029.

Per ulteriori informazioni, contattare DeWALT nel indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

		D27300	D27300T
L _{PA} (rumorosità)	dB(A)*	99	99
L _{WA} (potenza sonora)	dB(A)	108	108

* all'orecchio dell'operatore

Direttore ricerca e sviluppo
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germania

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.

21111827 001

Norme generali di sicurezza

Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti.

Prima di adoperare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale.

Conservare questo manuale di istruzioni per successive consultazioni.

Informazioni generali

1 Tenere pulita l'area di lavoro

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

2 Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro

Non lasciare l'utensile sotto la pioggia. Non usare l'utensile in ambienti carichi di umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare l'utensile quando vi sia rischio di provocare un incendio o una esplosione, per es. in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

3 Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro

Non permettere a bambini, altre persone o animali di avvicinarsi alla zona di lavoro, toccare l'utensile o il cavo di alimentazione.

4 Usare il vestiario appropriato

Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile. Raccogliere i capelli se si portano lunghi. Quando si lavora all'esterno, è preferibile indossare dei guanti adeguati e delle scarpe antidrucciolevoli.

5 Protezione personale

Indossate occhiali di sicurezza. Indossate una mascherina contro la polvere ogni volta che l'uso dell'utensile provochi polvere o schegge. Se tali particelle possono essere particolarmente calde, indossare anche un grembiule resistente al caldo. Fare sempre uso di sistemi di otoprotezione. Indossare sempre un elmetto di sicurezza.

6 Proteggersi da scariche elettriche

Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

7 Non sbilanciarsi

Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

8 Stare sempre attenti

Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.

9 Bloccare il pezzo da lavorare

Usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare. Ciò aumenta la sicurezza e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

10 Connettere l'apparecchiatura aspirapolvere

Se sono forniti i dispositivi per la connessione delle macchina aspirazione e raccolta della polvere, verificare che vengano collegate e utilizzate correttamente.

11 Non lasciare sull'utensile chiavi o strumenti di misura

Prima di mettere in funzione l'utensile si abbia cura di togliere chiavi e altri strumenti.

12 Prolunghe

Ispezionare la prolunga prima dell'uso e sostituirla se è danneggiata. Quando l'utensile viene impiegato all'esterno, usare unicamente le prolunghe per uso esterno.

13 Usare l'utensile adatto

L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza. Non forzare l'utensile.

Attenzione! L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'impiego del presente utensile per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.

14 Controllare che non vi siano parti danneggiate

Prima dell'uso, ispezionare accuratamente l'utensile e il cavo elettrico per rilevare eventuali danni. Controllare se ci sono parti non allineate o parti mobili con gioco, pezzi rotti, danni alle protezioni o agli interruttori e qualsiasi altra condizione che possa incidere sul funzionamento dell'utensile. Accertare che l'utensile funzioni come previsto e che venga impiegato per lo scopo per cui è stato progettato. Non usate l'utensile se presenta elementi danneggiati o difettosi. Non impiegare l'utensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo mediante l'interruttore. Eventuali componenti difettosi o danneggiati vanno sostituiti o riparati da un tecnico autorizzato. Non tentare mai di effettuare delle riparazioni.

15 Scollegare l'utensile

Spegner l'utensile ed attendere il suo arresto completo prima di lasciarlo incustodito. Estrarre la spina dalla presa di alimentazione quando l'utensile non è in uso, o prima di cambiare pezzi, accessori o complementi o prima di eseguire lavori di manutenzione.

16 Evitare accensioni accidentali

Prima di collegare l'utensile alla presa, verificare che sia spento.

17 Non abusare del cavo elettrico

Non tirare mai il cavo per estrarlo dalla presa. Proteggere il cavo dal calore, dagli olii minerali e dagli bordi taglienti.

18 Custodia dell'elettro utensile dopo l'uso

Riporre gli utensili elettrici in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

19 Mantenere l'utensile con cura

Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Mantenere le impugnature e gli interruttori asciutti, puliti e senza tracce di olio o grassi.

20 Riparazioni

Il presente utensile elettrico è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati DEWALT per le riparazioni. Le riparazioni devono essere eseguite soltanto da personale qualificato e con pezzi di ricambio originali, per evitare di esporre gli utenti a considerevoli rischi.

Norme di sicurezza complementari per piallatrici a spessore

- Durante l'uso si suggerisce d'indossare occhiali di protezione.
- Non mettere in funzione l'unità se non è in perfette condizioni d'uso e se i ripari non sono in posizione.
- Non utilizzare l'unità se la guida non è in posizione. Verificare che il bordo inferiore della guida tocchi la superficie del piano superiore.
- **Attenzione!** I piani d'ingresso e uscita vengono prerogolati accuratamente in fabbrica: non alterarne mai la configurazione.
- Utilizzare solo le lame da taglio indicate dal fabbricante.
- Utilizzare sempre lame affilate del tipo previsto per il materiale in lavorazione.
- L'unità va utilizzata esclusivamente su legno duro o dolce.
- Non tagliare mai incavi, tenoni o sagome.
- Non effettuare mai tagli interrotti (cioè che impongono di lavorare solo su una parte della lunghezza totale del pezzo).
- Evitare di lavorare legno molto inarcato che non aderisce sufficientemente al piano d'ingresso.
- Prima dell'uso, controllare che il mandrino di traino e quello di reazione funzionino correttamente.
- Prima di iniziare il taglio, rimuovere tutti i chiodi e le parti in metallo dal pezzo di legno.
- Nella modalità di piallatura, verificare che il riparo della lama superiore sia regolato in modo da offrire la protezione ottimale.
- Verificare che la leva di sollevamento non sia nell'area in cui avanza il pezzo.
- Quando si lavora con dei pezzi lunghi, usare un piano scorrevole adatto su entrambi i lati dell'unità, regolata in base all'altezza dei piani.
- Tenere le mani lontane dalle lame.

- Nella modalità di piallatura a spessore, non piallare mai materiali di lunghezza inferiore a 305 mm.
- Nella modalità di piallatura, utilizzare sempre un'asta di spinta.
- Quando non è in uso, l'asta di spinta deve restare sempre in posizione.

Rischi residui

I rischi seguenti riguardano l'utilizzo delle piallatrici.

L'adozione delle norme di sicurezza pertinenti e l'installazione di dispositivi di sicurezza non consentono comunque di eliminare alcuni rischi residui, ovvero:

- Rischio di incidenti provocati dalle parti scoperte della lama rotante.
- Rischio di ferirsi durante la sostituzione della lama.
- Rischio di schiacciamento delle dita durante l'apertura dei ripari.
- Pericoli per la salute causati dall'inalazione della polvere prodotta durante la piallatura del legno, in modo particolare quercia, faggio ed MDF.

Etichette sull'attrezzo

Sull'utensile sono presenti le seguenti immagini:



Leggere il manuale di istruzioni prima di mettere in funzione



Quando si usa l'unità in modalità di piallatura a spessore, fare attenzione alla direzione in cui avanza il pezzo. Non utilizzare l'unità se il raccogli-trucioli non è in posizione.



Quando si usa l'unità in modalità di piallatura, fare attenzione alla direzione in cui avanza il pezzo. Non utilizzare l'unità se il raccogli-trucioli non è in posizione.



Assicurarsi che le lame di taglio siano regolate correttamente. Le lame non devono sporgere dalla testa portautensile per oltre 1,1 mm.

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Piallatrice a spessore montata parzialmente
- 1 Riparo
- 1 Raccogli-trucioli
- 1 Scatola contenente:
 - 1 Guida
 - 1 Asta
 - 1 Confezione contenente:
 - 1 Chiave per brugole 2,5 mm
 - 1 Chiave per brugole 4 mm
 - 1 Chiave per brugole 5 mm
 - 1 Chiave per brugole 6 mm
 - 1 Chiave a tubo da 13/10 mm
 - 1 Calibro di regolazione
 - 1 Leva di sollevamento
 - 2 Leve di bloccaggio
 - 4 Piedi in gomma
 - 1 Bullone a testa tonda M8
 - 4 Dadi M8
 - 4 Rondelle dentate D8
 - 1 Rondelle piane D8
- 1 Scatola contenente:
 - 4 Gambe
 - 2 Rotelle
 - 2 Staffe delle rotelle
 - 1 Confezione contenente:
 - 2 Assi delle rotelle
 - 4 Bullone a testa tonda M8
 - 2 Dadi a testa esagonale M8
 - 4 Dadi M8

- 4 Dadi ad alette
- 4 rondelle piane D8
- 6 molle a tazza D8

- 1 Manuale istruzioni
- 1 Disegno esploso

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A1 & A2)

La piallatrice a spessore D27300/D27300T è stata disegnata per la piallatura professionale del legno.

Fig. A1

- 1 Interruttore acceso/spento
- 2 Leva di sollevamento
- 3 Piano inferiore
- 4 Raccogli-trucioli
- 5 Scala piano inferiore
- 6 Asta
- 7 Leva di bloccaggio guida
- 8 Guida

Fig. A2

- 9 Piano superiore
- 10 Manopola di regolazione profondità di piallatura
- 11 Scala piano superiore
- 12 Leva di bloccaggio riparo
- 13 Riparo

Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio. Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.

Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica della macchina (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm². Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Le macchine trifase devono essere collegate direttamente alla rete da parte di un elettricista opportunamente qualificato.

Cadute di voltaggio

Le correnti di entrata causano cadute di voltaggio di breve durata. In condizioni sfavorevoli di alimentazione elettrica, altre attrezzature possono venir coinvolte.

Se il sistema d'impedenza della fonte di alimentazione è inferiore a 0,25 Ω, non è probabile che accadano perturbazioni.

Assemblaggio



Prima di effettuare il montaggio disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

Disimballaggio dell'unità e dei suoi componenti (fig. B1)

- Rimuovere dalla scatola il materiale d'imballaggio sciolto.
- Sollevare l'unità dalla scatola.
- Estrarre dall'interno dell'unità la scatola dei componenti.
- Rimuovere dall'unità eventuale altro materiale d'imballaggio.

Identificazione della bulloneria (fig. B2)

Si suggerisce di aprire le confezioni della bulloneria e riporla in ordine.

- 14 Staffa della rotella
- 15 Asse della rotella
- 16 Bullone a testa tonda M8
- 17 Bullone a testa esagonale M8
- 18 Dado M8
- 19 Dado ad alette
- 20 Rondella dentata D8
- 21 Rondella piana D8
- 22 Rondella piana D8
- 23 Molla a tazza D8

Montaggio dei piedi (fig. C1 & C2)

Con i piedi montati, l'unità può essere collocata su un banco da lavoro. Per garantire un funzionamento sicuro, l'unità deve essere fissata al banco. Bulloneria necessaria: 4 dadi (18), 4 rondelle dentate (20) (fig. C1).

- Girare l'unità su un lato, con il telaio di uscita della piallatura a spessore (24) poggiato sul pavimento (fig. C2).



Attenzione: non far sbattere sul pavimento la manopola di regolazione della profondità di piallatura (10).

- Inserire un piede (25) in ognuna delle cavità esterne (26) che si trovano sul lato inferiore del basamento della piallatrice.
- Collocare una rondella dentata (20) e un dado (18) sull'estremità filettata del piede.
- Serrare i dadi.
- Raddrizzare la piallatrice.
- Fissare l'unità sul banco di lavoro

Montaggio delle gambe (fig. D1 - D3)

Con le gambe montate, la piallatrice può essere utilizzata come unità autonoma. Bulloneria necessaria: 4 bulloni a testa tonda (16), 4 dadi ad alette (19), 4 rondelle piane (21) (fig. D1).

- Girare l'unità su un lato, con il telaio di uscita della piallatura a spessore (24) poggiato sul pavimento (fig. D2).



Attenzione: non far sbattere sul pavimento la manopola di regolazione della profondità di piallatura (10).

- Inserire una gamba (27) in ognuno dei fori superiori (28) che si trovano sul bordo inferiore del basamento della piallatrice.
- Inserire un bullone a testa tonda (16) nei fori delle gambe e nel basamento dell'unità.
- Collocare una rondella piana (21) e un dado ad alette (19) sui bulloni.
- Serrare i dadi ad alette.
- Girare l'unità su un lato, con il piano di uscita della piallatura (29) poggiato sul pavimento (fig. D3).
- Ripetere la stessa procedura per gli altri piedi.
- Montare le rotelle orientabili come descritto in seguito.

Montaggio delle rotelle orientabili (fig. E1 - E3)

Bulloneria necessaria: 2 staffe per le rotelle (14), 2 assi per le rotelle (15), 2 bulloni (17), 4 dadi (18), 2 rondelle piane (21), 2 molle a tazza (23) (fig. E1).

- Allineare ogni rotella (30) con una staffa (14) e inserire l'asse della rotella (15) nei fori di ogni complessivo (fig. E2).
- Collocare una rondella piana (21) e un dado (18) sull'estremità filettata degli assi.
- Serrare i dadi.
- Montare un gruppo rotella (31) sull'estremità superiore di ogni gamba (32) usando un bullone a testa esagonale (17), la molla a tazza (23) e il dado (18) (fig. E3).
- Serrare i dadi.
- Raddrizzare la piallatrice.

Montaggio della guida (fig. F1 & F2)

- Mettere la guida (8) sul porta-flangia (33) (fig. F1).
- Inserire un bullone a testa tonda (16) nel porta-guida e nella guida, dal basso verso l'alto.
- Collocare una rondella piana (22) sul bullone (16) (fig. F2).
- Installare la leva di bloccaggio (7) sul bullone (16).

Montaggio del riparo (fig. G1 & G2)

- Inserire il riparo (13) sul relativo montante (34) (fig. G1).
- Posizionare il riparo installando la vite d'arresto (35).
- Fissare la leva di bloccaggio (12) sul montante (34) (fig. G2).

Montaggio del raccogli-trucioli (fig. H1 & H2)

Quando l'unità viene usata in modalità di piallatrice, il raccogli-trucioli deve essere montato sotto il piano superiore; quando viene usata in modalità di piallatrice a spessore, il raccogli-trucioli deve essere montato in cima al piano superiore.

Modalità di piallatura (fig. H1)

- Allentare le viti (36) di alcuni giri perché sia possibile passare il raccogli-trucioli dietro la testa delle viti.
- I bordi (37) su ciascun lato del raccogli-trucioli devono essere rivolti verso le cavità (38).
- Fare scivolare il raccogli-trucioli (4) sotto il piano superiore (9), finché le cavità (39) non sono posizionate dietro le viti.
- Fissare il raccogli-trucioli serrando le viti.

Modalità di piallatura a spessore (fig. H2)

- Allentare le viti (36) di alcuni giri perché sia possibile passare il raccogli-trucioli dietro la testa delle viti.
- Capovolgere il raccogli-trucioli (4) in cima al piano superiore (9).
- Fare scivolare il raccogli-trucioli (4) lungo il piano superiore (9), finché le cavità (39) non sono posizionate dietro le viti.
- Fissare il raccogli-trucioli serrando le viti.

Regolazione



Prima di effettuare la regolazione disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

Regolazione della guida (fig. I1 - I3)

Regolazione dell'angolo retto (fig. I1)

La guida è provvista di un arresto regolabile che permette di ottenere agevolmente l'angolo retto.

- Allentare la leva di bloccaggio dell'angolo (40).
- Premere la guida in alto per assicurarsi che sia perfettamente verticale e serrare la leva di bloccaggio dell'angolo.
- Posizionare una squadra a triangolo (41) sul piano e contro la guida (8).
- Per la regolazione procedere come segue:
- Allentare il dado (42) di alcuni giri e allentare o stringere la vite di arresto della regolazione in verticale (43) finché la guida non è a 90° rispetto al piano, in base a quanto indicato dalla squadra.

Regolazione dell'angolo di bisellatura (fig. I1)

- Allentare la leva di bloccaggio dell'angolo (40).
- Spostare la guida (8) lungo il suo asse longitudinale sino a ottenere l'angolo desiderato.
- Verificare che il bordo inferiore della guida tocchi la superficie del piano superiore (9).
- Serrare la leva di bloccaggio dell'angolo.

Regolazione della larghezza di piallatura (fig. I3)

- Allentare la leva di bloccaggio della guida (7).

- Spostare la guida (8) lungo il piano superiore (9) sino a ottenere la larghezza desiderata.
- Serrare la leva di bloccaggio della guida.

Regolazione del riparo (fig. J)

Il riparo può essere regolato su qualsiasi posizione fissa sopra il piano, per garantire una protezione ottimale.



Ricordare sempre di regolare il ripiano in base alla larghezza di piallatura e all'altezza del pezzo in lavorazione.

Per eseguire la regolazione della larghezza:

- Allentare la manopola di bloccaggio (44).
- Spostare il riparo (13) sulla larghezza desiderata.
- Serrare la manopola di bloccaggio.

Per eseguire la regolazione dell'altezza:

- Allentare la leva di bloccaggio (12).
- Spostare la staffa del riparo (45) sull'altezza desiderata.
- Serrare la leva di bloccaggio.

Regolazione della profondità di taglio (fig. K, L1 & L2)

Modalità di piallatura (fig. K)

- Allentare la ghiera di bloccaggio (46).
- Afferrare la manopola di regolazione profondità (10) e regolare la profondità del taglio, utilizzando la scala (47)
 - Girare in senso orario per diminuire la profondità di taglio.
 - Girare in senso antiorario per aumentare la profondità di taglio.
- Serrare la ghiera di bloccaggio.

Modalità di piallatura a spessore (fig. L2 & L2)

- Collocare la leva di sollevamento (2) sull'estremità dell'albero di sollevamento (48). Ruotare la leva finché il perno dell'albero (49) non s'impegna nella cavità (50) (fig. L1).
- Afferrare la leva di sollevamento (3) e regolare la profondità di taglio.
 - Girare in senso orario per diminuire la profondità di taglio.
 - Girare in senso antiorario per aumentare la profondità di taglio.
- La scala di regolazione della profondità (5) indica lo spessore del pezzo in lavorazione finito (fig. L2)

Istruzioni per l'uso



- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.
- Controllare che sul lato di uscita vi sia spazio sufficiente per il pezzo.
- Prima di fare avanzare il pezzo, attendere che il motore raggiunga la velocità massima. Quando si accende l'unità, il pezzo non deve entrare a contatto con la testa portautensile.

Prima del funzionamento:

- Rimuovere tutti gli oggetti estranei. Non piallare legno se contiene nodi sparsi. Non piallare legno che è contiene molti nodi o se è malamente deformato.

Accensione e spegnimento (fig. M)

L'interruttore on/off offre molteplici vantaggi:

- funzione di rilascio a tensione zero: se dovesse verificarsi un'interruzione nell'alimentazione elettrica per un qualsivoglia motivo, l'interruttore deve essere appositamente riattivato.
- protezione di antisovraccarico motore: in caso di sovraccarico del motore, l'alimentazione elettrica al motore viene interrotta. In questo caso, lasciare raffreddare il motore per due minuti e poi premere il pulsante di avvio verde.

- sicurezza supplementare: la piastra di sicurezza incernierata (51) può essere bloccata facendo passare un lucchetto attraverso la patta (52). La piastra funziona anche come pulsante per l'arresto di emergenza, facilmente raggiungibile: se si preme sul suo lato anteriore si fa scattare pulsante di arresto.

- Per accendere la macchina, premere il tasto di avvio verde (53).
- Per spegnere la macchina, premere il tasto di arresto rosso (54).



Spegnere sempre l'unità a lavoro ultimato e prima di disinserire la spina.

Piallatura (fig. N1 & N2)

- Montare il raccogli-trucioli come descritto sopra.
- Regolare la guida come necessario.
- Regolare il riparo per ottenere una protezione ottimale.
- Regolare la profondità di taglio.
- Accendere la macchina.
- Inserire lentamente il pezzo da lavorare sotto il riparo anteriore, mantenendolo saldamente premuto contro la guida.
- Fare avanzare il pezzo nel senso della grana.
- Ricordare di usare l'asta di spinta in prossimità della testa portautensile.

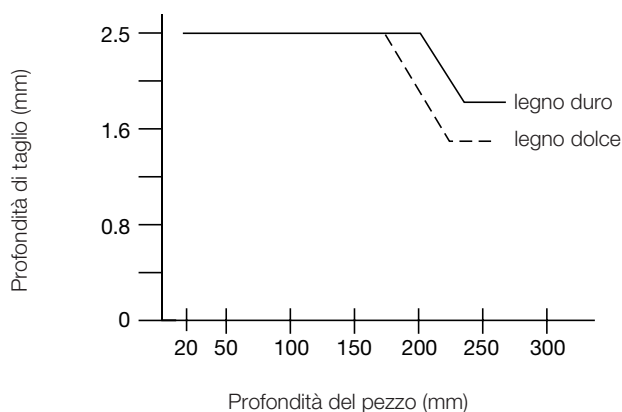
Piallatura a spessore (fig. O1 & O2)

- Montare il raccogli-trucioli come descritto sopra.
- Regolare la profondità di taglio.
- Accendere la macchina.



- I risultati sono migliori quando il pezzo in lavorazione ha almeno una superficie piatta.
- Per risultati ottimali, per ottenere lo spessore desiderato piallare entrambi i lato del pezzo.

Per la profondità di taglio e la larghezza, seguire le indicazioni riportate nella tabella sottostante.



- Fare avanzare lentamente nella piallatrice il pezzo da lavorare.
- Il pezzo deve procedere nel senso della grana.

Beccheggio

Il beccheggio è una depressione che si crea quando le estremità del pezzo entrano a contatto con le lame. Per evitare il beccheggio:

- Tenere il pezzo orizzontale durante l'intera operazione di piallatura.
- Fare avanzare il pezzo facendolo aderire al piano.

Deformazione (fig. P1 & P4)

Se il pezzo è deformato solo lievemente, piallarne entrambi i lati fino a ottenere lo spessore desiderato.

Pezzi inarcati (fig. P1 & P2)

I rulli di traino e la testa portautensile appiattiscono temporaneamente il pezzo (fig. P1) che finirà, comunque, con il riprendere la sua forma arcuata subito dopo la piallatura (fig. P2).

- Per eliminare l'arco, utilizzare un giunto.

Pezzi convessi (fig. P3 & P4)

- Tagliare a metà il pezzo convesso (fig. P3).
- Piallare i pezzi separatamente per eliminare gli scarti.
- Altrimenti è possibile piallare prima il lato superiore (55) fino a appiattirlo e poi il lato inferiore fino a appiattirlo (56) (fig. P4).

Aspirazione polveri (fig. A)

Sul raccogli-trucioli, la piallatrice è dotata di un foro di 100 mm per l'estrazione delle polveri (4). Con un dispositivo di aspirazione polveri adatto è possibile aspirare fino al 90% dei trucioli prodotti, a condizione che il flusso di aria sia di almeno 20 m/s.

- Collegare un aspiratore per le polveri adatto ogni volta che si lavora.
- Impiegare aspiratori polveri conformi alle direttive pertinenti relative alle emissioni di polveri.

Trasporto (fig. Q)

Le rotelle orientabili (30) agevolano il trasporto dell'unità.

Accessori opzionali

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Sono incluse le lame da taglio di ricambio (DE7330).

Manutenzione

Il Vostro prodotto DEWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

Sostituzione delle lame (fig. R1 & R2)

L'unità è dotata di testa portautensile che alloggia due lame.



Le lame vanno sostituite sempre in coppia.



Bordi affilati.



Quando si sostituiscono le lame, indossare dei guanti.



Prima di sostituire le lame, scollegare sempre l'unità dall'alimentazione elettrica.

Rimozione delle lame

- Rimuovere la guida e il riparo.
- Ruotare con cautela la testa portautensile (57) finché non diventa visibile la prima lama.
- Rimuovere i bulloni (58) usando la chiave in dotazione.
- Sollevare il complessivo delle lame (59) dalla testa portautensile. Se necessario, usare un paio di pinze.
- Estrarre la lama (60) dal portalama (61).
- Ripetere la stessa procedura per l'altra lama.

Installazione delle lame

- Fissare la lama (60) al portalama (61). Controllare che le teste dei bulloni esterni (62) vadano nelle tacche (63).
- Reinstallare il complessivo nella testa portautensile (57).
- Regolare la lama come descritto di seguito.

- Serrare i bulloni (58) (coppia: 6-8 Nm).
- Ripetere la stessa procedura per l'altra lama.

Sostituzione delle lame (fig. R3)

- Controllare la posizione della lama (60) su entrambe le estremità.
- Posizionare il calibro (64) sulla testa portautensile (57), come mostrato.
- Il bordo inferiore del calibro deve coincidere con la punta della lama (60)
- Per la regolazione procedere come segue:
- Avvitare o svitare ogni vite di regolazione (65) come necessario finché la punta della lama non coincide con il calibro.

Affilatura delle lame

Le lame possono essere affilate a 42°.



Le lame possono essere affilate con una riduzione di massimo 3 mm rispetto alla grandezza originale. Se la lama si riduce di oltre 3 mm è necessario sostituirla.



Lubrificazione

Il Vostro elettroutensile non richiede lubrificazione addizionale.



Pulitura

Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.

- Mantenere i piani puliti e privi di grasso. Applicare regolarmente della cera sui piani.
- Mantenere l'unità libera da polvere e trucioli.
- Controllare e pulire ogni giorno il mandrino di traino e quello di reazione.



Utensili inutilizzabili e tutela ambientale

Per garantire l'eliminazione degli utensili non più utilizzabili nel rispetto dell'ambiente, si consiglia di portare il vostro vecchio utensile presso una delle Filiali dirette di Assistenza DEWALT, che disporranno della loro eliminazione nel rispetto dell'ambiente.

GARANZIA

• GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE •

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro prodotto DEWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

• MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO •

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro prodotto DEWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

• GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •

Se il vostro prodotto DEWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DEWALT, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare il proprio rivenditore abituale o la Sede Centrale DEWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale). In alternativa, sul nostro sito Internet www.2helpU.com, è disponibile un elenco dei Centri di Assistenza Tecnica DEWALT, completo di dettagli sul servizio assistenza post-vendita.

VANDIKTE-SCHAAFBANK D27300/D27300T

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een machine van DeWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DeWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Technische gegevens

		D27300	D27300T
Spanning	V	230 – 240	400
Opgenomen vermogen	W	2.100	3.000
Afgegeven vermogen	W	1.650	2.280
Toerental, onbelast	min ⁻¹	6.200	6.200
Toevoersnelheid	m/min	5	5
Schaafhoogte (max.)	mm	160	160
Max. schaafbreedte (max)	mm	260	260
Max. spaanafname			
Schaafmodus	mm	2,5	2,5
Vandiktemodus	mm	3	3
Formaat blad	mm	20	20
Gewicht	kg	54	54

Zekeringen:

230 V machines	16 A
400 V machines	16 A per fase

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien instructies in deze handleiding worden genegeerd.



Geeft elektrische spanning aan.



Scherpe randen.

EG-Verklaring van overeenstemming



D27300/D27300T

DeWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 & EN 61029.

Neem voor meer informatie contact op met DeWALT, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

		D27300	D27300T
L _{PA} (geluidsdruk)	dB(A)*	99	99
L _{WA} (geluidsvermogen)	dB(A)	108	108

* op de werkplek

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Duitsland

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.
21111827 001

Veiligheidsinstructies

Neem bij het gebruik van stationaire elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u met de machine gaat werken.

Bewaar deze instructies zorgvuldig!

Algemeen

1 Zorg voor een opgeruimde werkomgeving

Een rommelige werkomgeving kan tot ongelukken leiden.

2 Houd rekening met omgevingsinvloeden

Stel de machine niet bloot aan regen. Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht (250 – 300 Lux). Gebruik de machine niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, b.v. in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

3 Houd kinderen uit de buurt

Houd kinderen, bezoekers en dieren buiten het werkgebied en laat ze de machine of de elektriciteitskabel niet aanraken.

4 Draag geschikte werkkleding

Draag geen wijde kleding of loshangende sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Houd lang haar bijeen.

Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur geschikte werkhandschoenen en schoenen met profielzolen.

5 Persoonlijke bescherming

Draag altijd een veiligheidsbril. Draag een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes of spanen vrijkomen.

Draag eveneens een hittebestendig schort indien de vrijkomende spanen aanzienlijk heet kunnen zijn. Draag altijd gehoorbescherming.

Draag altijd een veiligheidshelm.

6 Bescherming tegen elektrische schok

Vermijd lichamelijk contact met geaarde voorwerpen (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Bij gebruik onder extreme werkomstandigheden (bijv. hoge vochtigheid, ontwikkeling van metaalstof, enz.) kan de elektrische veiligheid door een scheidingstransformator of een aardlek-(FI)-schakelaar voor te schakelen, verhoogd worden.

7 Zorg voor een veilige houding

Zorg altijd voor een juiste, stabiele houding.

8 Blijf voortdurend opletten

Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met verstand te werk.

Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

9 Klem het werkstuk goed vast

Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk te fixeren.

Dit is veiliger, bovendien kan de machine dan met beide handen worden bediend.

10 Sluit de uitrusting van de stofafvoer aan

Indien hulpmiddelen zijn meegeleverd voor de aansluiting van stofafvoer en voorzieningen voor stofopvang, zorg dan dat deze zijn aangesloten en naar behoren worden gebruikt.

11 Verwijder sleutels of hulpgereedschappen

Controleer vóór het inschakelen altijd of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.

12 Verlengsnoeren

Inspecteer voor gebruik het verlengsnoer. Vervang het snoer indien het beschadigd is. Maak bij gebruik buitenshuis uitsluitend gebruik van verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis en als zodanig zijn gemerkt.

13 Gebruik de juiste machine

Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel. Overbelast de machine niet.

Waarschuwing! Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend volgens bestemming.

14 Controleer de machine op beschadigingen

Controleer de machine voor gebruik op schade. Controleer of alle bewegende delen correct gemonteerd zijn, of er geen onderdelen gebroken zijn, of er geen beschermkappen en schakelaars beschadigd zijn en of er andere gebreken zijn die invloed op de werking van de machine zouden kunnen hebben. Vergewis u er van dat de machine correct werkt. Gebruik de machine niet als enig onderdeel defect is. Gebruik de machine niet als de aan/uit-schakelaar niet werkt.

Defecte of beschadigde onderdelen dienen door een erkend DEWALT servicecentrum te worden vervangen. Probeer nooit om de machine zelf te repareren.

15 Stekker uit stopcontact verwijderen

Schakel de machine uit en wacht totdat de machine volledig tot stilstand is gekomen voordat u deze achterlaat. Verwijder de stekker uit het stopcontact als u de machine niet gebruikt, voordat u gereedschappen, accessoires of onderdelen van de machine verwisselt en voordat u onderhoud aan de machine uitvoert.

16 Voorkom onbedoeld inschakelen

Wees ervan verzekerd dat de machine is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

17 Misbruik het snoer niet

Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.

18 Berg de machine veilig op

Indien niet in gebruik, dienen machines te worden opgeborgen in een droge, afsluitbare plaats, buiten bereik van kinderen.

19 Onderhoud de machine met zorg

Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Houd de handgrepen en schakelaars droog en vrij van olie en vet.

20 Reparaties

Deze machine voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Wendt u voor reparaties tot een erkend DEWALT Service-center. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde vakmensen en met behulp van originele reserveonderdelen; anders kan er een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor vandikte-schaafbanken

- Draag altijd een veiligheidsbril tijdens gebruik.
- Laat de machine nooit draaien als de beschermkappen niet zijn gemonteerd of niet in perfect werkende staat verkeren.
- Gebruik de machine niet zonder dat de geleider is geplaatst. Zorg dat de onderste rand van de geleider het bovenste tafelblad raakt.
- **Waarschuwing!** De invoer- en uitvoertafel zijn in de fabriek nauwkeurig afgesteld. Verander nooit zelf de instelling van de tafels.
- Gebruik alleen schaafladen die in door de fabrikant zijn aanbevolen.
- Gebruik altijd scherpe bladen van het juiste type voor het werkstuk.
- Gebruik de machine niet voor het bewerken van enig ander materiaal dan zacht of hard hout.
- Schaaf nooit uitsparingen, verbindingen of vormen.
- Voor nooit afgebroken werk uit (bijv. bewerkingen die niet over de volledige lengte van het werkstuk plaatsvinden).
- Vermijd het bewerken van zeer gebogen hout waardoor onvoldoende contact met de invoertafel bestaat.
- Controleer voor gebruik of de terugslag- en invoerrollen naar behoren functioneren.
- Verwijder alle spijkers en metalen voorwerpen uit het werkstuk voordat u het apparaat inschakelt.
- Zorg er in de schaaftmodus voor dat de bovenste beschermkap zodanig is afgesteld dat hij voor optimale bescherming zorgt.
- Zorg ervoor dat de hendel voor hoogteverstelling uit het invoergebied is.

- Gebruik bij het bewerken van lange stukken een geschikte roltafel aan beide zijden van de machine die is aangepast aan de hoogte van de tafels.
- Houd uw handen uit de buurt van de bladen.
- Schaaf in de vandiktemodus nooit materiaal dat korter is dan 305 mm.
- Gebruik in de schaafmodus altijd een duwhout.
- Laat het duwhout op zijn plaats indien niet in gebruik.

Restrisico's

De volgende risico's zijn inherent aan het gebruik van schaafmachines: Ondanks de van toepassing zijnde veiligheidsvoorschriften en het aanbrengen van beveiligingen blijven bepaalde restrisico's aanwezig. Dit zijn:

- Risico als gevolg van onbeschermd delen van het roterende blad.
- Verwondingsgevaar bij het wisselen van het blad.
- Gevaar voor klemmen van de vingers bij het openen van de afschermingen.
- Gezondheidsrisico door het inademen van stof, met name bij het verwerken van eiken- en beukenhout en MDF.

Labels op de machine

Op de machine vindt u de volgende pictogrammen:



Lees voor het gebruik de handleiding



Let bij gebruik in de vandiktemodus op de richting van de materiaaldoorvoer. Gebruik de machine niet zonder dat de spaanopvangbak is geplaatst.



Let bij gebruik in de schaafmodus op de richting van de materiaaldoorvoer. Gebruik de machine niet zonder dat de spaanopvangbak is geplaatst.



Zorg dat de schaafbladen goed zijn afgesteld. Laat de bladen niet meer dan 1,1 mm uit de schaaftop steken.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Voorgemonteerde vandikte-schaafbank
- 1 Beschermkap
- 1 Spaanopvangbak
- 1 Doos met:
 - 1 Geleider
 - 1 Duwhout
 - 1 Zak met:
 - 1 Inbussleutel 2,5 mm
 - 1 Inbussleutel 4 mm
 - 1 Inbussleutel 5 mm
 - 1 Inbussleutel 6 mm
 - 1 steeksleutel 13/10 mm
 - 1 IJkplaatje
 - 1 Hendel voor hoogteinstelling
 - 2 Klemknoppen
 - 4 Rubber voeten
 - 1 M8 slotbout
 - 4 M8 moeren
 - 4 D8 getande ringen
 - 1 D8 sluitring
- 1 Doos met:
 - 4 Poten
 - 2 Wielen
 - 2 Wielbeugels
 - 1 Zak met:
 - 2 Wielassen
 - 4 M8 slotbouten

- 2 M8 zeskantbouten
- 4 M8 moeren
- 4 Vleugelmoeren
- 4 D8 sluitringen
- 6 D8 schotelveren
- 1 Handleiding
- 1 Onderdelentekening

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (fig. A1 & A2)

Uw vandikte-schaafbank D27300/D27300T is ontwikkeld voor het professioneel schaven van hout.

Fig. A1

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Hendel voor hoogteinstelling
- 3 Onderste tafel
- 4 Spaanopvangbak
- 5 Schaal onderste tafel
- 6 Duwhout
- 7 Klemknop geleider
- 8 Geleider

Fig. A2

- 9 Bovenste tafel
- 10 Knop voor schaafdiepteinstelling
- 11 Schaal bovenste tafel
- 12 Klemknop beschermkap
- 13 Beschermkap

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

Gebruik van verlengsnoeren

Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, neem dan een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine (zie technische gegevens). De aders moeten minimaal een doorsnede hebben van 1,5 mm². Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

Driefase-machines moeten direct op het net worden aangesloten. Dit moet door een gekwalificeerde elektricien worden uitgevoerd.

Spanningsvallen

Inschakelprocessen veroorzaken kortstondige spanningsvallen. Onder ongunstige omstandigheden in de stroomvoorziening kunnen andere apparaten nadelig worden beïnvloed.

Indien de impedantie van de stroomvoorziening lager is dan 0,25 Ω, is de kans op een storing nagenoeg uitgesloten.

Monteren



Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.

De machine en onderdelen uitpakken (fig. B1)

- Verwijder het losse verpakkingsmateriaal uit de doos.
- Til de machine uit de doos.

- Verwijder de doos met onderdelen uit de binnenkant van de machine.
- Verwijder resterend verpakkingsmateriaal uit de machine.

Identificatie van de montageonderdelen (fig. B2)

Pak eerst alle montageonderdelen uit en sorteer deze.

- 14 Wielbeugel
- 15 Wielas
- 16 M8 slotbout
- 17 M8 zeskantbout
- 18 M8 moer
- 19 Vleugelmoer
- 20 D8 getande ring
- 21 D8 sluitring
- 22 D8 sluitring
- 23 D8 schotelveer

Monteren van de voeten (fig. C1 & C2)

Met de voeten gemonteerd is de machine geschikt voor plaatsing op een werkbank. Voor een veilige bediening moet de machine aan de werkbank worden vastgemaakt.

Benodigde montageonderdelen: 4 moeren (18), 4 getande ringen (20) (fig. C1).

- Zet de machine op haar kant zodat het vandiikte-uitvoerframe (24) op de vloer rust (fig. C2).



Zorg dat de knop voor schaaftdiepteinstelling (10) niet tegen de vloer stoot.

- Steek een voet (25) in ieder van de buitenste sleuven (26) in de bodem van de machinebehuizing.
- Bevestig een getande ring (20) en een moer (18) aan het draadeind van de voeten.
- Draai de moeren vast.
- Zet de machine rechtop.
- Bevestig de machine op de werkbank.

Monteren van de poten (fig. D1 – D3)

Met de poten gemonteerd is de machine geschikt voor plaatsing als zelfstandige machine.

Benodigde montageonderdelen: 4 slotbouten (16), 4 vleugelmoeren (19), 4 sluitringen (21) (fig. E1).

- Zet de machine op haar kant zodat het vandiikte-uitvoerframe (24) op de vloer rust (fig. D2).



Zorg dat de knop voor schaaftdiepteinstelling (10) niet tegen de vloer stoot.

- Steek een voet (27) in ieder van de bovenste gaten (28) op de hoeken in de bodem van de machinebehuizing.
- Steek een slotbout (16) door de gaten in de poten en de machinebehuizing.
- Bevestig een sluitring (21) en een vleugelmoer (19) aan de bouten.
- Draai de vleugelmoeren aan.
- Zet de machine op haar kant zodat de schaaftuitvoertafel (29) op de vloer rust (fig. D3).
- Herhaal dit bij de andere poten.
- Monteer de zelfrichtende wielen zoals hieronder beschreven.

Monteren van de zelfrichtende wielen (fig. E1 – E3)

Benodigde montageonderdelen: 2 wielbeugels (14), 2 wielassen (15), 2 bouten (17), 4 moeren (18), 2 sluitringen (21), 2 schotelveren (23) (fig. E1).

- Breng elk wiel (30) in lijn met een beugel (14) en steek een wielas (15) door de gaten van elke eenheid (fig. E2).
- Bevestig een sluitring (21) en een moer (18) aan het draadeind van de assen.

- Draai de moeren vast.
- Bevestig een wieleenheid (31) aan elk van de bovenste poten (32) met een zeskantbout (17), schotelveer (23) en moer (18) (fig. E3).
- Draai de moeren vast.
- Zet de machine rechtop.

Monteren van de geleider (fig. F1 & F2)

- Plaats de geleider (8) op de houder (33) (fig. F1).
- Steek een slotbout (16) van onderen door de houder en de geleider.
- Plaats een sluitring (22) op de bout (16) (fig. F2).
- Bevestig de klemknop (7) op de bout (16).

Monteren van de beschermkap (fig. G1 & G2)

- Steek de beschermkap (13) in de kolom (34) (fig. G1).
- Bepaal de positie van de beschermkap door de borgschroef (35) aan te brengen.
- Bevestig de klemknop (12) aan de kolom (34) (fig. G2).

Monteren van de spaanopvangbak (fig. H1 & H2)

Bij gebruik in de schaaftmodus dient de spaanopvangbak onder de bovenste tafel te worden gemonteerd. Bij gebruik in de vandiiktemodus dient de spaanopvangbak bovenop de bovenste tafel te worden gemonteerd.

Schaaftmodus (fig. H1)

- Draai de schroeven (36) een aantal slagen los om de spaanopvangbak achter de schroefkoppen te laten passeren
- Plaats de hoeken (37) aan beide zijden van de spaanopvangbak in de groeven (38).
- Schuif de spaanopvangbak (4) onder de bovenste tafel (9), totdat de uitsparingen (39) achter de schroeven uitkomen.
- Bevestig de spaanopvangbak door de schroeven vast te draaien.

Vandiiktemodus (fig. H2)

- Draai de schroeven (36) een aantal slagen los om de spaanopvangbak achter de schroefkoppen te laten passeren
- Plaats de spaanopvangbak (4) ondersteboven over het bovenste tafelblad (9).
- Schuif de spaanopvangbak (4) over de bovenste tafel (9), totdat de uitsparingen (39) achter de schroeven uitkomen.
- Bevestig de spaanopvangbak door de schroeven vast te draaien.

Instellen



Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.

Instellen van de geleider (fig. I1- I3)

Afstellen van de rechte hoek (fig. I1)

De geleider heeft een instelbare stop voor het eenvoudig instellen van een rechte hoek.

- Draai de klemknop van de hoek (40) los.
- Druk de geleider rechtop, zodat hij volledig in verticale positie staat en draai de klemknop van de hoek vast.
- Zet een winkelhaak (41) op de tafel en omhoog tegen de geleider (8) aan.
- Het afstellen geschiedt als volgt:
- Draai de moer (42) een aantal slagen los en draai de aanslagschroef verticale-positieafstelling (43) in of uit totdat de met de winkelhaak gemeten hoek tussen de geleider en het tafelblad 90° bedraagt.

Afstellen van de afschuinhoek (fig. I2)

- Draai de klemknop van de hoek (40) los.
- Beweeg de geleider (8) over zijn lengteas om de gewenste hoek in te stellen.
- Zorg dat de onderste rand van de geleider het bovenste tafelblad (9) raakt.
- Draai de klemknop vast.

Instellen van de schaafbreedte (fig. I3)

- Draai de klemknop van de geleier (7) los.
- Beweeg de geleider (8) over het bovenste tafelblad (9) om de gewenste breedte in te stellen.
- Draai de klemknop vast.

Instellen van de beschermkap (fig. J)

De beschermkap kan worden versteld en in iedere stand boven de tafel worden vastgezet zodat hij voor optimale bescherming zorgt.



Zorg dat de beschermkap altijd is afgesteld op de schaafbreedte en de hoogte van het werkstuk.

Om de breedte in te stellen:

- Draai de blokkeerknop (44) los.
- Beweeg de beschermkap (13) naar de gewenste breedte.
- Draai de knop vast.

Om de hoogte in te stellen:

- Draai de klemknop (12) los.
- Beweeg de beugel van de beschermkap (45) naar de gewenste hoogte.
- Draai de klemknop vast.

Instellen van de schaafdiepte (fig. K, L1 & L2)

Schaafmodus (fig. K)

- Draai de borgring los (46).
- Pak de knop voor schaafdiepteinstelling (10) beet en stel de schaafdiepte in met behulp van de schaal (47).
 - Draai met de klok mee om de schaafdiepte te verkleinen.
 - Draai tegen de klok in om de schaafdiepte te vergroten.
- Draai de borgring vast.

Vandiktemodus (fig. L1 & L2)

- Plaats de hendel voor hoogteverstelling (2) op het uiteinde de as (48). Draai de hendel een klein stukje totdat de pen van de as (49) in de sleuf (50) valt (fig. L1).
- Pak de hendel voor hoogteinstelling (3) beet en stel de schaafdiepte in.
 - Draai met de klok mee om de schaafdiepte te verkleinen.
 - Draai tegen de klok in om de schaafdiepte te vergroten.
- Lees de afgewerkte dikte van uw werkstuk af op de diepteinstelschaal (5) (fig. L2).

Aanwijzingen voor gebruik



- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.
- Zorg dat er aan de uitvoerkant voldoende ruimte voor het werkstuk is.
- Laat de motor op volle snelheid komen voordat u het werkstuk invoert. Het werkstuk mag de schaafkop niet raken als de machine wordt ingeschakeld.

Voor gebruik:

- Verwijder alle vreemde voorwerpen. Schaaf geen hout met losse knoesten. Schaaf geen hout met veel knoesten of hout dat kromgetrokken is.

In- en uitschakelen (fig. M)

De aan/uit-schakelaar biedt een aantal voordelen:

- nulspanningsfunctie: wordt de spanning om een of andere reden uitgeschakeld, dan moet de schakelaar opnieuw ingedrukt worden.
- overbelastingsbeveiliging van de motor: in geval van overbelasting van de motor wordt de spanning naar de motor uitgeschakeld. Laat in zo'n geval de motor 2 minuten afkoelen en druk dan op de groene knop.

- extra veiligheid: het veiligheidsdeksel (51) kan worden vergrendeld door een hangslot door de sluithaak (52) te steken. Het deksel dient tevens als makkelijk te lokaliseren noodstopknop; door een druk op de voorzijde van het deksel wordt de uitschakelknop ingedrukt.

- Druk op de groene startknop (53) om de machine in te schakelen.
- Druk op de rode stopknop (54) om de machine uit te schakelen.



Schakel altijd de machine uit wanneer het werk is beëindigd en voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.

Schaven (fig. N1 & N2)

- Monteer de opvangbak zoals hierboven beschreven.
- Stel de geleider bij zover als gewenst.
- Stel de beschermkap af zodat hij voor optimale zorgt.
- Stel de freesdiepte in.
- Schakel de machine in.
- Leid het werkstuk langzaam onder de beschermkap door en druk het stevig tegen de geleider.
- Voer het werkstuk in de richting van de nerf in.
- Gebruik in de buurt van de schaafkop altijd het duwhout.

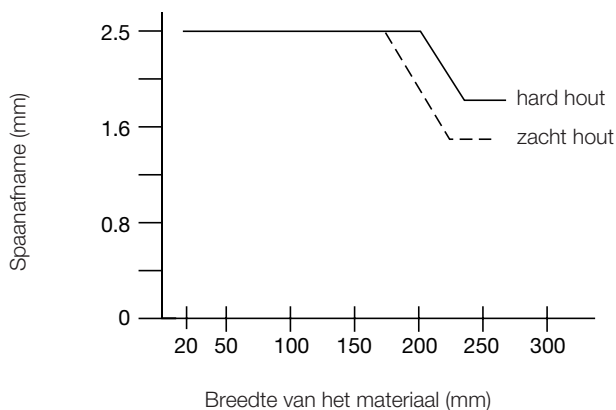
Vandikteschaven (fig. O1 & O2)

- Monteer de opvangbak zoals hierboven beschreven.
- Stel de freesdiepte in.
- Schakel de machine in.



- De beste resultaten worden behaald als het werkstuk ten minste een vlakke kant heeft.
- Voor het beste resultaat schaaft u de beide kanten van uw werkstuk om de juiste dikte te verkrijgen.

Volg de richtlijnen voor de spaanafname en breedte van het materiaal zoals aangegeven in onderstaande tabel.



- Voer het werkstuk langzaam in de machine.
- Voer het werkstuk in de richting van de nerf in.

Inkeping

Een inkeping ontstaat wanneer de uiteinden van het werkstuk in aanraking komen met de messen. Om een inkeping te voorkomen:

- Houd het werkstuk waterpas tijdens het schaven.
- Voer het werkstuk vlak tegen de tafel in.

Kromgetrokken werkstukken (in de lengte van de plank) (fig. P1 – P4)

Als uw werkstuk ook maar een klein beetje kromgetrokken is, schaaft u beide kanten om de juiste dikte te bereiken.

Doorgebogen werkstukken (fig. P1 & P2)

De invoerrollen en de schaafkop zullen het werkstuk tijdelijk vlak duwen (fig. P1). De doorbuiging komt terug na het schaven (fig. P2).

- Gebruik een sleuvenfrees om de doorbuiging te verwijderen.

Kromgetrokken werkstukken (in de breedte van de plank) (fig. P3 & P4)

- Zaag het werkstuk in het midden in de lengterichting van het hout door (fig P3).
- Schaaf de stukken apart om afval te voorkomen.
- Een andere mogelijkheid is: eerst het bovenzvlak (55) schaven, vervolgens het werkstuk omdraaien en het ondervlak (56) schaven (fig. P4).

Stofafzuiging (fig. A)

De machine is uitgerust met een 100 mm stofafzuigpoort op de spaanopvangbak (4). Met behulp van een geschikte stofafzuiger kan 90% van het gemaakte afval worden opgevangen als de luchtstroom tenminste 20 m/s bedraagt.

- Sluit bij alle werkzaamheden een geschikte stofafzuiger aan.
- Sluit indien mogelijk een stofafzuiger aan die voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie.

Transport (fig. Q)

De zelfrichtende wielen (30) zorgen voor een eenvoudiger transport van de machine.

Opties

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Daartoe behoren ook reserve-schaafbladen (DE7330).

Onderhoud

Uw DeWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.

Vervangen van de bladen (fig. R1 & R2)

De machine is uitgerust met een schaafkop waarin twee bladen geplaatst worden.



Vervang steeds beide bladen.



Scherpe randen.



Draag handschoenen als u de bladen vervangt.



Haal voor het vervangen van de bladen altijd de stekker uit het stopcontact.

Verwijderen van de bladen

- Verwijder de geleider en de beschermkap.
- Verdraai de schaafkop (57) voorzichtig totdat het eerste blad zichtbaar wordt.
- Draai de bouten (58) los met behulp van de meegeleverde steeksleutel.
- Licht het blad met houder (59) uit de schaafkop. Gebruik indien nodig een langbektang.
- Verwijder het blad (60) van de houder (61).
- Herhaal dit voor het andere blad.

Aanbrengen van de bladen

- Bevestig het blad (60) aan de houder (61). Zorg dat de koppen (62) van de buitenste bouten in de sleuven (63) vallen.

- Plaats de eenheid weer in de schaafkop (57).
- Stel het blad af zoals hieronder beschreven.
- Draai de bouten (58) vast (draaimoment: 6-8 Nm).
- Herhaal dit voor het andere blad.

Afstellen van de bladen (fig. R3)

- Controleer de positie van het blad (60) aan beide kanten.
- Positioneer het ijkplaatje (64) boven de schaafkop (57) zoals afgebeeld.
- De onderkant van het plaatje moet samenvallen met de snijrand van het blad (60).
- Het afstellen geschiedt als volgt:
- Draai iedere afstelschroef (65) in of uit totdat de snijrand van het blad met het ijkplaatje samenvalt.

Opnieuw scherp van de bladen

De bladen kunnen worden aangescherpt op 42°.



De bladen kunnen tot maximaal 3 mm ten opzichte van hun originele formaat worden aangescherpt. Indien het formaat van het blad meer dan 3 mm is afgenomen, dienen de bladen te worden vervangen.



Smering

Uw machine heeft geen extra smering nodig.



Reiniging

Houd de ventilatiesleuven vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.

- Houd de tafels schoon en vrij van vet. Breng regelmatig was op de tafels aan.
- Houd de machine vrij van stof en spaanafval.
- Controleer en reinig dagelijks de terugslag- en invoerrollen.



Gebruikte machines en het milieu

Wanneer uw oude machine aan vervanging toe is, breng deze dan naar een DeWALT Service-center waar de machine op milieuvriendelijke wijze zal worden verwerkt.

GARANTIE

• **30 DAGEN „NIET GOED, GELD TERUG“ GARANTIE** •

Indien uw DeWALT-machine om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u de machine dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DeWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer. U ontvangt dan uw geld terug.

• **1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT** •

Mocht uw DeWALT-machine binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs. Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DeWALT Service-center.

• **1 JAAR GARANTIE** •

Mocht uw DeWALT-machine binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DeWALT, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DeWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding). Een overzicht van erkende DeWALT Service-centers en nadere informatie over onze service vindt u ook op Internet:

www.2helpU.com

HØVELMASKIN D27300/D27300T

Gratulerer!

Du har valgt et DeWALT verktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DeWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Tekniske data

		D27300	D27300T
Spenning	V	230 – 240	400
Motoreffekt	W	2.100	3.000
Effektforbruk	W	1.650	2.280
Turtall, ubelastet	min ⁻¹	6.200	6.200
Matehastighet	m/min	5	5
Kuttehøyde (maks.)	mm	160	160
Maks. kuttebredde (maks.)	mm	260	260
Maks. kuttedybde			
Høvlingsmodus	mm	2,5	2,5
Tykkelseshøvlingsmodus	mm	3	3
Bladstørrelse	mm	20	20
Vekt	kg	54	54

Sikringer:

230 V verktøy	16 Ampere, nettspenning
400 V verktøy	16 Ampere, pr. fase

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:



Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.



Betegner risiko for elektrisk støt.



Skarpe kanter.

CE-Sikkerhetserklæring



D27300/D27300T

DeWALT erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 98/37EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 & EN 61029.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt DeWALT på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

		D27300	D27300T
L _{PA} (lydnivå)	dB(A)*	99	99
L _{WA} (akustisk effekt)	dB(A)	108	108

* ved brukerens øre

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Sert. Nr.
21111827 001

Sikkerhetsveiledning

Ved bruk av fastmontert elektroverktøy må du alltid følge de gjeldende sikkerhetsreglene i landet, for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskade.

Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke verktøyet.

Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk.

Generelt

1 Hold arbeidsområdet rent og ryddig

En uryddig arbeidsplass innbyr til ulykker.

2 Tenk på arbeidsmiljøets innvirkning

Utsett ikke verktøyet for regn. Bruk ikke verktøyet i våte eller fuktige omgivelser. Sørg for god belysning på arbeidsområdet (250 - 300 lux). Bruk ikke verktøyet der hvor det er fare for å forårsake brann eller eksplosjon, for eksempel i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

3 Hold barn unna!

Ikke la barn, besøkende eller dyr komme i nærheten av arbeidsområdet eller berøre verktøyet eller strømkabelen.

4 Kle deg riktig

Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene. Bruk hårnett hvis du har langt hår. Ved arbeid utendørs bør du bruke egnede hansker og fottøy som ikke glir.

5 Personlig vern

Bruk alltid vernebriller. Bruk en ansikts- eller støvmaske når arbeidet kan forårsake støv eller flygende partikler. Hvis slike partikler kan bli svært varme, bør du også bruke et varmhindrende forkle. Bruk alltid hørselsvern. Bruk alltid vernehjelm.

6 Vern mot elektrisk støt

Unngå kroppskontakt med jordede overflater (f. eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap). Når verktøyet brukes under ekstreme forhold (for eksempel ved høy fuktighet eller forekomst av metallstøv), kan du øke sikkerheten ved å montere en isolerende transformator eller en (FI) jordfeilbryter.

7 Strekk deg ikke for langt

Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og god balanse.

8 Vær oppmerksom

Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.

9 Sikre arbeidsstykke

Bruk tvinger eller skrustikker til å feste arbeidsstykket med. Dette er sikrere enn å bruke hånden, og du får begge hendene fri til å styre verktøyet.

10 Kople til utstyr for støvavsuging

Hvis det følger med utstyr for tilkopling av støvavsug og støvoppsamling, må du sørge for at dette koples til og brukes riktig.

11 Fjern nøkler

Kontroller alltid at nøkler og justeringsverktøy er fjernet, før du starter verktøyet.

12 Skjøteledninger

Før bruk må du kontrollere skjøteledningen og bytte den ut hvis den er skadet. Når du bruker verktøyet utendørs, må du bare bruke skjøteledninger som er beregnet for utendørs bruk og er merket for dette.

13 Bruk riktig verktøy.

Riktig bruk er beskrevet i instruksjonshåndboken. Ikke bruk underdimensjonert verktøy eller tilbehør til å gjøre jobber som egentlig krever kraftig verktøy. Verktøyet vil gjøre en bedre og sikrere jobb om det brukes med den hastigheten det er beregnet for. Overbelast ikke verktøyet.

Advarsel! Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Bruk av annet verktøy eller tilbehør kan medføre risiko for personskade.

14 Sjekk verktøyet for skader

Kontroller verktøyet og strømledningen grundig for skade før bruk. Kontroller at de bevegelige delene ikke har satt seg fast, eller er feilmontert.

Kontroller også at de øvrige delene, brytere og verneutstyr ikke er skadet, og at det ikke foreligger noen andre feil som kan påvirke verktøyets funksjon. Kontroller at verktøyet fungerer som det skal og utfører beregnet funksjon. Bruk aldri verktøyet hvis noen av delene er skadet. Ikke bruk verktøyet hvis det ikke er mulig å slå det på og av med strømbryteren. Hvis feil oppstår, skal delene repareres eller byttes ut av et autorisert DeWALT serviceverksted. Prøv aldri å reparere selv.

15 Trekk ut støpselet for verktøyet

Slå av verktøyet og vent til det står helt stille, før du forlater det. Trekk ut støpslet når verktøyet ikke er i bruk, før du skifter deler på verktøyet, tilbehør eller tilkoblinger, og før du utfører service.

16 Unngå at verktøyet blir startet utilsiktet

Pass på at verktøyet er slått av før du setter i støpslet.

17 Stell pent med ledningen

Ikke dra i kablet når du skal ta ut støpselet. Utsett ikke ledningen for varme, olje eller skarpe kanter.

18 Oppbevar verktøyet på et trygt sted når det ikke er i bruk

Når verktøyet ikke er i bruk, må det oppbevares på et tørt og sikret sted, innlåst og utilgjengelig for barn.

19 Vær nøye med vedlikeholdet

Hold verktøyet rent og i god stand for bedre og sikrere ytelse. Følg instruksjonene for vedlikehold og skifte av tilbehør. Hold alle håndtak og brytere tørre, rene og fri for olje og fett.

20 Reparasjoner

Dette verktøyet oppfyller gjeldende sikkerhetskrav. Reparasjon av verktøyet må utføres av en autorisert DeWALT-reparatør. Reparasjoner må bare utføres av kvalifiserte personer som benytter originale reservedeler, ellers kan bruk av utstyret medføre betydelig fare.

Ekstra sikkerhetsbestemmelser for tykkelseshøvelmaskiner

- Bruk vernebriller under drift.
- Ikke bruk maskinen uten at alle vern er på plass og i perfekt stand.
- Ikke bruk maskinen uten at skjermen er satt i riktig posisjon. Pass på at nedre kant av skjermen kommer inntil øvre bordflate.
- **Advarsel!** Innmatings- og utmatingsbordet ble justert nøyaktig ved fabrikk. Du må aldri endre innstillingene til bordene selv.
- Bruk kun de knivbladene som produsenten anbefaler.
- Bruk alltid skarpe blader av riktig type som er beregnet på arbeidsemnet.
- Ikke bruk maskinen til bearbeiding av annet materiale enn mykt eller hardt tre.
- Ikke kutt utsparinger, tapper eller profiler.
- Ikke behandle kun deler av arbeidsflaten. Hele lengden må bearbeides samtidig.
- Ikke bearbeid feil bøyd tre med utilstrekkelig kontakt med innmatingsbordet.
- Før bruk må du kontrollere at tilbakeslags- og matespindlene fungerer som de skal.
- Fjern alle spikre og metallgjenstander fra arbeidsemnet før du begynner å arbeide.
- I høvlingsmodus må du passe på at øvre bladvern er justert for optimal skjerming.
- Pass på at hevehendelen er utenfor mateområdet.
- Ved arbeid med lange arbeidsemner må en bruke et egnet rullebord som er justert etter bordhøyden, på begge sider av maskinen.
- Pass på at hendene ikke kommer i nærheten av bladene.
- I tykkelseshøvlingsmodus må du aldri høvle materiale som er kortere enn 305 mm.
- I høvlingsmodus må du alltid benytte skyvestang.
- Skyvestangen må alltid stå på plass når den ikke er i bruk.

Andre farer

Følgende farer er forbundet med bruken av disse maskinene: Selv om du følger de relevante sikkerhetsforskrifter og bruker sikkerhetsanordningene, er det visse farer som ikke kan unngås. Disse er:

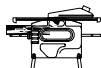
- Fare for ulykker forårsaket av de ikke tildekte delene av det roterende bladet.
- Fare for skader ved skifting av blad.
- Fare for klemming av fingre når dekslene åpnes.
- Helsenkader som følge av innånding av støv som oppstår ved høvling av tre, særlig eik, bøk og MDF.

Etiketter på utstyret

Følgende symboler befinner seg på verktøyet:



Les bruksanvisningen før bruk



Når maskinen brukes i tykkelseshøvlingsmodus, må en være oppmerksom på materetningen. Ikke bruk maskinen uten sponoppsamler.



Når maskinen brukes i høvlingsmodus, må en være oppmerksom på materetningen. Ikke bruk maskinen uten sponoppsamler.



Pass på at knivbladene er riktig justert. Pass på at ikke bladene stikker mer enn 1,1 mm frem fra knivhodet.

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Delvis montert høvelmaskin
- 1 Vern
- 1 Sponoppsamler
- 1 Boks som inneholder:
 - 1 Skjerm
 - 1 Påskyver
- 1 Pose som inneholder:
 - 1 Umbrakonøkkel 2,5 mm
 - 1 Umbrakonøkkel 4 mm
 - 1 Umbrakonøkkel 5 mm
 - 1 Umbrakonøkkel 6 mm
 - 1 Skiftenøkkel, 13/10 mm
 - 1 Justeringsmåler
 - 1 Hevehendel
 - 2 Klemmehendler
 - 4 Gummiføtter
 - 1 M8 styreskrue
 - 4 M8 mutre
 - 4 D8 tannskiver
 - 1 D8 flate skiver
- 1 Boks som inneholder:
 - 4 Ben
 - 2 Hjul
 - 2 Hjulbraketter
 - 1 Pose som inneholder:
 - 2 Hjulaksler
 - 4 M8 styreskruer
 - 2 M8 sekskantskruer
 - 4 M8 mutre
 - 4 Vingemuttre
 - 4 D8 flate skiver
 - 6 D8 koniske skiver
- 1 Instruksjonsbok
- 1 Splitt-tegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A1 & A2)

Din D27300/D27300T høvelmaskin er utformet for profesjonell høvling av tre.

Fig. A1

- 1 Strømbryter
- 2 Hevehendel
- 3 Nedre bord
- 4 Sponoppsamler
- 5 Skala for nedre bord
- 6 Påskyver
- 7 Skjermklemmehendel
- 8 Skjerm

Fig. A2

- 9 Øvre bord
- 10 Justeringshjul for høvlingsdybde
- 11 Skala for øvre bord
- 12 Vernklemmehendel
- 13 Vern

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.

Bruk av skjøteledning

Hvis det er nødvendig å bruke skjøteledning, må man bruke en godkjent skjøteledning som er egnet til denne maskinens kraftbehov (se tekniske data). Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kabelen helt av først.

Tre-fase maskiner skal tilsluttes direkte til nettet av en kvalifisert elektriker.

Spenningsfall

Innkopplingsstrømstøtene forårsaker korte spenningsfall. Ved ugunstig kraftforsyning, kan dette innvirke på annet utstyr.

Hvis kraftforsyningens vekselstrømsmotstandssystem er lavere enn 0,25 Ω, er det lite sannsynlig at det vil forekomme forstyrrelser.

Montering



Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før montering av verktøyet.

Pakke ut maskinen og delene (fig. B1)

- Fjern det løse emballasjematerialet fra esken.
- Løft maskinen ut av esken.
- Ta ut esken med deler fra maskinen.
- Fjern alt gjenværende emballasjemateriale fra maskinen.

Oversikt over delene (fig. B2)

Vi anbefaler at du pakker ut og sorterer alle maskinvaredeler.

- 14 Hjulbrakett
- 15 Hjulaksel
- 16 M8 styreskrue
- 17 M8 sekskantskrue
- 18 M8 mutter
- 19 Vingemutter
- 20 D8 tannskive
- 21 D8 flat skive
- 22 D8 flat skive
- 23 D8 konisk skive

Montere føttene (fig. C1 & C2)

Når føttene er satt på, kan maskinen plasseres på en arbeidsbenk.

Maskinen må festes til benken for sikker drift.

Nødvendige deler: 4 mutre (18), 4 tannskiver (20) (fig. C1).

- Legg maskinen på siden med tykkelsesutmatingsrammen (24) på gulvet (fig. C2).



Pass på at justeringsbryteren for høvlingsdybde (10) ikke dunker i gulvet.

- Sett en fot (25) i hver av de ytre sporene (26) nederst på maskinhuset.
- Sett en tannskive (20) og en mutter (18) på den siden av føttene som har gjenger.
- Stram mutrene.
- Sett maskinen rett.
- Fest maskinen til arbeidsbenken.

Feste bena (fig. D1 - D3)

Når bena er montert, kan maskinen plasseres frittstående.

Nødvendige deler: 4 styreskrue (16), 4 vingemuttre (19), 4 flate skiver (21) (fig D1).

- Legg maskinen på siden med tykkelsesutmatingsrammen (24) på gulvet (fig. D2).



Pass på at justeringsbryteren for høvlingsdybde (10) ikke dunker i gulvet.

- Sett en fot (27) i hver av de ytre sporene (28) nederst på maskinhuset.
- Før en styreskrue (16) gjennom hullene i bena og maskinhuset.
- Sett en flat skive (21) og en vingemutter (19) på skruene.
- Stram vingemutrene.
- Legg maskinen på siden med utmatingsbordet (29) på gulvet (fig. D3).
- Gjenta dette for de andre bena.
- Monter hjulene som forklart nedenfor.

Montering av hjul (fig. E1 - E4)

Nødvendige deler: 2 hjulbraketter (14), 2 hjulakslar (15), 2 skruer (17), 4 mutre (18), 2 flate skiver (21), 2 koniske skiver (23) (fig. E1).

- Sett hvert hjul (30) på linje med en brakett (14), og før en hjulaksel (15) gjennom hullene i hver del (fig. E2).
- Sett en flat skive (21) og en mutter (18) på den siden av akslene som har gjenger.
- Stram mutrene.
- Fest en hjulenhhet (31) på hver av de øvre bena (32) ved hjelp av en sekskantskrue (17), konisk skive (23) og mutter (18) (fig. E3).
- Stram mutrene.
- Sett maskinen rett.

Montere skjermen (fig. F1 & F2)

- Sett skjermen (8) på skjermholderen (33) (fig. F1).
- Før en styreskrue (16) inn fra undersiden og gjennom holderen og skjermen.
- Sett en flat skive (22) inn på skruen (16) (fig. F2).
- Fest klemmehendelen (7) på skruen (16).

Montere vernet (fig. G1 & G2)

- Sett vernet (13) inn i søylen (34) (fig. G1).
- Sett vernet i posisjon ved å montere låseskruen (35).
- Monter klemmehendelen (12) i søylen (34) (fig. G2).

Montere sponoppsamleren (fig. H1 & H2)

Når du bruker maskinen i høvlingsmodus, må sponoppsamleren være festet under øvre bord. Når du bruker maskinen i tykkeshøvlingsmodus, må sponoppsamleren være festet på øvre bord.

Høvlingsmodus (fig. H1)

- Løsne skruene (36) noen omdreininger, slik at sponoppsamleren kan føres bak skruhodene.

- Sett kantene (37) på siden av sponoppsamleren inn i sporene (38).
- Skyv sponoppsamleren (4) under øvre bord (9) til hakkene (39) festes bak skruene.
- Fest sponoppsamleren ved å stramme skruene.

Tykkeshøvlingsmodus (fig. H2)

- Løsne skruene (36) noen omdreininger, slik at sponoppsamleren kan føres bak skruhodene.
- Sett sponoppsamleren (4) opp-ned over flaten på øvre bord (9).
- Skyv sponoppsamleren (4) langs øvre bord (9) til hakkene (39) festes bak skruene.
- Fest sponoppsamleren ved å stramme skruene.

Justering



Ta alltid støpselet ut av stikkkontakten før justering av verktøyet.

Justere skjermen (fig. I1 - I3)

Justere høyre vinkel (fig. I1)

Skjermen har et justerbart stopp for enkel justering av høyre vinkel.

- Løsne vinkelklemmehendelen (40).
- Press skjermen rett opp, slik at den kommer helt vertikalt, og stram vinkelklemmehendelen.
- Plasser en vinkelhake (41) på bordet mot sagbladet (8).
- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
- Løsne mutteren (42) noen omdreininger, og drei justeringsstoppskruen for vertikal posisjon (43) inn eller ut til bladet står i 90° i forhold til bordet, som målt med vinkelhaken.

Justere skråfasingsvinkelen (fig. I2)

- Løsne vinkelklemmehendelen (40).
- Flytt skjermen (8) langs lengdeakselen til ønsket vinkel.
- Pass på at nedre kant av skjermen kommer inntil øvre bordflate (9).
- Stram vinkelklemmehendelen.

Justere høvlingsbredden (fig. I3)

- Løsne skjermklemmehendelen (7)
- Flytt skjermen (8) over øvre bord (9) til ønsket bredde oppnås.
- Stram vinkelklemmehendelen.

Justere vernet (fig. J)

Vernet kan justeres til enhver fast posisjon over bordet for å gi optimal skjerming.



Pass alltid på at vernet justeres etter høvlingsbredden og høyden på arbeidsemnet.

Justere bredden:

- Løsne låsebryteren (44).
- Flytt vernet (13) til ønsket bredde.
- Stram justeringsbryteren.

Justere høyden:

- Løsne klemmehendelen (12).
- Flytt vernbraketten (45) til ønsket høyde.
- Stram klemmehendelen.

Justere kuttedybden (fig. K, L1 & L2)

Høvlingsmodus (fig. K)

- Løsne låseringen (46).
- Hold dybdejusteringsbryteren (10), og juster kuttedybden ved hjelp av skalaen (47).
 - Drei med klokken for å redusere kuttedybden.
 - Drei mot klokken for å øke kuttedybden.
- Stram låseringen.

Tykkelsehøvlingsmodus (fig. L1 & L2)

- Sett hevehendelen (2) på enden av heveakselen (48). Drei på hendelen til akselpinnen (49) festes i sporet (50) (fig. L1).
- Hold i hevehendelen (3) og juster kuttedybden.
 - Drei med klokken for å redusere kuttedybden.
 - Drei mot klokken for å øke kuttedybden.
- Avles ferdig tykkelse på arbeidsemnet på dybdejusteringsskalaen (5) (fig. L2).

Bruksanvisning

- Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.
- Pass på at det er tilstrekkelig plass til arbeidsemnet på utmatingsiden.
- La motoren nå normal hastighet før du begynner å mate inn arbeidsemnet. Arbeidsemnet må ikke være i kontakt med knivhodet når du slår på maskinen.

Før maskinen tas i bruk:

- Fjern alle fremmedlegemer. Ikke høvle tre med løse kvister. Ikke høvle tre som har store kvister eller som har slått seg.

Start - stopp (fig. M)

På/av-bryteren gir en rekke fordeler:

- utløsningsfunksjon ved mangel på spenning: hvis strømmen skulle bli borte av en eller annen grunn, må bryteren aktiveres manuelt.
- motorvern: hvis motoren overbelastes, vil motorens strømforsyning bli slått av. Dersom dette skjer, må du la motoren avkjøles i 2 minutter før du trykker på den grønne startknappen.
- ekstra sikkerhet: den hengslede sikkerhetslukkeplaten (51) kan låses hvis du setter en hengelås gjennom haspen (52). Platen er også en nødstopknapp som er enkel å finne, da trykk på forsiden av platen trykker ned stoppknappen.
- For å sette igang maskinen trykker du på den grønne startknappen (53).
- For å slå av maskinen trykker du på den røde stopp-knappen (54).



Husk å alltid slå av verktøyet når arbeidet er ferdig og før du trekker ut støpslet.

Høvling (fig. N1 & N2)

- Monter sponoppsamleren igjen, som forklart ovenfor.
- Juster skjermen som nødvendig.
- Juster vernet for optimal skjerming.
- Juster fresedybden.
- Slå på maskinen.
- Mat arbeidsemnet forsiktig inn under vernet. Hold det fast presset mot skjermen.
- Mat inn arbeidsemnet i fiberretningen.
- Bruk alltid en skyvestang når du nærmer deg knivhodet.

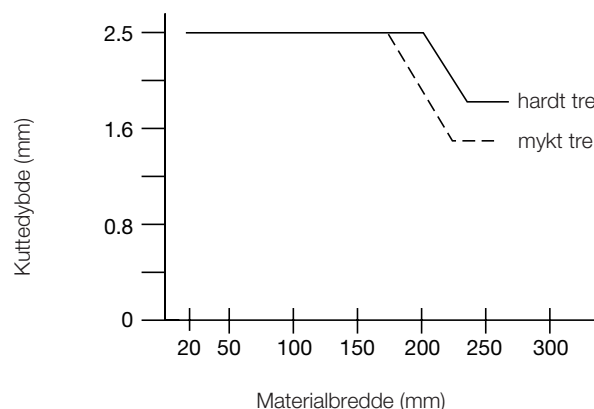
Tykkelsesjustering (fig. O1 & O2)

- Monter sponoppsamleren igjen, som forklart ovenfor.
- Juster kuttedybden.
- Slå på maskinen.



- Best resultat oppnås når arbeidsemnet har minst én flat overflate.
- For optimalt resultat høvles begge sider av arbeidsemnet for å oppnå ønsket tykkelse.

Følg retningslinjene for kuttedybde og -bredde som vises i tabellen nedenfor.



- Mat arbeidsemnet forsiktig inn i maskinen.
- Mat inn arbeidsemnet i fiberretningen.

Pressmerker

Det kan oppstå pressmerker der endene på arbeidsemnet kommer i kontakt med kutterne. Slik unngår du pressmerker:

- Hold arbeidsemnet plant under all høvling.
- Før inn arbeidsemnet flatt mot bordet.

Tre som har slått seg (fig. P1 - P4)

Hvis arbeidsemnet kun har slått seg litt, høvler du begge sidene for å oppnå ønsket tykkelse.

Bøyde arbeidsemner (fig. P1 & P2)

Materullene og knivhodet gjør arbeidsemnet midlertidig flatt (fig. P1). Det får imidlertid tilbake den bøyde formen etter høvling (fig. P2).

- Bruk en avretter for å fjerne bøyen.

Krumme arbeidsemner (fig. P3 & P4)

- Del det krumme arbeidsemnet på midten (fig. P3).
- Høvle delene separat for å unngå spill.
- Alternativt kan du høvle toppen flat (55) først, snu arbeidsemnet og høvle bunnen flat (56) (fig. P4).

Støvavsug (fig. A)

Maskinen har en 100 mm støvutsugsport på sponoppsamleren (4).

Hvis det koples til et egnet støvavsug, kan 90 % av spon og støv samles opp hvis luftflyten er minst 20 m/s.

- Kople til en egnet støvavsuger under all bruk.
- Bruk en støvavsuger som er utformet i samsvar med gjeldende regler om sponutslipp.

Transport (fig. Q)

Hjulene (30) gjør det enkelt å transportere maskinen.

Tilleggsutstyr

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Disse omfatter ekstra knivblader (DE7330).

Vedlikehold

Din DeWALT-maskine er konstruert slik at den kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av maskinen.

Bytte blader (fig. R1 & R2)

Maskinen har et knivhode for to blader.



Bytt alltid begge bladene samtidig.



Skarpe kanter.



Bruk hansker når du bytter blader.



Før du bytter blader, må du alltid trekke ut støpslet til maskinen.

Ta av bladene

- Ta av skjermen og vernet.
- Drei knivhodet (57) forsiktig til det første bladet blir synlig.
- Løsne skruene (58) ved hjelp av medfølgende skiffenøkkel.
- Løft bladenheten (59) ut av knivhodet. Bruk tang om nødvendig.
- Ta bladet (60) av holderen (61).
- Gjenta for det andre bladet.

Montere bladene

- Fest bladet (60) på holderen (61). Pass på at skruhodene (62) kommer inn i sporene (63).
- Sett enheten i knivhodet igjen (57).
- Juster bladet som beskrevet nedenfor.
- Stram skruene (58) (dreiemoment: 6-8 Nm).
- Gjenta for det andre bladet.

Justere bladene (fig. R3)

- Sjekk posisjonen til bladet (60) i begge ender.
- Plasser måleren (64) over knivhodet (57), som vist.
- Nederste kant på måleren må være på linje med eggen på bladet (60).
- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
- Drei hver av justeringsskruene (65) inn eller ut som nødvendig, til bladeggen kommer på linje med måleren.

Skjærpe bladene

Bladene kan skjærpes til 42°.



Bladene kan skjærpes maks. 3 mm ned til original størrelse. Hvis bladstørrelsen er redusert med mer enn 3 mm, må bladene byttes ut.



Smøring

Ditt elktoverktøy trenger ikke ekstra smøring.



Rengjøring

Hold ventilasjonsspaltene åpne og rengjør elverktøyet regelmessig med en myk klut.

- Hold bordene rene og fri for fett. Påfør voks på bordene med jevne mellomrom.
- Hold maskinen fri for støv og spon.
- Kontroller og rengjør tilbakeslags- og matespindlene daglig.



Utslitt verktøy og miljøet

Vern naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et DeWALT-serviceverksted.

DeWALT service

Dersom det skulle oppstå feil med maskinen, lever den til et autorisert serviceverksted. (Se aktuell prisliste/katalog for ytterligere informasjon eller ta kontakt med DeWALT).

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

GARANTI**• 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •**

Hvis du ikke er tilfreds med din DeWALT maskine, kan den returneres innen 30 dager til din DeWALT forhandler eller til et DeWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSSERVICE •

Skulle din DeWALT maskine trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DeWALT serviceverksted. Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DeWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Maskinen ikke er blitt brukt skjødesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.

Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DeWALT autoriserte serviceverksted finner du i DeWALT katalogen, eller ved å kontakte DeWALT. Alternativt kan du finne en liste over DeWALT autoriserte serviceverksteder og komplett informasjon om vår etter-salg-service på Internett-adressen vår:

www.2helpU.com

Importør i Norge: Black & Decker (Norge) A/S

PLAINA D27300/D27300T

Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DeWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DeWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Dados técnicos

		D27300	D27300T
Voltagem	V	230 – 240	400
Potência absorvida	W	2.100	3.000
Consumo de potência	W	1.650	2.280
Velocidade em vazio	min ⁻¹	6.200	6.200
Velocidade de alimentação	m/min	5	5
Altura de corte (máx.)	mm	160	160
Largura máx. de corte (máx)	mm	260	260
Profundidade máx. de corte			
Modo de aplainamento	mm	2,5	2,5
Modo de ajuste da espessura	mm	3	3
Tamanho da lâmina	mm	20	20
Peso	kg	54	54

Fusíveis

Ferramentas	230 V	16 Amperes
	400 V	16 Amperes, por fase

Os seguintes símbolos são usados ao longo deste manual:



Significa risco de ferimento, morte ou estragos na ferramenta se as instruções deste manual não forem respeitadas.



Significa risco de choque eléctrico.



Arestas afiadas.

Declaração CE de conformidade



D27300/D27300T

A DeWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 & EN 61029.

Para mais informações, queira consultar a DeWALT no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

		D27300	D27300T
L _{PA} (pressão sonora)	dB(A)*	99	99
L _{WA} (potência sonora)	dB(A)	108	108

* junto ao ouvido do operador

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemanha

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.	21111827 001
-----------	--------------

Instruções de segurança

Quando usar ferramentas eléctricas fixas observe as regras de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e acidentes pessoais.

Leia todo o manual atentamente antes de utilizar a ferramenta.

Guarde este manual para futura referência.

Instruções gerais

1 Mantenha a área de trabalho arrumada.

Mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar acidentes.

2 Cuide do ambiente da área de trabalho

Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em situações em que haja humidade ou água. Mantenha a área de trabalho bem iluminada (250 - 300 Lux). Não utilize a ferramenta onde haja risco de fogo ou explosão, como por exemplo na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

3 Mantenha as crianças afastadas.

Não permita que crianças, visitantes ou animais aproximem-se da área de trabalho ou que toquem a ferramenta ou o cabo de força.

4 Vista-se de maneira apropriada

Não use vestuário largo nem jóias, pois podem prender-se numa peça móvel. Cubra o cabelo se tiver cabelo comprido. Ao trabalhar ao ar livre, de preferência use luvas adequadas e calçados anti-derrapantes.

5 Protecção pessoal

Sempre use óculos de protecção. Utilize uma máscara de protecção para o rosto ou anti-poeira sempre que as operações possam produzir poeira ou partículas que voem. Caso tais partículas sejam consideravelmente quentes, use também um avental resistente ao calor. Use sempre protectores auriculares. Utilize sempre um capacete de segurança.

6 Cuidado com choques eléctricos

Evite contacto corporal com superfícies aterradas, como por exemplo canos, radiadores, fogões e refrigeradores. Quando usar a ferramenta em condições extremas tais como alto grau de humidade ou ao trabalhar com soldaduras, a segurança eléctrica pode ser melhorada com a colocação de um transformador de isolamento ou disjuntor de fuga de terra (FI).

7 Verifique a sua posição

Mantenha-se sempre bem posicionado e em equilíbrio.

8 Esteja atento

Preste atenção no que faz. Use o bom senso. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.

9 Segure firmemente a peça de trabalho

Use grampos ou um torno para segurar a peça. É mais seguro e permite manter as duas mãos livres para trabalhar.

10 Conecte o equipamento de extracção de pó

Caso sejam fornecidos dispositivos para a extracção e colecta de pó, assegure-se de que os mesmos sejam correctamente conectados e utilizados.

11 Retire as chaves de ajuste

Verifique sempre se as chaves de ajuste e chaves inglesas foram retiradas da ferramenta antes de utilizá-la.

12 Cabos de extensão

Antes de iniciar o uso, verifique o estado do cabo de extensão e substitua-o se estiver danificado. Quando usar a ferramenta ao ar livre, utilize somente cabos de extensão apropriados para tal e correctamente rotulados.

13 Use a ferramenta apropriada.

Neste manual consta as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para que efectuem o trabalho dum ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o fim indicado. Não force a ferramenta.

Aviso! O uso de qualquer acessório ou da própria ferramenta para realizar quaisquer operações além das recomendadas neste manual de instruções pode causar riscos de ferimento.

14 Verifique se há peças danificadas

Antes do uso, verifique cuidadosamente se a ferramenta e o cabo de força não estão danificados. Verifique se as peças móveis estão alinhadas e engatadas, se há alguma peça partida, se as protecções e os interruptores estão danificados, bem como quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da ferramenta. Assegure-se de que a ferramenta esteja a funcionar correctamente e a desempenhar as funções para as quais foi projectada. Não utilize a ferramenta se houver alguma peça defeituosa. Não utilize a ferramenta se o interruptor não funcionar para ligá-la ou desligá-la. Providencie para que um técnico autorizado DeWALT efectue a troca de quaisquer peças danificadas ou defeituosas. Nunca tente efectuar reparos por sua própria conta.

15 Desconecte a ferramenta

Desligue a ferramenta e aguarde até que cesse todo movimento antes de afastar-se dela. Desconecte a ferramenta quando não estiver em uso, antes de trocar quaisquer peças ou acessórios e antes de realizar a manutenção.

16 Evite o accionamento involuntário

Certifique-se de que a ferramenta esteja desligada antes de conectá-la.

17 Não force o cabo eléctrico

Nunca puxe o cabo para retirar o conector da tomada. Proteja o cabo contra o calor e evite o contacto com óleo e objectos cortantes.

18 Guarde as ferramentas que não estiverem em uso

Guarde as ferramentas que não estiverem em uso em lugar seco. Feche-as com segurança, fora do alcance das crianças.

19 Cuide das suas ferramentas com atenção

Para um desempenho melhor e mais seguro, mantenha as ferramentas em boas condições e limpas. Siga as instruções para manutenção e troca de acessórios. Mantenha todas as alavancas e interruptores secos, limpos e livres de óleo e graxa.

20 Reparos

Esta ferramenta satisfaz as normas de segurança relevantes.

Providencie para que um técnico autorizado DeWALT conserte sua ferramenta. Os reparos devem ser realizados somente por pessoas qualificadas e as peças de reposição devem ser originais. A não observância disso poderá resultar em perigos consideráveis para os utilizadores.

Regras de segurança adicionais para plainas

- Aconselhamos a utilização de óculos de protecção aquando da operação.
- Nunca opere a máquina sem estarem colocados todos os resguardos e em perfeito estado de funcionamento.
- Não utilize a máquina sem ter a guia colocada. Certifique-se de que a extremidade inferior da guia toca na parte superior da mesa.
- **Aviso!** As mesas de entrada e de saída foram correctamente ajustadas na fábrica. Nunca altere o ajuste das mesas.
- Utilize apenas lâminas de corte recomendadas pelo fabricante.
- Use sempre lâminas afiadas do tipo adequado à peça de trabalho.
- Não utilize a máquina para trabalhar qualquer material que não madeira mole ou dura.
- Nunca corte recessos, espigas ou moldes.
- Nunca efectue trabalhos que impliquem paragem (por exemplo, cortes que não envolvam trabalhar ao longo de todo o comprimento da peça de trabalho).
- Evite trabalhar madeira mal arqueada que forneça um contacto inadequado com a mesa de entrada.
- Antes da utilização, verifique se os eixos de recuo e de alimentação estão a funcionar correctamente.
- Retire todos os pregos e objectos de metal, da peça a trabalhar, antes de começar o trabalho.
- No modo de aplainamento, certifique-se de que o resguardo da lâmina superior está ajustado para permitir uma visão óptima.

- Assegure-se de que o manípulo de elevação está fora da área de alimentação.
- Ao trabalhar peças compridas, utilize uma mesa de rolo adequada em ambos os lados da máquina ajustada à altura das mesas.
- Mantenha as suas mãos afastadas das lâminas.
- No modo de ajuste da espessura, nunca aplaine o material menos que 305 mm.
- No modo de aplainamento, utilize sempre um pressionador.
- Mantenha o pressionador sempre no seu lugar quando não estiver em uso.

Riscos residuais

Os seguintes riscos residuais são inerentes ao uso das plainas: Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de instrumentos de segurança, certos riscos residuais não podem ser evitados. Eles são:

- Risco de acidentes provocados pelas partes descobertas da lâmina rotativa.
- Risco de ferimento ao mudar a lâmina.
- Risco de aperto dos dedos ao abrir os resguardos.
- Problemas de saúde provocados pela inalação do pó produzido aos aplainar madeira, sobretudo carvalho, faia e MDF.

Etiquetas da ferramenta

Aparece o seguinte na ferramenta:



Leia o manual de instruções antes de usar



Ao utilizar a máquina no modo de ajuste da espessura, tenha atenção à direcção da alimentação. Nunca utilize a máquina sem ter o colector de serragem colocado.



Ao utilizar a máquina no modo de aplainamento, tenha atenção à direcção da alimentação. Nunca utilize a máquina sem ter o colector de serragem colocado.



Certifique-se de que as lâminas de corte estão correctamente ajustadas. Não permita que as lâminas entrem na cabeça de corte mais do que 1,1 mm

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Plaina parcialmente montada
- 1 Resguardo
- 1 Colector de serragem
- 1 Conteúdo da caixa:
 - 1 Guia
 - 1 Alavanca de comando
 - 1 Saco contendo:
 - 1 Chave Allen 2,5 mm
 - 1 Chave Allen 4 mm
 - 1 Chave Allen 5 mm
 - 1 Chave Allen 6 mm
 - 1 Chave de 13/10 mm
 - 1 Indicador de ajuste
 - 1 Manípulo de elevação
 - 2 Manípulos de fixação
 - 4 Pés de borracha
 - 1 Parafuso M8
 - 4 Porcas M8
 - 4 Anilhas dentadas D8
 - 1 Anilha plana D8

- 1 Conteúdo da caixa:
 - 4 Pernas
 - 2 Rodas
 - 2 Suportes da roda
 - 1 Saco contendo:
 - 2 Eixos da roda
 - 4 Parafusos M8
 - 2 Parafusos de cabeça sextavada M8
 - 4 Porcas M8
 - 4 Porcas de asas
 - 4 Anilhas planas D8
 - 6 Anilhas Belleville D8
- 1 Manual de instruções
- 1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A1 & A2)

A sua plaina D27300/D27300T foi concebida para o aplainamento profissional de madeira.

Fig. A1

- 1 Interruptor on/off
- 2 Manípulo de elevação
- 3 Mesa inferior
- 4 Colector de serragem
- 5 Mesa inferior de escala
- 6 Alavanca de comando
- 7 Manípulo de fixação da guia
- 8 Guia

Fig. A2

- 9 Mesa superior
- 10 Botão de ajuste da profundidade do aplainamento
- 11 Mesa superior de escala
- 12 Manípulo de fixação do resguardo
- 13 Resguardo

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.

Extensões

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo especial, conveniente para a corrente desta máquina (Veja os dados técnicos).

A dimensão mínima do condutor é 1,5 mm².

No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

As máquinas trifásicas devem ser ligadas directamente aos quadros por um electricista qualificado.

Quedas de voltagem

Correntes de entrada causam quedas de voltagem de curta duração.

Em condições de alimentação de energia desfavoráveis, outros equipamentos podem ser afectados.

Caso a impedância da alimentação de energia seja inferior a 0,25 Ω, é improvável a ocorrência de distúrbios.

Montagem



Antes da montagem de acessórios tire sempre a ficha da tomada.

Como retirar a máquina e suas peças da embalagem (fig. B1)

- Retire o material da embalagem solto da caixa.
- Retire a máquina da caixa.
- Retire a caixa das peças do interior da máquina.
- Retire qualquer material embalado restante da máquina.

Identificação das peças (fig. B2)

Recomendamos que desembale e ordene todas as peças.

- 14 Suporte da roda
- 15 Eixo da roda
- 16 Parafuso M8
- 17 Parafuso de cabeça sextavada M8
- 18 Porca M8
- 19 Porca de asas
- 20 Anilha dentada D8
- 21 Anilhas planas D8
- 22 Anilhas planas D8
- 23 Anilha Belleville D8

Montagem dos pés (fig. C1 & C2)

Com os pés montados, a máquina está pronta para a colocação numa bancada. Para assegurar uma operação segura, a máquina deve ser fixa à bancada.

Peças necessárias: 4 porcas (18), 4 anilhas dentadas (20) (fig. C1).

- Rode a máquina de lado com a estrutura de saída de ajusta da espessura (24) assente no chão (fig. C2).



Tenha atenção para evitar que o botão de ajuste da profundidade do aplainamento (10) toque no chão.

- Insira um pé (25) em cada um dos entalhes externos (26) localizados na parte inferior da estrutura da máquina.
- Coloque uma anilha dentada (20) e uma porca (18) na extremidade roscada dos pés.
- Aperte as porcas.
- Levante a máquina.
- Fixe a máquina na bancada de trabalho

Montagem das pernas (fig. D1 - D3)

Com as pernas montadas, a máquina é adequada para a colocação independente.

Peças necessárias: 4 parafusos (16), 4 porcas de asas (19), 4 anilhas planas (21) (fig D1).

- Rode a máquina de lado com a estrutura de saída de ajuste da espessura (24) assente no chão (fig. D2).



Tenha atenção para evitar que o botão de ajuste da profundidade do aplainamento (10) toque no chão.

- Insira um pé (27) em cada um dos entalhes superiores (28) localizados nas extremidades da parte inferior da estrutura da máquina.
- Passe um parafuso (16) pelos orifícios das pernas e da estrutura da máquina.
- Coloque uma anilha plana (21) e uma porca de asas (19) nos parafusos.
- Aperte as porcas de asas.
- Rode a máquina de lado com a mesa de saída de aplainamento (29) assente no chão (fig. D3).
- Repita o procedimento para o outro pé.
- Monte as rodas de rodízio como abaixo descrito.

Montar as rodas de rodízio (fig. E1 - E3)

Peças necessárias: 2 suportes da roda (14), 2 eixos da roda (15), 2 parafusos (17), 4 porcas (18), 2 anilhas planas (21), 2 anilhas Belleville (23) (fig. E1).

- Alinhe cada roda (30) com um suporte (14) e passe um eixo da roda (15) pelos orifícios de cada conjunto (fig. E2).

- Coloque uma anilha plana (21) e uma porca (18) na extremidade roscada dos eixos.
- Aperte as porcas.
- Monte um conjunto da roda (31) em cada perna superior (32) utilizando um parafuso de cabeça sextavada (17), uma anilha Belleville (23) e uma porca (18) (fig. E3).
- Aperte as porcas.
- Levante a máquina.

Montagem da guia (fig. F1 & F2)

- Coloque a guia (8) no respectivo suporte (33) (fig. F1).
- Passe um parafuso (16) a partir de baixo pelo suporte e pela guia.
- Coloque uma anilha plana (22) no parafuso (16) (fig. F2).
- Coloque o manípulo de fixação (7) no parafuso (16).

Montagem do resguardo (fig. G1 & G2)

- Insira o resguardo (13) na respectiva coluna (34) (fig. G1).
- Localize o resguardo colocando o parafuso de bloqueio (35).
- Coloque o manípulo de fixação (12) na coluna (34) (fig. G2).

Montagem do colector de serragem (fig. H1 & H2)

Ao utilizar a máquina no modo de aplainamento, o colector de serragem tem de ser montado por baixo da mesa superior. Ao utilizar a máquina no modo de ajuste da espessura, o colector de serragem tem de ser montado por cima da mesa superior.

Modo de aplainamento (fig. H1)

- Desaperte os parafusos (36) algumas voltas para permitir que o colector de serragem passe por trás da cabeça dos parafusos.
- Coloque as extremidades (37) de cada lado do colector de serragem viradas para as ranhuras (38).
- Coloque o colector de serragem (4) por baixo da mesa superior (9), até que o recesso (39) fique por trás dos parafusos.
- Fixe o colector de serragem apertando os parafusos.

Modo de ajuste da espessura (fig. H2)

- Desaperte os parafusos (36) algumas voltas para permitir que o colector de serragem passe por trás da cabeça dos parafusos.
- Coloque o colector de serragem (4) virado para cima na parte superior da mesa (9).
- Coloque o colector de serragem (4) ao longo da mesa superior (9), até que o recesso (39) fique por trás dos parafusos.
- Fixe o colector de serragem apertando os parafusos.

Afinação



Antes da afinação, tire sempre a ficha da tomada.

Ajuste da guia (fig. I1 - I3)

Ajuste do ângulo direito (fig. I1)

A guia tem um batente ajustável para o ajuste fácil do ângulo direito.

- Desaperte o manípulo de fixação do ângulo (40).
- Prima a guia para assegurar que está completamente na vertical e aperte o manípulo de fixação do ângulo.
- Coloque um esquadro (41) na mesa e levantado contra a guia (8).
- Para ajustar, proceda da seguinte forma:
- Desaperte a porca (42) algumas voltas e vire o parafuso do bloqueio de ajuste de posição vertical (43) até que a guia esteja a 90° em relação à mesa, conforme medida realizada com o esquadro.

Ajuste do ângulo de chanfragem (fig. I2)

- Desaperte o manípulo de fixação do ângulo (40).
- Mova a guia (8) ao longo do seu eixo longitudinal para obter o ângulo desejado.

- Certifique-se de que a extremidade inferior da guia toca na parte superior da mesa (9).
- Aperte o manípulo de fixação do ângulo.

Ajuste da largura do aplainamento (fig. I3)

- Desaperte o manípulo de fixação da guia (7).
- Mova a guia (8) pela mesa superior (9) para obter a largura desejada.
- Aperte o manípulo de fixação da guia.

Ajuste do resguardo (fig. J)

O resguardo pode ser ajustado em qualquer posição fixa por cima da mesa para oferecer uma melhor visão.



Certifique-se sempre de que ajusta o resguardo à largura do aplainamento e à altura da peça de trabalho.

Para ajustar a largura:

- Desaperte o botão de bloqueio (44).
- Mova o resguardo (13) até à largura desejada.
- Aperte o botão de ajuste.

Para ajustar a altura:

- Desaperte a alavanca de fixação (12).
- Mova o suporte do resguardo (45) até à altura desejada.
- Aperte o manípulo de fixação.

Ajuste da profundidade do corte (fig. K, L1 & L2)

Modo de aplainamento (fig. K)

- Desaperte o anel de retenção (46).
- Fixe o botão de ajuste da profundidade (10) e ajuste a profundidade do corte utilizando a escala (47).
 - Rode no sentido dos ponteiros do relógio para diminuir a profundidade do corte.
 - Rode no sentido contrário dos ponteiros do relógio para aumentar a profundidade do corte.
- Aperte o anel de retenção.

Modo de ajuste da espessura (fig. L1 & L2)

- Coloque o manípulo de elevação (2) na extremidade do veio de elevação (48). Rode o manípulo até que o pino do veio (49) encaixe na ranhura (50) (fig. L1).
- Fixe o manípulo de elevação (3) e ajuste a profundidade do corte.
 - Rode no sentido dos ponteiros do relógio para diminuir a profundidade do corte.
 - Rode no sentido contrário dos ponteiros do relógio para aumentar a profundidade do corte.
- Leia a espessura final da sua peça de trabalho na escala de ajuste da profundidade (5) (fig. L2).

Modo de emprego



- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
- Certifique-se de que existe espaço suficiente para a peça de trabalho no lado de saída.
- Deixe que o motor alcance a velocidade máxima antes de colocar a peça de trabalho. A peça de trabalho não deverá estar em contacto com a cabeça de corte aquando da ligação.

Antes da operação:

- Remova todos os objectos estranhos. Não aplane madeira com nós soltos. Não aplane madeira se esta apresentar demasiados nós ou estiver demasiado torta.

Ligar e desligar (fig. M)

O interruptor de ligar/desligar oferece várias vantagens:

- função desconexão por falta de corrente: caso a energia seja suspensa por alguma razão, a chave deverá ser reactivada.
- dispositivo de protecção contra sobrecarga do motor: no caso de sobrecarga do motor, a energia ao mesmo será cortada. Se isso acontecer, deixe o motor esfriar por 2 minutos e, então, pressione o botão verde.
- segurança extra: a placa articulada fechada de segurança (51) pode ser bloqueada inserindo um cadeado através da argola central (52). A placa também funciona como um botão de bloqueio de emergência „de fácil localização“ já que pressionando na parte frontal da placa premirá o botão de bloqueio.
- Para ligar a máquina, pressione o botão verde de arranque (53).
- Para desligar a máquina, pressione o botão vermelho de bloqueio (54).



Desligue sempre a máquina depois de ter acabado o trabalho e antes de tirar a ficha da tomada.

Aplainamento (fig. N1 & N2)

- Monte o colector de serragem como descrito acima.
- Ajuste a guia conforme necessário.
- Ajuste o resguardo para uma melhor visão.
- Regule a profundidade do corte.
- Ligue a máquina.
- Coloque devagar a peça abaixo do resguardo, mantendo-a firmemente pressionado contra a guia para cortes laterais.
- Coloque a peça de trabalho na direcção do nervo da madeira.
- Lembre-se de utilizar o pressionador quando próximo da cabeça de corte.

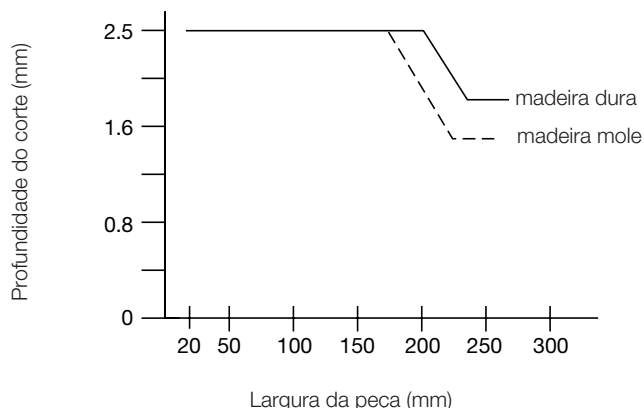
Ajuste da espessura (fig. O1 & O2)

- Monte o colector de serragem como descrito acima.
- Regule a profundidade do corte.
- Ligue a máquina.



- São obtidos melhores resultados quando a peça de trabalho tem pelo menos uma superfície plana.
- Para melhores resultados, aplane ambos os lados da peça de trabalho para alcançar a espessura desejada.

Siga a profundidade de corte a larguras as linhas guia indicada na tabela em baixo.



- Coloque lentamente a peça de trabalho na máquina.
- Coloque a peça de trabalho na direcção do nervo da madeira.

“Mergulho”

“Mergulho” é uma depressão feita quando as extremidades da peça de trabalho entram em contacto com as lâminas. Para evitar o “mergulho”:

- Mantenha a peça de trabalho nivelado ao longo da operação de aplainamento.
- Mantenha a peça de trabalho plana contra a mesa.

Aspecto torto (fig. P1 - P4)

Se a peça de trabalho está apenas ligeiramente torta, aplane ambos os lados para obter a espessura desejada.

Peças de trabalho arqueadas (fig. P1 & P2)

Os rolos de alimentação e a cabeça de corte irão temporariamente aplainar a peça de trabalho (fig. P1). No entanto, a forma arqueada volta após o aplainamento (fig. P2).

- Para remover o arco, utilize um torno.

Peças de trabalho curvadas (fig. P3 & P4)

- Corte a peça de trabalho curvada no meio (fig. P3).
- Aplane separadamente as peças para eliminar os resíduos.
- Em alternativa, aplane em primeiro lugar a parte superior plana (55), vire a peça de trabalho e aplane a partir inferior plana (56) (fig. P4).

Extracção do pó (fig. A)

A máquina é fornecida com uma porta de extracção de pó de 100 mm no colector de serragem (4). Fornecida com um dispositivo de extracção de pó adequado, 90% da serragem produzida pode ser recolhida caso o fluxo de ar seja pelo menos de 20 m/s.

- Ligue um dispositivo de extracção de pó adequado durante todas as operações.
- Sempre que possível, use um extractor de poeiras de acordo com as directivas aplicáveis tendo em vista a emissão da serradura.

Transporte (fig. Q)

As rodas de rodízio (30) permitem o transporte fácil da máquina.

Acessórios opcionais

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu revendedor autorizado.

Estas incluem lâminas de corte sobresselentes (DE7330).

Manutenção

A sua máquina DeWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da máquina.

Substituição das lâminas (fig. R1 & R2)

A máquina está equipada com uma cabeça de corte que suporta duas lâminas.



Substitua sempre as lâminas ao mesmo tempo.



Arestas afiadas.



Use luvas aquando da substituição das lâminas.



Antes de substituir as lâminas desligue sempre a máquina.

Remover as lâminas

- Remova a guia e o resguardo.
- Rode cuidadosamente a cabeça de corte (57) até que a primeira lâmina se torne visível.
- Desaperte os parafusos (58) utilizando a chave fornecida.

- Retire o conjunto da lâmina (59) da cabeça de corte. Utilize um par de alicates se necessário.
- Retire a lâmina (60) do suporte (61).
- Repita o procedimento para a outra lâmina.

Colocação das lâminas

- Coloque a lâmina (60) no respectivo suporte (61). Certifique-se de que as cabeças dos parafusos externos (62) encaixam nos entalhes (63).
- Volte a colocar o conjunto na cabeça de corte (57).
- Ajuste a lâmina como descrito abaixo.
- Aperte os parafusos (58) (binário: 6-8 Nm).
- Repita o procedimento para a outra mesa.

Ajuste das lâminas (fig. R3)

- Verifique a posição da lâmina (60) em ambas as extremidades.
- Posicione o indicador (64) por cima da cabeça de corte (57) como mostrado.
- A extremidade inferior do indicador deve coincidir com a ponta da lâmina (60).
- Para ajustar, proceda da seguinte forma:
- Rode cada parafuso de ajuste (65) para dentro ou para fora conforme necessário até que a ponta da lâmina coincida com o indicador.

Voltar a afiar as lâminas

As lâminas podem ser novamente afiadas a 42°.



As lâminas podem ser novamente afiadas um máximo de 3 mm abaixo do seu tamanho original. Caso o tamanho da lâmina diminua mais do que 3 mm, estas devem ser substituídas.



Lubrificação

A sua Ferramenta Eléctrica não precisa de lubrificação suplementar.



Limpeza

Conserve livres as aberturas de ventilação e limpe regularmente o corpo da máquina utilizando um pano macio.

- Mantenha as mesas limpas e sem massa lubrificante.
- Aplique regularmente um pouco de cera nas mesas.
- Mantenha a máquina livre de pó e de serragens.
- Diariamente, verifique e limpe os eixos de recuo e de alimentação.



Ferramentas indesejadas e o ambiente

Leve a sua ferramenta velha a um Centro de Assistência Técnica DeWALT onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.

GARANTIA

• **30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA** •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua máquina DeWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DeWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

• **UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA** •

Se necessitar de manutenção para a sua máquina DeWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DeWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

• **UM ANO DE GARANTIA** •

Se o seu produto DeWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DeWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DeWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual. Em alternativa, encontrará uma lista de Centros de Assistência Técnica DeWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em www.2helpU.com

MITOITUSHÖYLÄYSKONE D27300/D27300T

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DeWALT-työkalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DeWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Tekniset tiedot

		D27300	D27300T
Jännite	V	230 – 240	400
Ottoteho	W	2.100	3.000
Virrankulutus	W	1.650	2.280
Kuormittamaton kierrosnopeus	min ⁻¹	6.200	6.200
Syöttönopeus	m/min	5	5
Leikkuukorkeus (enint.) mm		160	160
Suurin mahdollinen leikkuuleveys (enint.) mm		260	260
Maksimi leikkuusyvyys			
Höyläystoiminto	mm	2,5	2,5
Mitoitushöyläystoiminto	mm	3	3
Terän koko	mm	20	20
Paino	kg	54	54

Sulakkeet:

230 V:n työkalut	16 A
400 V:n työkalut	16 A, vaihetta kohti

Tässä käsikirjassa käytetään seuraavia symboleja:



Merkitsee henkilövahingon vaaraa, hengenvaaraa tai työkalun vioittumisen vaaraa mikäli käyttöohjetta ei noudateta.



Merkitsee sähköiskun vaaraa.



Terävät reunat.

CE-Vaatimustenmukaisuustodistus



D27300/D27300T

DeWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu Euroopan Unionin standardien 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 & EN 61029.

Lisätietoja saat DeWALTilta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

		D27300	D27300T
L _{PA} (äänenpaine)	dB(A)*	99	99
L _{VIA} (ääniteho)	dB(A)	108	108

* käyttäjän korvassa

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Saksa

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.	21111827 001
-----------	--------------

Turvaohjeet

Käytettäessä kiinteitä koneita on aina noudatettava kyseisessä maassa voimassa olevia turvamääräyksiä, jotta tulipalon, sähköiskun ja henkilökohtaisen vahingon riski pienentyisi. Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.

Yleistä

1 Pidä työskentelyalue siistinä

Poista roskat ja mahdolliset esteet työskentelyalueelta välttyäksesi vaurioilta.

2 Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi

Älä altista konetta sateelle. Älä käytä konetta kosteissa tai märissä olosuhteissa. Järjestä työskentelyalueelle hyvä valaistus (250-300 luksia). Älä käytä konetta paikassa, jossa on tulipalo- tai räjähdysvaara, esim. palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

3 Työskentele lasten ulottumattomissa

Älä anna lasten, vieraiden tai eläinten tulla lähelle työskentelyaluetta tai koskea koneeseen tai sähköjohtoon.

4 Pukeudu asianmukaisesti

Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa. Kun työskentelet ulkona, käytä sopivia käsineitä ja jalkineita, jotka eivät luista.

5 Suojavaatetus

Käytä aina suojalaseja. Käytä kasvosuojaa, jos työskennellessä syntyy pölyä tai hiukkasia. Jos hiukkaset ovat erittäin kuumia, käytä myös lämpöä kestävää esiliinaa. Käytä aina kuulosuojaimia. Käytä aina suojakypärää.

6 Suojaudu sähköiskuilta

Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin (esim. putket, lämpöpatterit, liedet ja jääkaapit). Kun konetta käytetään äärimmäisen vaikeissa olosuhteissa (esim. suuri kosteus tuotettaessa metallilastuja), sähköturvallisuutta voidaan parantaa asentamalla koneeseen eristysmuunnin tai maavuodon virrankatkaisin.

7 Älä kurottele

Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.

8 Ole tarkkaavainen

Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt.

9 Kiinnitä työstökappale kunnolla

Käytä ruuvipuristinta tai -kappaletta, jotta työstökappale pysyy kunnolla kiinni. Se on turvallisempaa ja saat molemmat kädet vapaaksi työhön.

10 Liitä pölynpoistolaite

Jos laitteissa on liitäntä pölynpoisto- ja pölynkeräyslaitteistolle, varmista, että ne on kiinnitetty ja niitä käytetään oikein.

11 Poista jakoavaimet ja ruuviavaimet

Tarkista, että jakoavaimet ja ruuviavaimet on poistettu koneesta ennen kuin käynnistät sen.

12 Jatkojohdot

Tarkista jatkojohto ennen käyttöä, ja vaihda vaurioitunut johto uuteen. Käytettäessä konetta ulkona sen kanssa saa käyttää vain ulkokäyttöön soveltuvia ja sen mukaisesti merkittyjä jatkojohtoja.

13 Käytä oikeaa konetta

Oikea käyttötarkoitus on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Älä tee pienillä työkaluilla tai varusteilla työtä, johon tarvitaan suurtehoista työkalua. Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään oikeaan tarkoitukseen. Älä ylikuormita konetta.

Varoitus! Käytä konetta ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu, ja käytä vain käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita ja lisälaitteita. Ohjeesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

14 Tarkista, että kone on kunnossa

Tarkista ennen käyttöä, ettei kone tai sähköjohto ole vaurioitunut. Tarkista, etteivät liikkuvat ja muut osat sekä suoja ole viallisia, ja että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa.

Varmista, että kone toimii oikein ja täyttää tehtävänsä.

Älä käytä konetta, jos jokin sen osista on vahingoittunut tai viallinen.

Älä käytä konetta, jos se ei käynnisty ja pysähdy virrankatkaisijasta.

Viallinen osa tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa DeWALTin huoltoliikkeessä. Älä koskaan yritä korjata konetta itse.

15 Irrota kone virtalähteestä.

Kytke kone pois päältä ja odota, että se on täysin pysähtynyt, ennen kuin poistut paikalta. Irrota kone virtalähteestä, kun konetta ei käytetä, ennen minkään koneen osan, tarvikkeen tai lisävarusteen vaihtamista, sekä ennen huoltoa.

16 Vältä tahatonta käynnistämistä

Varmista, että kone on pois päältä, ennen kuin kytket sen virtalähteeseen.

17 Huolehdi johdon kunnosta

Älä koskaan irrota pistoketta virtalähteestä vetämällä johdosta.

Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

18 Varastoi käyttämättömät koneet

Kun konetta ei käytetä, säilytä sitä kuivassa, lukitussa paikassa tai korkealla lasten ulottumattomissa.

19 Hoida työkalua huolellisesti

Pidä työkalu hyvässä kunnossa ja puhtaana tehokasta ja turvallista työskentelyä varten. Noudata huollosta ja tarvikkeiden vaihdosta annettuja ohjeita. Pidä kaikki kädensijat ja virrankatkaisijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

20 Korjaukset

Tämä työkalu on asianmukaisten turvaohjeiden mukainen Korjauta työkalusi valtuutetussa DeWALTin huoltoliikkeessä. Korjauksia saavat tehdä vain valtuutetut henkilöt, jotka käyttävät alkuperäisosa, muutoin koneen käyttäjälle voi aiheuta vaarallisia tilanteita.

Mitoitushöyläyskoneiden lisäturvaohjeet

- Turvalasien käyttö on suositeltavaa käytön aikana.
- Älä käytä konetta koskaan ilman, että suojukset ovat paikallaan tai jos se ei ole täysin kunnossa.
- Älä käytä konetta, jos ohjain ei ole paikallaan. Varmista, että ohjaimen alareuna koskettaa ylimmän pöydän pintaa.
- **Varoitus!** Syöttö- ja poistopöydät on säädetty tehtaalla. Älä muuta pöytien asetuksia itse.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia teriä.
- Käytä aina oikean tyypisiä, teräviä teriä, jotka on tarkoitettu juuri kulloinkin sahattavan työkappaleen sahaukseen.
- Älä käytä konetta muun kuin pehmeän tai kovan puun käsittelyyn.
- Älä sahaa koskaan uria, tappia tai muotteja.
- Älä koskaan käsittele rajoitettua kappaletta (toisin sanoen leikkauksia, joihin ei sisälly työskentely koko työkappaleen pituudelta).
- Vältä työskentelyä taipuneen materiaalin kanssa, joka ei kosketa riittävästi syöttöpöytää.
- Tarkista ennen käyttöä, että takaisku- ja syöttökarat toimivat asianmukaisesti.
- Tarkista ettei työstettävässä kappaleessa ole esim. nauvoja ja metallikappaleita.
- Käyttäessäsi höyläystoimintoa varmista, että ylin teränsuojus on säädetty tarjoamaan optimaalinen suojaus.
- Varmista, että nostokahva ei ole syöttöalueella.
- Kun käsittelet pitkiä kappaleita, käytä koneen molemmilla puolilla sopivaa rullapöytää, joka on pöytien korkeudella.
- Pidä kädet pois terien ulottuvilta.
- Käyttäessäsi mitoistustoimintoa älä höylää alle 305 mm:n mittaisia kappaleita.
- Käytä höylätessäsi aina työntötikkaa.
- Pidä työntötikka aina paikallaan, kun sitä ei käytetä.

Muut mahdolliset vaarat

Seuraavat vaarat ovat mahdollisia, kun käytät höyläkoneita:
Turvallisuusohjeiden noudattamisesta ja suojusten käytöstä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voi välttää. Näitä ovat:

- Onnettomuusvaara, jonka terän suojaamattomat osat aiheuttavat.
- Tapaturmavaara, kun terää vaihdetaan.
- Sormien jääminen puristuksiin, kun suojuksia avataan.
- Terveysriskit, jotka aiheutuvat puun höyläämisestä aiheutuvan pölyn hengittämisestä, erityisesti sahattaessa tammea, pyökkiä ja MDF-levyä.

Laitteen merkit

Koneessa on seuraavat piktogrammit:



Lue käyttöohje ennen käyttöä



Kun käytät mitoitushöyläystoimintoa, tarkista syöttösuunta.
Älä käytä konetta koskaan ilman lastujen keräintä.



Kun käytät höyläystoimintoa, tarkista syöttösuunta.
Älä käytä konetta koskaan ilman lastujen keräintä.



Varmista, että leikkuuterät on säädetty asianmukaisesti.
Terät eivät saa työnnyä ulos leikkurista yli 1,1 mm.

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 Mitoitushöyläyskoneiden osat
- 1 Suojus
- 1 Lastujen keräin
- 1 Laatikko, joka sisältää:
 - 1 Ohjain
 - 1 Työntökapula
 - 1 Laukku, sisältö:
 - 1 kuusiokoloavain 2,5 mm
 - 1 kuusiokoloavain 4 mm
 - 1 kuusiokoloavain 5 mm
 - 1 kuusiokoloavain 6 mm
 - 1 kiintoavain 13/10 mm
 - 1 säätömittari
 - 1 nostokahva
 - 2 lukitusvipua
 - 4 kumijalkaa
 - 1 M8 neliöpultti
 - 4 M8 mutteria
 - 4 D8 hammastettua aluslaattaa
 - 1 D8 litteää aluslaattaa
- 1 Laatikko, joka sisältää:
 - 4 Jalkaa
 - 2 Pyörää
 - 2 Pyöränpidikettä
 - 1 Laukku, sisältö:
 - 2 pyörän akselia
 - 4 M8 neliöpulttia
 - 2 M8 kuusiopulttia
 - 4 M8 mutteria
 - 4 siipimutteria
 - 4 D8 aluslaattaa
 - 6 D8 joustoaluslaattaa
- 1 Käyttöohje
- 1 Hajoituskuva

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A1 & A2)

Mitoitushöyläyskone D27300/D27300T on tarkoitettu ammattimaiseen puun höyläämiseen.

Kuva A1

- 1 Virtakytkin
- 2 Nostokahva
- 3 Alempi pöytä
- 4 Lastujen keräin
- 5 Alemman pöydän asteikko
- 6 Työntökapula
- 7 Ohjaimen lukitusvipu
- 8 Ohjain

Kuva A2

- 9 Ylempi pöytä
- 10 Höyläyssyvyyden säätönuppi
- 11 Ylemmän pöydän asteikko
- 12 Suojuksen lukitusvipu
- 13 Suojus

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä.
Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

Jatkojohdon käyttö

Jos jatkojohtoa tarvitaan, käytä tämän laitteen vaatimuksiin sopivaa (katso arvokilven tiedot) suojamaadoitettua kaapelia. Jos käytät kaapelikelaa, kerä kaapeli aina täysin auki.

Kolmivaiheiset laitteet on liitettävä suoraan syöttövirtaan.
Asennuksen saa tehdä ainoastaan valtuutettu sähköasentaja.

Äkilliset jännitepudotukset

Äkilliset virtapiikit aiheuttavat lyhytaikaisia jännitepudotuksia.
Jos virransaantiolosuhteet ovat epäsuotuisat, muut kojeet voivat kärsiä.

Mikäli järjestelmän sähkösaannin estyminen on pienempi kuin 0,25 Ω, häiriöitä ei todennäköisesti havaita.

Asennus

Vedä pistoke pistorasiasta aina ennen asennusta.

Koneen ja osien purkaminen pakkauksesta (kuva B1)

- Poista irtonainen pakkausmateriaali laatikosta.
- Nosta kone laatikosta.
- Poista osalaatikko koneen sisältä.
- Poista kaikki muu pakkausmateriaali koneesta.

Laitteen osien tunnistaminen (kuva B2)

Suosittellemme kaikkien laitteen osien poistamista pakkauksesta ja niiden lajittelua.

- 14 Pyöränpidike
- 15 Pyörän akseli
- 16 M8 neliöpultit
- 17 M8 kuusiopultit
- 18 M8 mutterit
- 19 Siipimutterit
- 20 D8 hammastettu aluslaatta
- 21 D8 litteää aluslaatta
- 22 D8 litteää aluslaatta
- 23 D8 joustoaluslaatta

Jalustan kiinnittäminen (kuva C1 & C2)

Kun jalusta on kiinnitetty, kone voidaan kiinnittää työpenkkiin. Turvallisen käytön varmistamiseksi kone on kiinnitettävä työpenkkiin. Tarvittavat osat: 4 mutteria (18), 4 hammastettua aluslaattaa (20) (kuva C1).

- Käännä kone sivuttain siten, että mitoitushöyläyksen poistokehikko (24) on lattialla (kuva C2).



Varmista, että höyläyssyvyyden säätönappi (10) ei koske lattiaa.

- Työnnä jalka (25) jokaiseen koneen pohjassa olevaan koloon (26).
- Aseta hammastettu aluslaatta (20) ja mutteri (18) jalan kierteiseen päähän.
- Kiristä mutterit.
- Nosta kone pystysuoraan.
- Kiinnitä laite työpenkkiin

Jalkojen asennus (kuva D1 – D3)

Kun jalat on kiinnitetty, konetta voidaan käyttää erillisenä. Tarvittavat osat: 4 neliöpulttia (16), 4 siipimutteria (19), 4 litteää aluslaattaa (21) (kuva D1).

- Käännä kone sivuttain siten, että mitoitushöyläyksen poistokehikko (24) on lattialla (kuva D2).



Varmista, että höyläyssyvyyden säätönappi (10) ei koske lattiaa.

- Työnnä jalka (27) jokaiseen koneen pohjassa olevaan koloon (28).
- Työnnä neliöpultti (16) jaloissa ja koneen rungossa olevien kolojen läpi.
- Kiinnitä litteää aluslaatta (21) ja siipimutteri (19) pultteihin.
- Kiristä siipimutterit.
- Käännä kone sivuttain siten, että höyläyksen poistokehikko (29) on lattialla (kuva D3).
- Toimi samoin muitten jalkojen suhteen.
- Kiinnitä rullapyörät alla kuvatulla tavalla.

Rullapyörien kiinnitys (kuva E1 – E3)

Tarvittavat osat: 2 pyöränkiinnikettä (14), 2 pyörän akselia (15), 2 pulttia (17), 4 mutteria (18), 2 litteää aluslaattaa (21) 2 joustoaluslaattaa (23) (kuva E1).

- Kohdista jokainen pyörä (30) pidikkeellä (14) ja työnnä pyörän akseli (15) jokaisen kokoonpanon läpi (kuva E2).
- Aseta litteää aluslaatta (21) ja mutteri (18) akselin kierteiseen päähän.
- Kiristä mutterit.
- Kiinnitä pyöräkokoontarvikkeet (31) jokaiseen ylempään jalkaan (32) käyttäen kuusiopultteja (17), joustoaluslaattoja (23) ja muttereita (18) (kuva E3).
- Kiristä mutterit.
- Nosta kone pystysuoraan.

Ohjaimen kiinnittäminen (kuva F1 & F2)

- Aseta ohjain (8) ohjaimen pidikkeeseen (33) (kuva F1).
- Työnnä neliöpultti (16) alapuolelta pidikkeen ja ohjaimen läpi.
- Ruuvaa litteää aluslaatta (22) pulttiin (16) (kuva F2):
- Kiinnitä lukitusvipu (7) pulttiin (16).

Suojuksen kiinnittäminen (kuva G1 & G2)

- Työnnä suojuksen kiinnitysruuvi (13) suojuspylvääseen (34) (kuva G1).
- Aseta suojuksen kiinnitysruuvi (13) suojuspylvääseen (34) (kuva G2).
- Työnnä lukitusvipu (12) suojuspylvääseen (34) (kuva G2).

Lastujen keräimen kiinnitys (kuva H1 & H2)

Kun konetta käytetään höyläykseen, lastujen keräin on kiinnitettävä ylemmän pöydän alle. Kun konetta käytetään mitoitushöyläykseen, lastujen keräin on kiinnitettävä ylemmän pöydän päälle.

Höyläystoiminto (kuva H1)

- Löysää ruuveja (36) muutama kierros, jotta lastujen keräin sopii ruuvien pään taakse.
- Aseta lastujen keräimen reunat (37) kummallakin puolella uriin (38).
- Työnnä lastujen keräin (4) ylemmän pöydän (9) alle, kunnes syvennykset (39) ovat ruuvien takana.
- Kiinnitä lastujen keräin kiristämällä ruuvit.

Mitoitushöyläystoiminto (kuva H2)

- Löysää ruuveja (36) muutama kierros, jotta lastujen keräin sopii ruuvien pään taakse.
- Aseta lastujen keräin (4) ylimmän pöydän (9) päälle.
- Työnnä lastujen keräin (4) ylintä pöytää (9) pitkin, kunnes syvennykset (39) ovat ruuvien takana.
- Kiinnitä lastujen keräin kiristämällä ruuvit.

Säädöt



Vedä pistoke pistorasiasta aina ennen säätöä.

Ohjaimen säätö (kuva I1 – I3)

Oikean kulman säätö (kuva I1)

Ohjaimessa on säädettävä pysäytin oikean kulman helppoa säätöä varten.

- Löysää kulman lukitusvipu (40).
- Paina ohjain suoraan varmistaaksesi, että se on täysin pystysuorassa ja kiristä kulman luukitusvipu.
- Pane suorakulmain (41) pöytää ja ohjainta (8) vasten.
- Tee säädöt seuraavasti:
- Löysää mutteria (42) ja kierrä pystysuoran asennon lukitusruuvia (43) sisään tai ulos, kunnes ohjain on 90°:n kulmassa pöytään nähden suorakulmalmilla mitattaessa.

Viistokulman säätö (kuva I2)

- Löysää kulman lukitusvipu (40).
- Liikuta ohjainta (8) sen pitkäisaksella saadaksesi oikean kulman.
- Varmista, että ohjaimen alareuna koskettaa ylimmän pöydän pintaa (9).
- Kiristä kulman lukitusvipu.

Höyläyslevyyden säätö (kuva I3)

- Löysää ohjaimen lukitusvipu (7).
- Liikuta ohjainta (8) ylimmän pöydän (9) pintaa pitkin saadaksesi halutun leveyden.
- Kiristä ohjaimen lukitusvipu.

Suojuksen säätö (kuva J)

Suojuksen säätö voidaan asentaa mihin tahansa asentoon pöydän yläpuolella parhaan mahdollisen suojan tarjoamiseksi.



Varmista, että säädät suojuksen vastaamaan höyläyslevyyttä ja työkappaleen korkeutta.

Leveyden säätö:

- Löysää lukitusnappi (44).
- Siirrä suojuksen kiinnitysruuvi (13) haluttuun leveyteen.
- Kiristä säätönappi.

Korkeuden säätö:

- Löysää lukitusvipu (12).
- Siirrä suojuksen pidiike (45) haluttuun korkeuteen.
- Kiristä lukitusvipu.

Leikkuusyvytyden säätö (kuva K, L1 & L2)

Höyläystoiminto (kuva K)

- Löysää lukitusrenkas (46).
- Ota kiinni syvydensäätönupista (10) ja säädä syvyys käyttäen asteikkoja (47).
 - Kierrä myötäpäivään vähentääksesi syvyyttä.
 - Kierrä vastapäivään lisätäksesi syvyyttä.
- Kiristä lukitusrenkas.

Mitoitushöyläystoiminto (kuva L1 & L2)

- Aseta nostokahva (2) nostoakselin päähän (48). Kierrä kahvaa, kunnes akselin tappi (49) kiinnittyy lukkoon (50) (kuva L1).
- Ota kiinni nostokahvasta (3) ja säädä leikkuusyvyys.
 - Kierrä myötäpäivään vähentääksesi syvyyttä.
 - Kierrä vastapäivään lisätäksesi syvyyttä.
- Näet työkappaleesi paksuuden syvydensäätöasteikossa (5) (kuva L2)

Käyttöohjeet



- Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.
- Varmista, että työkappaleelle on tarpeeksi tilaa poistopuolella.
- Anna moottorin saavuttaa täydet kierrokset ennen työkappaleen syöttöä. Työkappale ei saa koskettaa leikkuria, kun kone käynnistetään.

Ennen käyttämistä:

- Poista kaikki vieraat esineet. Älä höylää puuta, jossa on irtonaisia oksan kohtia. Älä sahaa puuta, jossa on paljon oksan kohtia tai joka on vääntynyt.

Koneen käynnistäminen ja sammuttaminen (kuva M)

Virrankytkimessä on monia etuja:

- hätäkytkintoiminto: jos virta jostakin syystä katkeaa, kytkintä on painettava uudelleen.
- moottorin ylikuormittumisen esto: mikäli moottori ylikuormittuu, virransyöttö moottoriin katkeaa. Jos näin käy, anna moottori jäähtyä kahden minuutin ajan ja paina sitten vihreää käynnistyspainiketta.
- parempi turvallisuus: voit lukita nivelläidyn turvalukituslevyn (51) työntämällä riippulukon salvan (52) läpi. Levy toimii myös helposti paikallistettavana hätäpysäytyspainikkeena, sillä etulevyn kohdistuva paine painaa pysäytyspainikkeen alas.
- Koneen käynnistämiseksi paina vihreää käynnistysnappia (53).
- Koneen pysäyttämiseksi, paina punaista pysäytysnappia (54).



Sammuta kone aina, kun lopetat työskentelyn ja ennen kuin irrotat pistokkeen.

Höyläys (kuva N1 & N2)

- Asenna keräin yllä kuvatulla tavalla.
- Säädä ohjain asianmukaisesti.
- Säädä suojus siten, että se tarjoaa parhaan mahdollisen suojan.
- Säädä leikkuusyvyys.
- Käynnistä kone.
- Syötä työstettävää kappaletta hitaasti suojuksen alle. Paina kappaletta tiukasti ohjainta vasten.
- Syötä työkappale puun syiden suuntaisesti.
- Muista käyttää työntötiikkua, kun työskentelet lähellä terää.

Mitoitushöyläys (kuva O1 & O2)

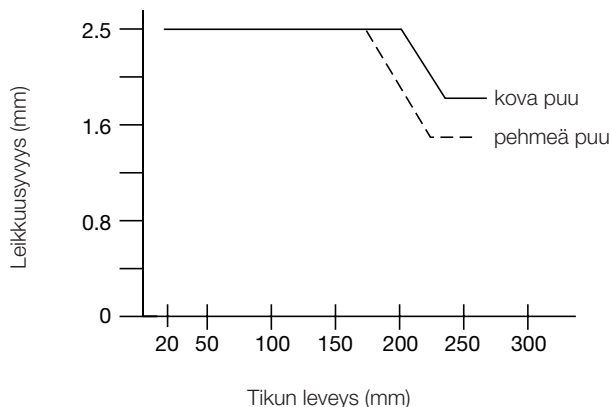
- Asenna keräin yllä kuvatulla tavalla.
- Säädä leikkuusyvyys.
- Käynnistä kone.



- Paras tulos saavutetaan, jos työkappaleessa on ainakin yksi tasainen pinta.

- Optimaalisen tuloksen aikaansaamiseksi on höylättävä työkappaleen molemmat puolet halutun paksuuden saavuttamiseksi.

Noudata leikkuusyvytyteen ja leveyteen liittyviä ohjeita, jotka on annettu alla olevassa taulukossa.



- Työnnä työkappale hitaasti koneeseen.
- Syötä työkappale puun syiden suuntaisesti.

Leikkaus

Leikkaus on painuma, joka syntyy kun työkappaleen pää koskettaa terää.

Leikkauksen välttämiseksi:

- Pidä työkappale vaakasuorassa höyläyksen ajan.
- Syötä työkappale litteänä pöytää vasten.

Vääntyminen (kuva P1 – P4)

Jos työkappale on vain vähän vääntynyt, höylää molemmat puolet halutun paksuuden saavuttamiseksi.

Taipuneet työkappaleet (kuva P1 & P2)

Syöttörollat ja terä litistävät työkappaleen tilapäisesti (kuva P1).

Työkappaleen vääntynyt muoto palautuu kuitenkin höyläyksen jälkeen (kuva P2).

- Käytä saumaushöylää poistaaksesi vääntymän.

Kuperat työkappaleet (kuva P3 & P4)

- Revi kupera työkappale keskeltä (kuva P3).
- Höylää kappaleet erikseen välttyäksesi hukalta.
- Voit höylätä ensin päällispuolen (55), käännä sitten työkappale ja höylää pohja tasaiseksi (56) (kuva P4).

Pölyn poisto (kuva A)

Koneessa on 100 mm:n pölynimaukko lastujen keräintä (4) varten.

Kun koneeseen liitetään sopiva imulaite, 90 % lastuista voidaan kerätä, jos ilmavirtaus on vähintään 20 m/s.

- Kytke koneeseen sopiva imulaite kaikissa toiminnoissa.
- Käytä aina kun voit purunpoistomuria, joka on puun sahaamiseen liittyvien lastunpoiston direktiivien mukainen.

Kuljetus (kuva Q)

Konetta on helpompi kuljettaa rullapyörien (30) avulla.

Lisävarusteet

Ota yhteys myyjääsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

Niissä on erilliset leikkuuterät (DE7330).

Huolto-ohjeita

DeWALT sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.

Terän vaihtaminen (kuva R1 & R2)

Koneessa on leikkuri, jossa on kaksi terää.



Vaihda terät aina samaan aikaan.



Terävät reunat.



Käytä käsineitä vaihtaessasi teriä.



Tee laite jännitteettömäksi aina ennen terien asentamista.

Terien poisto

- Poista ohjain ja suojus.
- Kierrä varovasti leikkuria (57), kunnes ensimmäinen terä tulee näkyviin.
- Löysää pultit (58) varusteisiin kuuluvalla kiintoavaimella.
- Nosta terät (59) leikkurista. Käytä tarvittaessa pihtejä.
- Irrota terä (60) pidikkeestä (61).
- Tee samoin toiselle terälle.

Terien kiinnitys

- Kiinnitä terä (60) pidikkeeseen (61). Varmistu, että ulommat pulttien päät (62) menevät koloihin (63).
- Kiinnitä terät taas leikkuriin (57)
- Säädä terät kuten alla on kuvattu.
- Kiristä pultit (58) (vääntömomentti: 6-8 Nm).
- Tee samoin toiselle terälle.

Terien säätö (kuva R3)

- Tarkista terän (60) asento kummassakin päässä.
- Aseta mittari (64) leikkurin (57) päälle kuvan osoittamalla tavalla.
- Mittarin pohjan on oltava kohdakkain terän kärjen (60) kanssa.
- Tee säädöt seuraavasti:
- Kierrä jokaista säätöruuvia (65) sisään tai ulos, kunnes terän kärki on kohdakkain mittarin kanssa.

Terien teroittaminen

Terät voidaan teroittaa 42° :n lämpötilassa.



Teriä voidaan teroittaa enintään 3 mm:iä niiden alkuperäisestä koosta. Jos terien koko on pienentynyt yli 3 mm, ne on vaihdettava.



Voitelu

Sähkötyökalusi ei tarvitse lisävoitelua.



Puhdistus

Pidä tuuletusaukot puhtaina ja puhdista runko säännöllisesti pehmeällä rievulla.

- Pidä pöydät puhtaina ja rasvattomina. Vahaa ne säännöllisesti.
- Pidä kone puhtaana pölystä ja lastuista.
- Tarkista päivittäin takaisku- ja syöttökarat.



Koneen ympäristöystävällinen hävitys

Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun DeWALTin huoltopisteeseen.

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

TAKUU**• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •**

Jos et ole täysin tyytyväinen DeWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DeWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •

DeWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme.

Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarviketekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DeWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme vioittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään. Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DeWALT-myyjäsi tai valtuutetun DeWALT-huoltpisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DeWALTiin. Lista valtuutetuista DeWALT-huoltoilikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa www.2helpU.com

Maahantuoja Suomi: Black & Decker Oy

PLANHYVEL D27300/D27300T

Vi gratulerar!

Du har valt ett DeWALT verktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DeWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Tekniska data

		D27300	D27300T
Spänning	V	230 – 240	400
Ineffekt	W	2.100	3.000
Strömförbrukning	W	1.650	2.280
Varvtal obelastad	min ⁻¹	6.200	6.200
Matningshastighet	m/min	5	5
Skärhög (max.)	mm	160	160
Skärbredd (max)	mm	260	260
Max. borrdjup			
Hvylingsläge	mm	2,5	2,5
Planhvilingsläge	mm	3	3
Bladstorlek	mm	20	20
Vikt	kg	54	54

Säkringar:

230 V verktyg	16 Ampere
400 V verktyg	16 Ampere, per fas

Följande symboler används i denna manual:



Anger risk för personskada, dödsfall eller maskinskada om manualens anvisningar inte följs.



Anger risk för elchock.



Vassa kanter.

CE-Försäkran om överensstämmelse



D27300/D27300T

DeWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 & EN 61029.

För mer information ombeds ni kontakta DeWALT på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

		D27300	D27300T
L _{pA} (ljudtryck)	dB(A)*	99	99
L _{WA} (ljudeffekt)	dB(A)	108	108

* vid användarens öra

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.

21111827 001

Säkerhetsanvisningar

lakttag, när du använder stationära elverktyg, alltid de säkerhetsbestämmelser som gäller i ditt land för att minska risken för brand, elektriska stötar och personskada.

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder verktyget.

Behåll denna bruksanvisning för framtida referens.

Allmänt

1 Håll arbetsområdet i ordning

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

2 Tänk på arbetsmiljöns inverkan

Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktyget på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan (250 - 300 Lux). Använd inte verktyget där det finns risk för eldsvåda eller explosion, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

3 Håll barn undan

Tillåt inte barn, besökande eller djur att komma i närheten av arbetsplatsen eller att röra vid verktyget eller sladden.

4 Klä dig rätt

Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Använd hårmät om du har långt hår. Vid arbete utomhus bör du helst bära lämpliga handskar och halkfria skor.

5 Skyddskläder

Använd alltid skyddsglasögon. Använd ansiktsmask om arbetet förorsakar damm eller partiklar i luften. Om dessa partiklar kan väntas vara heta, bör du också bära ett värmebeständigt förkläde.

Använd alltid hörselskydd. Bär alltid en skyddshjälm

6 Eliminera risken för elektriska stötar

Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, värmeelement, vattenkokare och kylskåp). Om apparaten används under extrema omständigheter (t.ex. hög fuktighet, om metallspån produceras etc.), kan den elektriska säkerheten förbättras genom att använda en isolerande transformator eller en (FI) jordslutningsbrytare.

7 Sträck dig inte för mycket

Se till att du alltid har säkert fotfäste och balans.

8 Var uppmärksam

Titta på det du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget när du är trött.

9 Sätt fast arbetsstycket

Använd skruvvingar eller ett skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och du får bågge händerna fria för arbetet.

10 Anslut dammsugningsutrustning

Om möjligheter finns för anslutning av utrustning för dammsugning och dammuppsamling ska sådan utrustning anslutas och användas på korrekt sätt.

11 Tag bort nycklar

Kontrollera att nycklar och justerverktyg har tagits bort från verktyget innan det startas.

12 Förlängningssladdar

Kontrollera förlängningssladden innan den används. Byt ut den om det behövs. Om verktyget används utomhus ska bara förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk användas.

13 Använd rätt verktyg

Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för. Tvinga inte verktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg.

Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Överbelasta inte verktyget.

Varning! Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör kan innebära risk för personskada.

14 Kontrollera verktyget för skador

Kontrollera verktyget och sladden för skador innan du använder verktyget. Kontrollera att de rörliga delarna inte har fastnat eller är felmonterade.

Kontrollera även att övriga delar och skydd inte är skadade och att det inte föreligger några andra fel som kan påverka verktygets funktion. Kontrollera att verktyget fungerar riktigt och kan utföra de avsedda funktionerna. Använd inte verktyget om fel uppstått på någon av dess delar. Använd inte verktyget om det inte kan kopplas till och från med strömbrytaren. Om fel uppstår skall delarna bytas ut av en auktoriserad DeWALT serviceverkstad. Försök aldrig reparera verktyget själv.

15 Drag ur kontakten

Stäng av verktyget och låt det stanna helt innan du lämnar det utan tillsyn. Tag ur kontakten när verktyget inte är i bruk samt före byte av någon del av verktyget, tillbehör eller verktygsfästen och innan serviceåtgärder utförs.

16 Undvik oavsiktlig start

Kontrollera att verktyget är avstängt innan du sätter i kontakten.

17 Misshandla inte sladden

Drag aldrig i sladden för att koppla lös stickkontakten. Utsätt inte sladden för värmekällor, olja eller skarpa kanter.

18 Förvara verktyg säkert

När verktyget inte används ska det förvaras på en torr plats och låsas undan ordentligt, utom räckhåll för barn.

19 Sköt verktyget med omsorg

Håll dina verktyg rena och i gott skick för bättre och säkrare funktion. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör. Håll alla handtag och strömbrytare torra, rena och fria från olja och fett.

20 Reparationer

Detta verktyg uppfyller alla relevanta säkerhetsbestämmelser. Låt det endast repareras av ett auktoriserat DeWALT serviceombud. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal som använder originaldelar, annars kan användaren utsättas för stor fara.

Tillkommande säkerhetsföreskrifter för planhyvlar

- Vi rekommenderar att använda skyddsglasögon under arbetet.
- Kör aldrig maskinen utan alla skyddsanordningar på plats och i perfekt arbetsskick.
- Använd inte maskinen utan anslaget på plats. Kontrollera att anslagets undre kant vidrör bordsytan.
- **Varning!** In- och utmatningsborden har ställts in på rätt sätt i fabriken. Ändra aldrig själv bordens inställning
- Använd endast de skärblad som rekommenderas av tillverkaren.
- Använd alltid vassa blad av den typ som är avsedd för arbetsstycket.
- Använd inte maskinen till att bearbeta något annat material än mjukt eller hårt trä.
- Hyvla aldrig spår, spont eller hålförmer.
- Utför aldrig avbrutet arbete (dvs. snitt som inte utförs över hela arbetsstyckets längd).
- Undvik att bearbeta svårt böjda arbetsstycken som ger otillräcklig kontakt med inmatningsbordet.
- Kontrollera före bruk att bakslags- och matningsspindlarna fungerar ordentligt.
- Avlägsna alla spikar och metallföremål från arbetsstycket innan du börjar.
- Kontrollera i hyvlingsläge att det övre bladskyddet är inställt så att det ger optimalt skydd.
- Kontrollera att höjningsveven är undan ur matningsområdet.
- Använd vid bearbetning av långa arbetsstycken ett lämpat rullbord på båda sidor av maskinen, inställda på rätt höjd för borden.
- Håll händerna väl undan från bladen.
- I planhyvlingsläge får aldrig kortare arbetsstycken bearbetas än 305 mm.
- Använd i hyvlingsläge alltid en påskjutare.
- Förvara påskjutaren på sin plats när den inte används.

Kvarstående risker

Nedanstående risker föreligger vid arbete med hyvlar: Även om man följer alla relevanta säkerhetsföreskrifter och tillämpar alla säkerhetsanordningar kan vissa kvarstående risker inte undvikas. Dessa är:

- Risk för olyckor orsakade av det roterande bladets oskyddade delar.

- Risk för kroppsskada vid bladbyte.
- Risk att klämma fingrarna när skyddskåporna öppnas.
- Hälsorisker till följd av inandad damm som bildas vid hyvling av trä, i synnerhet ek, bok och MDF.

Märken på apparaten

Följande symboler syns på verktyget:



Läs bruksanvisningen före användning



Tänk på matningsriktningen när du använder maskinen i planhyvlingsläge. Använd aldrig maskinen utan spånsamlaren på plats.



Tänk på matningsriktningen när du använder maskinen i hyvlingläge. Använd aldrig maskinen utan spånsamlaren på plats.



Se till att skärbladen är rätt justerade. Låt inte bladen skjuta ut mer än 1,1 mm ur kutterhuvudet.

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Delvis monterad planhyvel
- 1 Skydd
- 1 Spånsamlare
- 1 Låda som innehåller:
 - 1 Anslag
 - 1 Påskjutare
 - 1 Påse som innehåller:
 - 1 Sexkantnyckel 2,5 mm
 - 1 Sexkantnyckel 4 mm
 - 1 Sexkantnyckel 5 mm
 - 1 Sexkantnyckel 6 mm
 - 1 Skruvnyckel 13/10 mm
 - 1 Justeringsmall
 - 1 Höjningsvev
 - 2 Klämhandtag
 - 4 Gummiföttter
 - 1 M8 karosskruv
 - 4 M8 muttrar
 - 4 D8 tandade brickor
 - 1 D8 planbricka
- 1 Låda som innehåller:
 - 4 Ben
 - 2 Hjul
 - 2 Hjulbyglar
 - 1 Påse som innehåller:
 - 2 Hjulaxlar
 - 4 M8 karosskruvar
 - 2 M8 sexkantskruvar
 - 4 M8 muttrar
 - 4 Vingmuttrar
 - 4 D8 planbrickor
 - 6 D8 Bellevillebrickor
- 1 Instruktionshandbok
- 1 Sprängteckning

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A1 & A2)

Din D27300/D27300T planhyvel är konstruerad för professionell hyvling av trä.

Fig. A1

- 1 Strömbrytare
- 2 Höjningsvev
- 3 Underbord
- 4 Spånsamlare
- 5 Skala underbord
- 6 Påskjutare
- 7 Klämhandtag för anslaget
- 8 Anslag

Fig. A2

- 9 Övre bord
- 10 Inställningsknapp för skärdjup
- 11 Skala övre bord
- 12 Klämhandtag för skyddet
- 13 Skydd

Elektrisk säkerhet

Den elektriska motorn är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.

Bruk med förlängningssladd

Om du behöver använda en förlängningssladd, använd en godkänd förlängningssladd lämpad för den här maskinens strömförbrukning (se tekniska data).

Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

Trefasmaskiner ska kopplas med kabeln direkt ansluten till nätet. Detta ska utföras av en kvalificerad elektriker.

Spänningsfall

Nätbelastningar kan förorsaka momentana spänningsfall. Vid ogynnsamma nätförhållanden kan annan utrustning påverkas.

Om nätimpedansen är lägre än 0,25 Ω, är det inte troligt att störningar förekommer.

Montering



Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med inställning.

Utpackning av maskinen och dess delar (fig. B1)

- Avlägsna allt löst förpackningsmaterial ur lådan.
- Lyft ut maskinen ur lådan.
- Tag ut lådan med maskindelar ur maskinens insida.
- Avlägsna allt vidare förpackningsmaterial från maskinen.

Identifiering av de lösa delarna (fig. B2)

Vi rekommenderar att du packar ut och sorterar alla lösa delar.

- 14 Hjulbygel
- 15 Hjulaxel
- 16 M8 karosskruv
- 17 M8 sexkantskruv
- 18 M8 mutter
- 19 Vingmutter
- 20 D8 tandad bricka
- 21 D8 planbricka
- 22 D8 planbricka
- 23 D8 Bellevillebricka

Montering av fötterna (fig. C1 & C2)

Med fötterna monterade är maskinen lämpad för placering på en arbetsbänk. För ett säkert arbete måste maskinen fixeras på arbetsbänken. Erfordrat material: 4 muttrar (18), 4 tandade brickor (20) (fig. C1).

- Lägg maskinen på sidan så att planutmatningsramen (24) vilar på golvet (fig. C2).



Undvik omsorgsfullt att låta inställningsknappen för skärdjup (10) vidröra golvet.

- Sätt en fot (25) i var och en av de yttre springorna (26) i maskinhusets botten.
- Placera en tandad bricka (20) och en mutter (18) på fotens gängade ända.
- Drag åt muttrarna.
- Ställ maskinen upprätt.
- Fixera maskinen på arbetsbänken

Montering av benen (fig. D1 - D3)

Med benen monterade är maskinen lämpad för fristående placering. Erfordrat material: 4 karoskskruvar (16), 4 vingmuttrar (19), 4 planbrickor (21) (fig D1).

- Lägg maskinen på sidan så att planutmatningsramen (24) vilar på golvet (fig. D2).



Undvik omsorgsfullt att låta inställningsknappen för skärdjup (10) vidröra golvet.

- Sätt ett ben (27) i var och en av de hylsorna (28) i kanterna av maskinhusets botten.
- För en karoskskruv (16) genom hålen i benen och maskinhuset.
- Placera en planbricka (21) och en vingmutter (19) på skruvarna.
- Drag åt vingmuttrarna.
- Lägg maskinen på sidan så att hyvelutmatningsbordet (29) vilar på golvet (fig. D3).
- Gör likadant med de andra benen.
- Montera svänghjulen enligt nedanstående beskrivning.

Montering av svänghjulen (fig. E1 - E3)

Erfordrat material: 2 hjulbyglar (14), 2 hjulaxlar (15), 2 skruvar (17), 4 muttrar (18), 2 planbrickor (21), 2 Bellevillebrickor (23) (fig. E1).

- Rikta varje hjul (30) gentemot en bygel (14) och för en hjulaxel (15) genom de båda hålen (fig. E2).
- Placera en planbricka (21) och en mutter (18) på axelns gängade ända.
- Drag åt muttrarna.
- Montera en hjulmodul (31) på vart och ett av de övre benen (32) med en sexkantskruv (17), Bellevillebricka (23) och mutter (18) (fig. E3).
- Drag åt muttrarna.
- Ställ maskinen upprätt.

Montering av anslaget (fig. F1 & F2)

- Placera anslaget (8) på anslagshållaren (33) (fig. F1).
- För en karoskskruv (16) från undersidan genom hållaren och anslaget.
- Placera en planbricka (22) på skruven (16) (fig. F2).
- Sätt klämhandtaget (7) på skruven (16).

Montering av skyddet (fig. G1 & G2)

- För in skyddet (13) i skyddssockeln (34) (fig. G1).
- Håll skyddet på plats med låsskruven (35).
- Montera klämhandtaget (12) på sockeln (34) (fig. G2).

Montering av spånsamlaren (fig. H1 & H2)

När maskinen används i hyvlingsläge ska spånsamlaren monteras under det övre bordet. När maskinen används i planhyvlingsläge ska spånsamlaren monteras ovanpå det övre bordet.

Hyvlingsläge (fig. H1)

- Lossa skruvarna (36) ett par varv så att spånsamlaren kan passera bakom skruvarnas huvuden.
- Rikta kanterna (37) på ömse sidor av spånsamlaren gentemot spåren (38).
- Skjut spånsamlaren (4) under det övre bordet (9) tills öppningarna (39) sitter bakom skruvarna.
- Sätt fast spånsamlaren genom att dra åt skruvarna.

Planhyvlingsläge (fig. H2)

- Lossa skruvarna (36) ett par varv så att spånsamlaren kan passera bakom skruvarnas huvuden.
- Placera spånsamlaren (4) upp och ned på det övre bordets ovasida (9).
- Skjut spånsamlaren (4) över det övre bordet (9) tills öppningarna (39) sitter bakom skruvarna.
- Sätt fast spånsamlaren genom att dra åt skruvarna.

Inställning

Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med inställning.

Inställning av anslaget (fig. I1 - I3)**Inställning av rät vinkel (fig. I1)**

Anslaget har ett inställbart stopp för enkel inställning av rät vinkel.

- Lossa vinkelklämmans handtag (40)
- Tryck anslaget rakt uppåt så att den står helt vertikalt och drag åt klämhandtaget.
- Sätt en vinkel (41) på bordet och mot anslaget (8).
- Inställningen går till så här:
- Lossa muttern (42) ett par varv och vrid stoppskruven för vertikalt läge (43) inåt eller utåt tills vinkeln visar att anslaget står i 90° gentemot bordet.

Inställning av fasvinkeln (fig. I2)

- Lossa vinkelklämmans handtag (40)
- Vrid anslaget (8) runt sin längsgående axel till önskad vinkel.
- Kontrollera att anslagets undre kant vidrör bordsytan (9).
- Drag åt vinkelklämmans handtag.

Inställning av arbetsbredden (fig. I3)

- Lossa anslagets klämhandtag (7).
- För anslaget (8) över det övre bordet (9) till önskad arbetsbredd.
- Drag åt anslagsklämmans handtag.

Inställning av skyddet (fig. J)

Skyddet kan ställas in i ett valfritt fast läge över bordet för att ge optimalt skydd.



Ställ alltid in skyddet efter arbetsbredden och arbetsstyckets höjd.

För inställning av bredden:

- Lossa på låsknappen (44).
- För skyddet (13) till önskad bredd.
- Drag åt justeringsknappen.

För inställning av höjden:

- Lossa klämhandtaget (12).
- För skyddets bygel (45) till önskad höjd.
- Drag åt klämhandtaget.

Inställning av arbetsdjupet (fig. K, L1 & L2)**Hyvlingsläge (fig. K)**

- Lossa låsringen (46).

- Grip djupinställningsknappen (10) och ställ in snittdjupet med hjälp av skalan (47).
 - Vrid medurs för ett mindre snittdjup.
 - Vrid moturs för ett större snittdjup.
- Drag åt låsringen.

Planhyvlingsläge (fig. L1 & L2)

- Sätt höjningsveven (2) på höjningsaxelns ända (48). Vrid veven tills axelns stift (49) griper i springan (50) (fig. L1).
- Grip höjningsveven (3) och ställ in snittdjupet.
 - Vrid medurs för ett mindre snittdjup.
 - Vrid moturs för ett större snittdjup.
- Avläs arbetsstyckets slutgiltiga tjocklek på djupinställningsskalan (5) (fig. L2).

Bruksanvisning



- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.
- Se till att det finns plats för arbetsstycket på utmatningssidan.
- Låt motorn uppnå full hastighet innan du börjar mata arbetsstycket. Arbetsstycket får inte vidröra kutterhuvudet när motorn startas.

Innan Du börjar:

- Avlägsna alla främmande föremål. Hyvla inte trä med lösa kvistar. Hyvla inte trä som är mycket kvistigt eller skevt.

Till- och från-koppling (fig. M)

Strömbrytaren har flera fördelar:

- nollspänningsutlösare: om strömmen av någon anledning kopplas från, måste maskinen startas om medvetet.
- skyddsanordning mot motoröverlast: om motorn överbelastas kopplas strömtillförseln till motorn från. Låt motorn svalna i 2 minuter om detta skulle inträffa, och tryck därefter på den gröna startknappen.
- extra säkerhet: den fällbara skyddstäckplattan (51) kan låsas fast med ett hängglås genom haspen (52). Plattan fungerar dessutom som ett „lättillgängligt“ nödstopp eftersom tryck på plattans framsida gör att stoppknappen trycks in.
- Till: tryck på den gröna startknappen (53).
- Från: tryck på den röda stoppknappen (54).



Stäng alltid av maskinen när du är klar och innan du drar ur sladden.

Hyvling (fig. N1 & N2)

- Montera spånsamlaren enligt ovanstående beskrivning.
- Ställ anslaget i önskat läge.
- Ställ in skyddet för optimalt skydd.
- Ställ in snittdjupet.
- Starta maskinen.
- Mata långsamt in arbetsstycket under skyddet och håll det tryckt mot anslaget.
- Mata arbetsstycket i ådringsriktningen.
- Använd alltid en påskjutare när du arbetar nära kutterhuvudet.

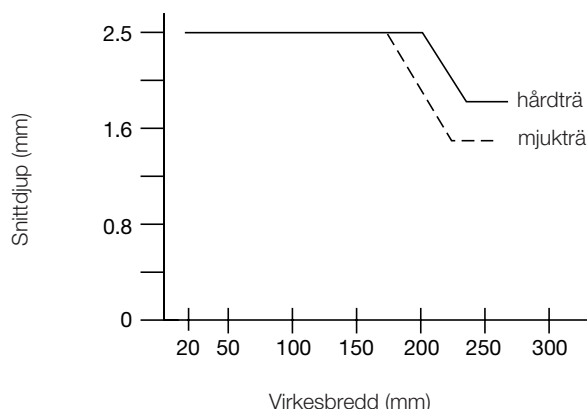
Planhyvling (fig. O1 & O2)

- Montera spånsamlaren enligt ovanstående beskrivning.
- Ställ in snittdjupet.
- Starta maskinen.



- Bästa resultat uppnås om arbetsstycket har åtminstone en plan yta.
- För optimalt resultat bör båda sidorna av arbetsstycket hyvlas för att uppnå önskad tjocklek.

Följ riktlinjerna i nedanstående tabell för snittdjup och arbetsbredd.



- Mata in arbetsstycket långsamt i maskinen.
- Mata arbetsstycket i ådringsriktningen.

Snipning

Snipning är en fördjupning som uppstår när arbetsstyckets ändrar vidrör skärbladen. För att undvika snipning:

- Håll arbetsstycket horisontellt under hela handlingen.
- Mata arbetsstycket plant mot bordet.

Skevning (fig. P1 - P4)

Om arbetsstycket är endast något skevt, kan båda sidorna hyvlas till önskad tjocklek.

Böjda arbetsstycken (fig. P1 & P2)

Matningsvalsarna och kutterhuvudet håller arbetsstycket plant för stunden (fig. P1). Den böjda formen kommer dock att återvända efter hyvlingen (fig. P2).

- Använd en kanthvel till att avlägsna böjningen.

Kupade arbetsstycken (fig. P3 & P4)

- Klyv det kupade arbetsstycket mitt över längden (fig. P3).
- Hyvla halvorna separat för att få mindre avfall.
- Alternativt kan du först hyvla ovansidan plan (55), sedan vända på arbetsstycket och hyvla undersidan plan (56) (fig. P4).

Dammsugning (fig. A)

Maskinen är försedd med en 100 mm dammsugningsöppning på spånsamlaren (4). Försedd med en lämpad dammsugare kan 90% av de producerade spånen fångas om luftflödet är minst 20 m/s.

- Anslut en lämpad dammsugare vid alla handlingar.
- Använd om möjligt en dammsugare som fyller gällande föreskrifter gällande dammutsläpp.

Transport (fig. Q)

Med svänghjulen (30) är maskinen lättare att flytta.

Extra tillbehör

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Dessa omfattar extra skärblad (DE7330).

Skötsel

Din DeWALT maskine har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

Byte av skärbladen (fig. R1 & R2)

Maskinen har ett kutterhuvud med två skärblad.



Byt alltid ut båda bladen samtidigt.



Vassa kanter.



Bär handskar när du byter blad.



Koppla alltid lös maskinen från elnätet innan du byter blad.

Avlägsnande av bladen

- Avlägsna anslaget och skyddet.
- Vrid försiktigt kutterhuvudet (57) tills det första bladet blir synligt.
- Lossa skruvarna (58) med den bifogade nyckeln.
- Lyft ut bladmodulen (59) ur kutterhuvudet. Använd vid behov en tång.
- Tag ut bladet (60) ur hållaren (61).
- Gör likadant med det andra bladet.

Montering av bladen

- Montera bladet (60) i hållaren (61). Se till att de yttre skruvhuvudena (62) faller i öppningarna (63).
- Sätt tillbaka det hela i kutterhuvudet (57).
- Justera bladet enligt nedanstående anvisningar.
- Dra åt skruvarna (58) (vridmoment: 6-8 Nm).
- Gör likadant med det andra bladet.

Justering av skärbladen (fig. R3 & R2)

- Kontrollera bladets (60) position på båda ändarna.
- Placera mallen (64) över kutterhuvudet (57) enligt bilden.
- Mallens undre kant ska falla samman med bladets egg (60).
- Inställningen går till så här:
- Vrid varje ställskruv (65) inåt eller utåt efter behov tills bladets egg faller samman med mallen.

Slipning av bladen

Bladen kan slipas på nytt vid 42°.



Bladen kan slipas vidare till max. 3 mm under sitt ursprungliga mått. Om bladbredden har minskat med mer än 3 mm måste bladen bytas ut.



Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen smörjning.



Rengöring

Håll ventilationsöppningen ren och rengör regelbundet elverktyget med en mjuk trasa.

- Håll borden rena och fria från fett. Anbringa regelbundet litet vax på borden.
- Håll maskinen fri från damm och spån.
- Kontrollera och rengör dagligen bakslags- och matningsspindlarna.



Förbrukade maskiner och miljön

När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en DeWALT serviceverkstad.

DeWALT service

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. Se aktuell prislista/katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

GARANTI

• 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •

Om du inte är fullständigt nöjd med din DeWALT-maskinens prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DeWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS GARANTI •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas.

Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DeWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

Som alternativ finns en lista på auktoriserade DeWALT serviceverkstad och kompletta detaljer om vår after-sales service tillgängliga på Internet: **www.2helpU.com**

Importör i Sverige: Black & Decker AB

KALINLIK PLANYA TEZGAHI D27300/D27300T

Tebrikler!

Bir DEWALT aletini seçmiş bulunuyorsunuz. Ürün geliştirme ve yenilemede yılların deneyimi DEWALT'ı profesyonel kullanıcılar için en güvenilir partnerlerden biri haline getirmektedir.

Teknik veriler

		D27300	D27300T
Voltaj	V	230 – 240	400
Güç ihtiyacı	W	2.100	3.000
Güç çıkışı	W	1.650	2.280
Yüksüz hız	min ⁻¹	6.200	6.200
Besleme hızı	m/dak.	5	5
Kesim yüksekliği (maks.)	mm	160	160
Kesim genişliği (maks.)	mm	260	260
Kesim derinliği (maks.)			
Planya modu	mm	2,5	2,5
Kalınlık modu	mm	3	3
Bıçak ebadı	mm	20	20
Ağırlık	kg	54	54

Sigortalar

230 V aletler	16 A, şebeke
400 V aletler	16 A, her fas

Bu kılavuzun tümünde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması halinde, yaralanma, ölüm veya aletin hasar görmesi tehlikesi olduğunu gösterir.



Elektrik çarpması tehlikesi olduğunu gösterir.



Keskin kenarlar.

Avrupa Birliği şartnameye uygunluk beyanı



D27300/D27300T

DEWALT, bu elektrikli aletlerin 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 & EN 61029'e uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arkasına bakın.

		D27300	D27300T
L _{PA} (ses şiddeti)	dB(A)*	99	99
L _{WA} (akustik gücü)	dB(A)	108	108

* kullanıcının kulağında

Mühendislik ve Ürün Geliştirme Müdürü
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Almanya

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Almanya

Vesika numarası

21111827 001

Güvenlik talimatları

Elektrikli aletleri kullanırken daima, yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için, ülkenizde uygulanabilecek güvenlik kurallarına uyun.

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.

Genel Bilgiler**1 Çalışma alanınızı temiz tutun**

Dağınık yerler ve tezgahlar kazaya neden olabilir.

2 Çalışma alanınızın çevre koşullarına dikkat edin

Elektrikli aletleri rutubete maruz bırakmayın. Aleti nemli ve ıslak ortamlarda kullanmayınız. Çalışma alanını iyi ısıklendirin (250 - 300 Lux). Aleti yangın ve patlama olasılığı olan yerlerde kullanmayınız. Örneğin, ateş alıcı likit ve gazların bulunduğu yerlerde.

3 Çocukları aletlerden uzak tutun

Çocukların veya hayvanların çalışılan alana girmesine ve elektrik kablosuna dokunmasına müsaade etmeyiniz.

4 Uygun giyinin

Bol kıyafet giymeyin ve taki takmayın, aletin hareket eden kısımlarına kaptırabilirsiniz. Saçınız uzunsa koruyucu başlık giyin. Açık havada çalışırken uygun eldiven ve kaymayan ayakkabı giyilmesi uygundur.

5 Kendi korunmanız

Daima emniyet gözlükleri takınız. İşlemin toz veya fırlayan parçacık yaratması halinde, yüz veya toz maskesi kullanın. Eğer tanecikler çok sıcaksa ayrıca ısı geçirmez önlük takın. Her zaman kulak korumalarını takın. Her zaman emniyet kaskı takın.

6 Elektrik çarpmasına karşı önlem alın

Topraklanmış yüzeylere temastan kaçınınız (Örn: borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları). Aleti olagan üstü şartlarda kullanırken (Örneğin yüksek miktarda nem varsa, maden talası üretiliyorsa) yalıtımlı transformatör veya bir (FI) toprak kaçağı devre kesicisi yerleştirilerek elektrik emniyeti artırılabilir.

7 Aşırı uzanarak çalışmayın

Uygun bir şekilde yere basın ve dengeyi her zaman muhafaza edin.

8 Daima dikkatli olun

Yaptığınız işe dikkat edin. İnsiyatifinizi kullanın. Yorgunken aleti kullanmayın.

9 İşlediğiniz parçayı iyi sabitleyin

İşlediğiniz parçayı sabitlemek için, işkence veya mengene kullanın. Bu hem daha güvenli olur, hem de iki elinizde serbest kalmış olur.

10 Toz çekme cihazının takımı.

Eğer toz çekme ve toplama tesisleri bağlanması için yerler sağlanmısa, bunların doğru olarak kullanıldığına emin olun.

11 Ayar anahtarlarını ve aparatlarını çıkartın

Aleti çalıştırmadan önce, üzerinde hiçbir ayar anahtar ve aparatının bulunmamasına dikkat edin.

12 Uzatma kabloları

Kullanmadan önce uzatma kablolarını gözden geçirin ve eğer zarar görmüşse değiştirin. Alet açık havada kullanıldığında, daima açık havada kullanım için özel yapılmış ve böyle olduğunu gösteren bir damga taşıyan uzatma kabloları kullanın.

13 İşe uygun alet kullanın

Bu ürünün kullanım tasarımı bu kullanım kılavuzunda anlatılmıştır. Küçük alet veya aksesuarları, ağır hizmet tipi aletin görevini yapmaya zorlamayın. Alet, imalat amacına uygun olan işi daha iyi ve güvenli yapacaktır. Aleti zorlamayın.

Dikkat! Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenlerin dışında aksesuar ve parçaların kullanımı yaralanma riski doğurabilir.

14 Hasarlı parça kontrolü yapın

Kullanmadan önce aleti ve ana kabloyu zarara karşı iyice kontrol edin. Hareketli parçaların ayarsız olup olmadığı veya tutukluk yapıp yapmadığını, kırık parça olup olmadığını ve çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Aletin düzgün olarak çalışacağını ve istenilen görevi yerine getireceğini garanti ediniz. Cihazı herhangi bir parçası arızalıysa ve hatalıysa kullanmayınız. Eğer aç kapa düğmesi çalışmıyorsa aleti kullanmayınız. Arızalı parçaları yetkili servislerde tamir ettiriniz veya değiştiriniz. Hiçbir tamirata kendi kendinize kalkışmayınız.

15 Aleti fişten çıkartma

Aleti kapatın ve terk etmeden önce tamamen durmasını bekleyin. Aleti kullanmadığınız zaman, herhangi bir parçasını, aleti, aksesuarları veya bağlantıları değiştireceğiniz zaman aleti fişten çekiniz.

16 Cihazın yanlılıkla çalışmasına engel olun

Fişi takarken tetiğin çekili olmamasına dikkat edin.

17 Kabloyu dikkatli kullanın

Fisten kordonu çekerek asla çıkarmayınız. Kabloyu, ısı, yağ ve keskin kenarlardan uzak tutun.

18 Kullanılmayan aletleri saklayın

Kullanılmayan elektrikli aletleri kuru, güvenli ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

19 Aletlerinize iyi bakın

Daha iyi ve güvenli performans için aletlerinizi iyi durumda ve temiz tutun. Bakım ve aksesuar değişimi için talimatlara uyun. Tüm komuta mekanizmasını kuru, temiz ve yağlardan uzak tutun.

20 Tamiri

Bu elektrikli alet ilgili güvenlik kurallarına uygundur. Aletinizi, yetkili bir DeWALT onarım merkezinde onartın. Tamirat daima kalifiye kişiler tarafından, orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılır Aksi takdirde kullanan kişiye gözönüne alınmayan tehlikelere yol açar.

Kalınlık planya tezgahları için ilâve emniyet talimatları

- Çalışırken emniyet gözlükleri takılması önerilir.
- Makineyi, tüm siperler yerinde olmadan ve mükemmel çalışma durumunda olmadan çalıştırmayın.
- Siper yerinde değilse makineyi çalıştırmayın. Siperin alt kenarının üst tezgah üstüne değmesine dikkat edin.
- **Dikkat!** İç ve dış besleme tezgahı fabrikada tam olarak ayarlanmıştır. Tezgahların ayarını kendiniz değiştirmeyin.
- Sadece imalatçı tarafından önerilen kesme bıçaklarını kullanın.
- Daima, kesilecek malzemeye uygun türde ve keskin bıçakları kullanın.
- Makineyi yumuşak veya sert tahta haricinde herhangi bir malzeme üzerinde kullanmayın.
- Oluk, zıvana veya kalıp kesmeyin.
- Durdurulmuş iş parçaları üzerinde çalışmayın (yani çalışma parçasının tam boyu üzerinde çalışılmayan işler).
- Besleme tezgahı ile yetersiz teması olan kötü eğimli tahtalar üzerinde çalışmayın.
- Kullanmadan önce, tepki ve besleme millerinin doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

- Çalışmaya başlamadan önce kesilecek parçadan tüm çivi ve diğer metal parçaları çıkartın.
- Planya modunda, optimum işlem için üst bıçak siperinin ayarlanmış olduğundan emin olun.
- Kaldırma tutacağıının besleme alanı dışında olmasına dikkat edin.
- Uzun parçalarla çalışırken, makinenin her iki tarafında tezgahların yüksekliğine ayarlanmış uygun bir silindiri tezgahı kullanın.
- Ellerinizi bıçaklardan uzak tutun.
- Kalınlık modunda, 305 mm'den kısa malzemelere planya yapmayın.
- Planya modunda, her zaman bir itme çubuğu kullanın.
- İtme çubuğunu kullanmadığınız zaman yerinde tutun.

Diğer riskler

Aşağıda sıralanan riskler planya makinelerinin kullanımına özgü risklerdir:

Emniyet tedbirlerini düzenleyen yönetmeliğe uygulanmasına ve emniyet sağlayıcı aygıtların takılmasına rağmen, başka belirli risklerden kaçınılamaz. Bunlar:

- Dönen testere bıçağının açıkta kalan kısmının neden olduğu kaza tehlikeleri.
- Bıçağı değiştirirken ortaya çıkan kaza riskleri.
- Siperleri açarken parmakların ezilmesi tehlikesi.
- Özellikle meşe, akgürgen ve MDF olmak üzere ahşap planya işleminde meydana gelen tozun yutulması sonucu oluşan sağlık sorunları bulunmaktadır.

Alet üzerindeki işaretler

Alet üzerinde aşağıdaki işaretler bulunur:



Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyun



Makineyi kalınlık modunda kullanırken, besleme yönüne dikkat edin. Makineyi talaş toplayıcı yerinde değilse çalıştırmayın.



Makineyi planya modunda kullanırken, besleme yönüne dikkat edin. Makineyi talaş toplayıcı yerinde değilse çalıştırmayın.



Kesme bıçaklarının uygun şekilde ayarlanmış olmasına dikkat edin. Bıçakların kesme başından 1,1 mm'den fazla çıkmasına izin vermeyin.

Ambalajın içindekiler

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

- 1 Kısmen monte edilmiş kalınlık planya tezgahı
- 1 Siper
- 1 Talaş toplayıcı
- 1 Kutu muhteviyatı :
 - 1 Ayna
 - 1 İtme çubuğu
 - 1 Aşağıdaki kalemleri içeren çanta:
 - 1 Allen anahtarı 2,5 mm
 - 1 Allen anahtarı 4 mm
 - 1 Allen anahtarı 5 mm
 - 1 Allen anahtarı 6 mm
 - 1 İngiliz anahtarı 13/10 mm
 - 1 Ayar ölçüsü
 - 1 Kaldırma tutacağı
 - 2 Kısaç tutacakları
 - 4 Kauçuk ayak

- 1 M8 cıvata
- 4 M8 somun
- 4 D8 dişli rondele
- 1 D8 düz rondele

1 Kutu muhteviyatı :

- 4 Ayak
- 2 Tekerlekler
- 2 Tekerlek mesnetleri
- 1 Aşağıdaki kalemleri içeren çanta:
 - 2 Tekerlek dingilleri
 - 4 M8 cıvata
 - 2 M8 altıgen başlıklı cıvata
 - 4 M8 somun
 - 4 Kelebek somun
 - 4 D8 düz rondela
 - 6 D8 Belleville rondela
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Açılımlı çizim

- Nakliye sırasında alette, parçalarında veya aksesuarlarında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.

Tanım (Şekil A1 & A2)

D27300/D27300T kalınlık planya tezgahınız profesyonel ahşap planya uygulamaları için tasarlanmıştır.

Şekil A1

- 1 Açma/kapama anahtarı
- 2 Kaldırma tutacağı
- 3 Alt tezgah
- 4 Talaş toplayıcı
- 5 Ölçek alt tezgah
- 6 İtme çubuğu
- 7 Siper sıkıştırma kolu
- 8 Ayna

Şekil A2

- 9 Üst tezgah
- 10 Planya derinliği ayarlama düğmesi
- 11 Ölçek üst tezgah
- 12 Siper sıkıştırma kolu
- 13 Siper

Elektrik güvenliği

Elektrik motoru, sadece tek voltaj için tasarlanmıştır. Daima şebeke voltajının, aletinizin üstünde yazılı olan voltajla aynı olmasına dikkat edin.

Uzatma kablosu

Uzatma kablosu kullanmadan önce, gevşek ve çıplak iletken, kötü bağlantı, hasarlı yalıtım kontrolü yapın. Gerekli onarımları yapın veya gerekiyorsa, kabloyu yenileyin.

Üç fazlı makineler, eğitimli bir elektrik teknisyeni tarafından doğrudan elektrik şebekesine bağlanmalıdır.

Voltaj düşmeleri

Ani çekilen akımlar kısa zamanlı voltaj düşmelerine neden olurlar. Uygun olmayan güç sağlama koşullarında diğer ekipman etkilenebilir.

Eğer güç sağlayıcının sistem empedansı 0,25 Ω'dan düşükse, aksaklık olması ihtimali yoktur.

Montaj



Montajdan önce mutlaka aletin fişini çekin.

Makina ve parçalarının paketinden çıkartılması (şekil B1).

- Ambalaj malzemesini kutudan çıkarın.
- Makineyi kaldırarak kutudan çıkarın.
- Parça kutusunu makinenin içinden çıkarın.
- Kalan ambalaj malzemesini kutudan çıkarın.

Donanım parçalarının belirlenmesi (şekil B2)

Tüm donanım parçalarını ambalajdan çıkararak sıralamanızı öneririz.

- 14 Tekerlek mesnedi
- 15 Tekerlek dingili
- 16 M8 cıvata
- 17 M8 altıgen başlıklı cıvata
- 18 M8 somun
- 19 Kelebek somun
- 20 D8 dişli rondele
- 21 D8 düz rondele
- 22 D8 düz rondele
- 23 D8 Belleville rondele

Tezgaha montaj (şekil C1 & C2)

Ayaklar monte edildiğinde, makine bir tezgah üzerine yerleştirilmeye uygundur. Güvenli işletim için, makinenin tezgaha sabitlenmesi gerekir.

Gerekli donanım parçaları: 4 somun (18), 4 dişli rondele (20) (şekil C1).

- Kalınlık dış besleme çerçevesi (24) zeminde duracak şekilde, makineyi yan çevirin (şekil 22).



Planya derinlik ayar düğmesinin (10) yere çarpmasına dikkat edin.

- Makine muhafazasının altında bulunan dış çentiklerin (26) her birine bir ayağı (25) yerleştirin.
- Ayağın dişli ucuna bir dişli rondele (2) ve somun (18) yerleştirin.
- Somunları sıkıştırın.
- Makineyi düz çevirin.
- Makineyi çalışma tezgahına monte edin.

Bacakların monte edilmesi (şekil D1 – D3)

Bacaklar monte edildiğinde, makine tek başına duracak şekilde yerleştirilmeye uygundur.

Gerekli donanım parçaları: 4 cıvata (16), 4 kelebek somun (19), 4 düz rondele (21) (şekil D1).

- Kalınlık dış besleme çerçevesi (24) zeminde duracak şekilde, makineyi yan çevirin (şekil D2).



Planya derinlik ayar düğmesinin (10) yere çarpmasına dikkat edin.

- Makine muhafazasının altında bulunan üst deliklerin (28) her birine bir bacağı (27) yerleştirin.
- Bir somunu (16) bacaklardaki ve makine muhafazasındaki deliklerden geçirin.
- Cıvatalara bir düz rondele (21) ve kelebek somun (19) geçirin.
- Kelebek somunları sıkıştırın.
- Planya dış besleme tablası (29) zeminde duracak şekilde, makineyi yan çevirin (şekil D3).

- Bunu diğer ayaklar için de tekrarlayın.
- Döner tekerlekleri aşağıda açıklanan biçimde takın.

Döner tekerleklerin monte edilmesi (şekil E1 & E3)

Gerekli donanım parçaları: 2 tekerlek mesnedi (14), 2 tekerlek dingili (15), 2 cıvata (17), 4 somun (18), 2 düz rondele (21), 2 Belleville röndele (23) (şekil E1).

- Her tekerleği (30) bir mesnetle (14) hizalayın ve her tertibatın deliklerinden bir tekerlek dingili (15) geçirin (şekil E2).
- Dingillerin dişli ucuna bir düz rondele (21) ve somun (18) yerleştirin.
- Somunları sıkıştırın.
- Bir altıgen başlı cıvata (17), Belleville rondele (23) ve somun (18) kullanarak üst bacakların (32) her birine bir tekerlek tertibatı (31) monte edin (şekil E3).
- Somunları sıkıştırın.
- Makineyi düz çevirin.

Aynanın monte edilmesi (şekil F1 & F2)

- Aynayı (8) ayna tutucunun (33) üzerine yerleştirin (şekil F1).
- Altta, tutucu ve aynadan bir cıvata (16) geçirin.
- Cıvataya (16) bir düz rondele (22) geçirin (şekil F2).
- Kablo kıskacını (7) cıvataya (16) takın.

Siperin monte edilmesi (şekil G1 & G2)

- Siperi (13) siper kolonuna (34) takın (şekil G1).
- Kilit vidasını (35) takarak siperi yerleştirin.
- Kısaç kolunu (12) kolona (34) takın (şekil G2).

Talaş toplayıcının monte edilmesi (şekil H1 & H2)

Makine planya modunda kullanılırken, talaş toplayıcı üst tezgahın altına takılmalıdır. Makine kalınlık modunda kullanılırken, talaş toplayıcı üst tezgahın üstüne takılmalıdır.

Planya modu (şekil H1)

- Vidaları (36) talaş toplayıcının vida başlarının arkasına geçmesine imkan verecek şekilde birkaç dönüş gevşetin.
- Talaş toplayıcının kenarlarını (37) oluklara (38) yerleştirin.
- Talaş toplayıcıyı (4) girintiler (39) vidaların arkasına geçene kadar üst tezgah (9) altına kaydırın.
- Vidaları sıkıştırarak talaş toplayıcıyı takın.

Kalınlık modu (şekil H2)

- Vidaları (36) talaş toplayıcının vida başlarının arkasına geçmesine imkan verecek şekilde birkaç dönüş gevşetin.
- Talaş toplayıcıyı (4) üst tezgah üzerine (9) yerleştirin.
- Talaş toplayıcıyı (4) girintiler (39) vidaların arkasına geçene kadar üst tezgah (9) boyunca kaydırın.
- Vidaları sıkıştırarak talaş toplayıcıyı takın.

Ayarlar



Ayarlardan önce mutlaka aletin fişini çekin.

Siperin ayarlanması (şekil I1 – I3)

Doğru açının ayarlanması (şekil I1)

Siperin kolay açılı ayarı için ayarlanabilir bir durdurma noktası vardır.

- Açılı sıkıştırma kolunu (40) gevşetin.
- Siperi dikey olduğundan emin olmak için yukarı doğru bastırın ve açılı kısaç kolunu sıkıştırın.
- Tezgaha bir kare blok (41) yerleştirin ve sipere (8) dayayın.

- Ayar yapmak için aşağıdaki işlemi uygulayın:
- Somunu (42) birkaç dönüş gevşetin ve levha, gönyeyle ölçüldüğünde masaya 90° oluncaya kadar dikey konum ayar engeli vidasını (43) içeri veya dışarı doğru çevirin.

Yiv açısının ayarlanması (şekil I2)

- Açık sıkıştırma kolunu (40) gevşetin.
- Siperi (8) uzunlamasına eksenini boyunca hareket ettirerek istenen açığı elde edin.
- Siperin alt kenarının üst tezgah üstüne (9) değmesine dikkat edin.
- Açık kısa kolunu sıkıştırın.

Planya genişliğinin ayarlanması (şekil I3)

- Siper sıkıştırma kolunu (7) gevşetin.
- Siperi (8) üst tezgah (9) boyunca hareket ettirerek istenen genişliği elde edin.
- Siper sıkıştırma kolunu sıkıştırın.

Aynanın ayarlanması (şekil J)

Ayna optimum işlem için tezgah üzerinde istenen sabit pozisyonda ayarlanabilir.



Aynayı her zaman planya genişliğine ve çalışma parçasının yüksekliğine göre ayarlamaya dikkat edin.

Genişliği ayarlamak için :

- Kilit tokmağını gevşetin (44).
- Aynayı (13) istenen genişliğe ayarlayın.
- Ayar düğmesini sıkıştırın.

Yüksekliği ayarlamak için :

- Sıkıştırma kolunu (12) gevşetin.
- Ayna mesnedini (45) istenen yüksekliğe ayarlayın.
- Sıkıştırma kolunu sıkı.

Kesim derinliğinin ayarlanması (şekil K, L1 & L2)

Planya modu (şekil K)

- Kilit halkasını (46) gevşetin.
- Derinlik ayar düğmesini (10) tutun ve ölçeği (47) kullanarak kesim derinliğini ayarlayın.
 - Kesim derinliğini azaltmak için saat yönünde çevirin.
 - Kesim derinliğini arttırmak için saat yönünün aksine çevirin.
- Kilit halkasını sıkıştırın.

Kalınlık modu (şekil L1 & L2)

- Kaldırma kolunu (2) kaldırma şaftı ucuna (48) yerleştirin. Şaft pimi (49) yuvaya (50) geçene kadar kolu döndürün (şekil L1).
- Kaldırma kolunu (3) tutun ve kesim derinliğini ayarlayın.
 - Kesim derinliğini azaltmak için saat yönünde çevirin.
 - Kesim derinliğini arttırmak için saat yönünün aksine çevirin.
- Derinlik ayar ölçeğinde (5) çalışma parçasının bitmiş derinliğini okuyun (şekil L2).

Kullanım talimatları



- Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.
- Dış besleme tarafında çalışma parçası için yeterli yer olmasına dikkat edin.
- Çalışma parçası beslenmeden önce motorun tam hıza ulaşmasını bekleyin. Çalıştırılmaya başlarken çalışma parçası kesme başı ile temas etmelidir.

Kullanmadan önce:

- Bütün yabancı cisimleri kaldırın. Gevşek budaklı tahtalarla planya işlemi yapmayın. Alın budaklı ya da deforme olmuş tahtalarla planya işlemi yapmayın.

Makinenin açılıp-kapatılması (şekil M)

Açma/kapatma anahtarının birçok avantajı vardır:

- no-volt salma fonksiyonu: Herhangi bir nedenden dolayı elektrik kesilirse, anahtarın tekrara elle etkinleştirilmesini gerektirir.
- motoru aşırı yükten koruyan tertibat: Motorun aşırı yüklenmesi halinde, motorun elektriği kesilir. Bu durumda motoru 2 dakika soğumaya bırakın ve sonra yeşil başlatma düğmesine basın.
- ekstra güvenlik: menteşelenmiş güvenlik ilişik plakası (51), kilit köprüsü (52) boyunca bir asma kilit geçirerek kilitlenebilir. Plaka ayrıca, plakanın ön tarafı üzerindeki basınç durdurma düğmesini bastırıldığı zaman, bir "kolay yerleştirmeli" acil durdurma düğmesi olarak hizmet verir.
- Makineyi açmak için yeşil start düğmesine basınız (53).
- Makineyi kapatmak için kırmızı stop düğmesine basınız (54).



Çalışmanız bitince ve fişi çekmeden önce daima makineyi durdurun.

Planya (şekil N1 & N2)

- Talaş toplayıcıyı yukarıda açıklandığı gibi takın.
- Siperi gereken ölçüde ayarlayın.
- Optimum işlem için aynayı ayarlayın.
- Kesim derinliğini ayarlayın.
- Makineyi açın.
- Kesilecek parçayı, tezgaha ve aynaya sıkıca bastırarak yavaşça aynanın altına doğru itin.
- Çalışma parçasını lifler yönünde verin.
- Kesme başına yakınken itme çubuğu kullanmayı unutmayın.

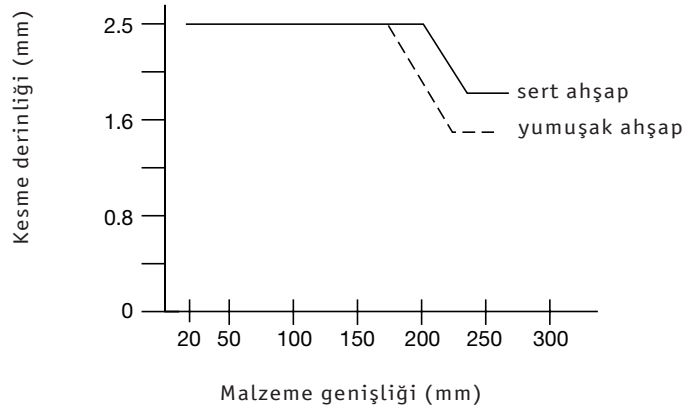
Kalınlık (şekil O1 & O2)

- Talaş toplayıcıyı yukarıda açıklandığı gibi takın.
- Kesim derinliğini ayarlayın.
- Makineyi açın.



- En iyi sonuçlar çalışma parçasının en az bir düz yüzeyi olduğu zaman alınır.
- En iyi sonuçlar için, çalışma parçasının her iki tarafını istenen kalınlığa getirin.

Aşağıdaki tabloda gösterilen kesim derinliği ve genişlik esaslarını uygulayın.



- Çalışma parçasını yavaşça makineye verin.
- Çalışma parçasını lifler yönünde verin.

Kırpıntı

Kırpıntı çalışma parçasının uçları kesicilere değdiğinde oluşan bir çöküntüdür. Kırpıntı olmaması için:

- Çalışma parçasını planya işlemi boyunca düzgün tutun.
- Çalışma parçasını masaya düz verin.

Deformasyon (şekil P1 – P4)

Çalışma parçanız hafifçe deforme olmuşsa, planya ile her iki istenen kalınlığa getirin.

Bükülmüş çalışma parçaları (şekil P1 & P2)

Besleme silindirleri ve kesme başı çalışma parçasını geçici olarak düzleştirir (şekil P1). Ancak, planya sonrasında bükülmüş şekil tekrar elde edilir (şekil P2).

- Bükülmüştüğünü gidermek için bir ekleyici kullanın.

Bombeli çalışma parçaları (şekil P3 & P4)

- Bombeli çalışma parçasını ortadan ayırın (şekil P3).
- İsrافی önlemek için parçaları ayrıca işleme tabi tutun.
- Alternatif olarak, önce düz üst kısmı (55) işleme tabi tutun, çalışma parçasını çevrin ve alt kısmı (56) işleme tabi tutun (şekil P4).

Toz çekme (şekil A)

Bu makine talaş toplayıcıda (4) 100 mm bir toz çekme portuyla donatılmıştır. Uygun bir toz çekme cihazıyla, hava akımı en az 20 m/s olduğu takdirde, oluşan talaşın %90'ı yakalanabilir.

- Tüm işlemlerde uygun bir toz çekme cihazı takın.
- Mümkün olduğu sürece toz emisyonlarıyla ilgili kurallara uygun olarak tasarlanmış bir toz çekme cihazı kullanın.

Taşıma (şekil Q)

Döner tekerlekler (30) makinenin kolay taşınmasını sağlar.

Opsiyonel aksesuarlar

Uygun aksesuarlar konusunda daha fazla bilgi için bayinize başvurun.

Bunlara yedek kesme bıçakları dahildir (DE7330).

Bakım

DEWALT elektrikli aletiniz, minimum bakımla uzun süre çalışacak şekilde imal edilmiştir. Her zaman sorunsuz çalışması, alete gerekli bakımın yapılmasına ve düzenli temizliğe bağlıdır.

Bıçakların değiştirilmesi (şekil R1 & R2)

Makine iki bıçak tutan bir kesme başı ile donatılmıştır.



Daima bıçakları aynı zamanda değiştirin.



Keskin kenarlar.



Bıçakları değiştirirken eldiven takın.



Bıçakları değiştirmeden önce makineyi prizden çekin.

Bıçakların çıkartılması

- Siperi ve aynayı çıkartın.
- İlk bıçak görünür olana kadar kesme başını (57) dikkatle döndürün.
- Tedarik edilen İngiliz anahtarını kullanarak somunları (58) sökün.
- Bıçak tertibatını (59) kesme başından çıkarın. Gerekirse kerpeten kullanın.
- Bıçağı (60) tutucudan (61) çıkartın.
- Bunu diğer bıçak için de tekrarlayın.

Bıçakların takılması

- Bıçağı (60) bıçak tutucuya (61) takın. Dış cıvata başlarının (62) çentiklere (63) girmesine dikkat edin.
- Tertibatı tekrar kesme başına (57) takın.
- Bıçakları aşağıda açıklandığı gibi ayarlayın.
- Cıvataları (58) sıkıştırın (tork: 6-8 Nm).
- Bunu diğer bıçak için de tekrarlayın.

Bıçakların ayarlanması (şekil R3)

- Her iki uçta bıçağın (60) pozisyonunu kontrol edin.
- Ayar ölçüsünü (64) gösterilen şekilde kesme başı üzerine yerleştirin.
- Ayar ölçüsünün alt kenarı bıçak ucuna (60) karşılık gelmelidir.
- Ayar yapmak için aşağıdaki işlemi uygulayın:
- Her ayar vidasını (65) bıçak ucu ayar ölçüsüne karşılık gelene kadar, gereken şekilde içe veya dışa doğru döndürün.

Bıçakların yeniden keskinleştirilmesi.

Bıçaklar 42° yeniden keskinleştirilebilir.



Bıçaklar orijinal ebat altında maksimum 3 mm keskinleştirilebilir. Bıçak ebadı 3 mm'den fazla azalırsa bıçakların değiştirilmesi gerekir.



Yağlama

Elektrikli aletiniz, ek yağlama gerektirmez.



Temizlik

Havalandırma kanallarının temiz ve açık olmasına dikkat edin ve aletin gövdesini düzenli olarak yumuşak bir bezle temizleyin.

- Bıçakları temiz tutun ve yağdan koruyun. Düzenli olarak bir miktar cila tatbik edin.
- Makineyi toz ve talaştan koruyun.
- Her gün tepki ve besleme millerini kontrol edin ve temizleyin.



İstenmeyen aletler ve çevre

Atacağınız eski aletinizi, çevreyi etkilemeyecek biçimde ortadan kaldıran DEWALT onarım merkezlerine götürün.

GARANTİ**• 30 GÜNLÜK RİSKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •**

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletinizin performansı sizi tam olarak tatmin etmiyorsa, 30 gün içinde takas için yetkili bayinize geri götürebilirsiniz. Satın alma belgesinin ibrazı şarttır.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Bir yıllık tam garantiye ek olarak, tüm DEWALT aletleri bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine de sahiptir. Satın alma tarihinden itibaren bir yıl içinde yapılan hiçbir onarım ve koruyucu bakım işleminden işçilik ücreti almamaktayız. Satın alma tarihinin belgelenmesi şarttır.

• BİR YILLIK TAM GARANTİ •

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletleri, satış tarihinden itibaren bir yıl süreyle garantilidir. Hatalı malzemeden veya işçilikten kaynaklanan tüm arızalar ücretsiz onarılır. Lütfen aleti herhangi bir yetkili DEWALT veya Black & Decker servis merkezine gönderin, ya da bizzat başvurun.

Bu garanti aşağıdakileri kapsamaz:

- Aksesuarlar
- Başkaları tarafından yapılan veya girişimde bulunulan onarımlardan kaynaklanan hasar
- Yanlış kullanım, ihmal, eskime ve aşınmadan, alet üzerinde değişiklik ve amaç dışı kullanımdan kaynaklanan hasar.

Size en yakın yetkili DEWALT tamir acentesi için lütfen bu kılavuzun arkasında bulunan uygun telefon numarasını kullanın. Buna ek olarak, DEWALT yetkili tamir servislerinin bir listesini ve satış-sonrası servisimiz ile ilgili tüm detaylı bilgileri İnternet’de www.2helpU.com adresinden edinebilirsiniz.

ΠΛΑΝΗ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗΣ ΠΑΧΟΥΣ D27300/D27300T

Θερμά συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		D27300	D27300T
Τάση	V	230 – 240	400
Ισχύς εισόδου	W	2.100	3.000
Απορροφούμενη ισχύς	W	1.650	2.280
Ταχύτητα άνευ φορτίου	min ⁻¹	6.200	6.200
Ταχύτητα τροφοδοσίας	m/min	5	5
Υψος κοπής (μεγ.)	mm	160	160
Πλάτος κοπής (μεγ.)	mm	260	260
Μέγιστο βάθος κοπής			
Λειτουργία πλανίσματος	mm	2,5	2,5
Λειτουργία διαμόρφωσης πάχους	mm	3	3
Μέγεθος λεπίδας	mm	20	20
Βάρος	kg	54	54

Ασφάλειες:

230 V εργαλεία	16 Amperes, κεντρική παροχή
400 V εργαλεία	16 Amperes, ανά φάση

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο:



Σημαίνει κίνδυνο ατομικού τραυματισμού, θανάτου ή καταστροφής του εργαλείου σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτού του εγχειριδίου.



Σημαίνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Αιχμηρές πλευρές.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ



D27300/D27300T

Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με τις Οδηγίες: 98/37/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 & EN 61029.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλώ απευθυνθείτε στην DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

		D27300	D27300T
L _{PA} (ηχητική πίεση)	dB(A)*	99	99
L _{WA} (ακουστική δύναμη)	dB(A)	108	108

* στο αυτί του χειριστή

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων

Horst Grobmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Γερμανία

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.

21111827 001

Οδηγίες ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

Προτού χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο.

Φυλάξτε το εγχειρίδιο και για μελλοντική χρήση.

Γενικά

1 Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας

Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο ατυχήματος.

2 Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος

Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρασία. Μην χρησιμοποιείται το εργαλείο σε συνθήκες υγρασίας. Φροντίστε η περιοχή εργασίας να είναι καλά φωτισμένη (250 - 300 Lux). Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη, π.χ. κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

3 Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση

Μην επιτρέπετε σε παιδιά, επισκέπτες ή ζώα να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας ή να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο τροφοδοσίας.

4 Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα εργασίας

Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να παστούν σε κινούμενα μέρη μηχανών. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό διχτάκι. Κατά την εργασία σε υπαίθριους χώρους, φορέστε κατά προτίμηση τα κατάλληλα γάντια και αντιολισθητικά υποδήματα.

5 Ατομική προστασία

Φορέστε προστατευτικά γυαλιά. Φορέστε μάσκα προσώπου ή προστασίας από τη σκόνη, στις περιπτώσεις που η εργασία ενδέχεται να προκαλέσει την παραγωγή σκόνης ή αιωρούμενων σωματιδίων. Αν υπάρχει η πιθανότητα τα σωματίδια αυτά να είναι πολύ θερμά, να φοράτε επίσης ποδιά ανθεκτική στη θερμότητα. Φοράτε πάντα ωτασπίδες. Να φοράτε πάντα κράνος ασφαλείας.

6 Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία

Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεως, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία κλπ.). Κατά τη χρήση του εργαλείου σε ακραίες συνθήκες (π.χ. σε υψηλή υγρασία, δημιουργία μεταλλικής σκόνης κλπ.) μπορεί να αυξηθεί η ηλεκτρική ασφάλεια με την παρεμβολή ενός αποσυνδεδετικού μετασχηματιστή ή ενός διακόπτη προστασίας από λάθος διερχόμενο ρεύμα (FI).

7 Μη σκύβετε πάρα πολύ

Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

8 Να είστε πάντα προσεκτικοί

Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ενεργείτε λογικά. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος.

9 Στηρίξτε με ασφαλή τρόπο το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε

Χρησιμοποιείστε σφιγκτήρες ή μέγγενη για το σκοπό αυτό. Η μέθοδος αυτή είναι ασφαλέστερη και ελευθερώνει και τα δύο σας χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.

10 Συνδέστε τη συσκευή αφαίρεσης σκόνης

Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση συσκευών αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση και η χρήση τους γίνεται με τον ενδεδειγμένο τρόπο.

11 Απομακρύνετε από το μηχάνημα τα κλειδιά που χρησιμοποιείτε για τη ρύθμισή του

Πριν βάλετε σε λειτουργία το εργαλείο, βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε βγάλει από αυτό τα κλειδιά για τη ρύθμισή του.

12 Καλώδια επιμήκυνσης

Πριν τη χρήση, επιθεωρήστε το καλώδιο επιμήκυνσης και αντικαταστήστε το, αν έχει φθαρεί. Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επιμήκυνσης κατάλληλα για χρήση σε υπαίθριο χώρο και με την αντίστοιχη σήμανση.

13 Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο

Η ενδεδειγμένη χρήση αναφέρεται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως. Μην χρησιμοποιείτε μικρά εργαλεία ή εξαρτήματα για να επιτελέσουν την εργασία ενός εργαλείου υψηλής απόδοσης.

Το εργαλείο σας θα λειτουργήσει επιτυχέστερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του. Μην ζορίζετε το εργαλείο.

Προειδοποίηση! Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

14 Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει θλάβες

Πριν από τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το εργαλείο και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Ελέγξτε για τυχόν κακή ευθυγράμμιση και εμπλοκή των κινούμενων μερών, για μέρη που έχουν σπάσει, για τυχόν ζημιές στους προφυλακτήρες και τους διακόπτες, και γενικά κάθε είδους συνθήκες οι οποίες ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο λειτουργεί κανονικά και χρησιμοποιείται για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν κάποιο εξάρτημά του παρουσιάζει ελάττωμα. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο, εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να το θέσει εντός ή εκτός λειτουργίας. Φροντίστε για την αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών εξαρτημάτων από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της DeWALT. Ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε οι ίδιοι το εργαλείο.

15 Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα

Σβήστε το εργαλείο και περιμένετε να σταματήσει τελείως προτού απομακρυνθείτε από αυτό. Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, προτού αλλάξετε οποιοδήποτε ανταλλακτικό, παρελκόμενο ή εξάρτημα του εργαλείου, και πριν από τη συντήρησή του.

16 Αποφύγετε ανεπιθύμητη εκκίνηση του εργαλείου

Προτού βάλετε την πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου είναι κλειστός.

17 Μην χρησιμοποιείτε καλώδια για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται

Ποτέ μην αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιό της. Προστατεύστε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.

18 Φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος

Εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.

19 Συντηρείτε επιμελώς τα εργαλεία σας

Διατηρείτε τα εργαλεία σας κοφτερά και καθαρά ώστε να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Ακολουθείτε τις οδηγίες συντηρήσεως και τις υποδείξεις για την αλλαγή εξαρτημάτων. Φροντίστε όλες οι λαβές και οι διακόπτες να είναι στεγνοί, καθαροί και χωρίς λάδια ή γράσα.

20 Επισκευές

Το εργαλείο σας πληροί τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Επισκευάζετε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο σταθμό συντηρήσεως της DeWALT. Οι επισκευές θα πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς και με τη χρήση αποκλειστικά γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά υπάρχει το ενδεχόμενο σοβαρού κινδύνου για το χρήστη.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για πλάνες διαμόρφωσης πάχους

- Προτείνεται η χρήση προστατευτικών γυαλιών κατά τη λειτουργία του μηχανήματος.
- Μην λειτουργείτε το μηχάνημα χωρίς να έχουν τοποθετηθεί όλα τα προστατευτικά καλύμματα και χωρίς να είναι σε άριστη κατάσταση λειτουργίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο χωρίς να είναι τοποθετημένος ο οδηγός. Βεβαιωθείτε ότι το κάτω άκρο του οδηγού ακουμπά στην πάνω επιφάνεια της βάσης.

- **Προειδοποίηση!** Οι βάσεις εισόδου και εξόδου ρυθμίζονται με ακρίβεια στο εργοστάσιο. Μην αλλάζετε ποτέ τη ρύθμιση των βάσεων μόνοι σας.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τις λεπίδες κοπής που προτείνει ο κατασκευαστής.
- Να χρησιμοποιείτε πάντοτε κοφτερές λεπίδες σωστού τύπου που έχουν σχεδιασθεί για το τεμάχιο προς επεξεργασία.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για την επεξεργασία υλικού διαφορετικού από μαλακό ή σκληρό ξύλο.
- Μην κόβετε ποτέ κοιλότητες, μόρσους ή καλούπια.
- Μην εκτελείτε ποτέ διακεκομμένες εργασίες (δηλαδή τομές που δεν περιλαμβάνουν εργασία καθ' όλο το μήκος του τεμαχίου προς επεξεργασία).
- Αποφύγετε την επεξεργασία ξύλου με άσχημες καμπύλες που δεν έχει επαρκή επαφή με τη βάση τροφοδοσίας.
- Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το λάκτισμα του εργαλείου και οι άτρακτοι τροφοδοσίας λειτουργούν κανονικά.
- Αφαιρέστε όλα τα καρφιά και μεταλλικά αντικείμενα από το υπό κατεργασία αντικείμενο πριν αρχίσετε να εργάζεστε.
- Στη λειτουργία πλανίσματος, βεβαιωθείτε ότι ο προφυλακτήρας της πάνω λεπίδας είναι ρυθμισμένος ώστε να παρέχει βέλτιστη προστασία.
- Βεβαιωθείτε ότι η ανυψούμενη χειρολαβή είναι εκτός της περιοχής τροφοδοσίας.
- Κατά την επεξεργασία τεμαχίων μεγάλου μήκους, χρησιμοποιήστε κατάλληλα τροχήλατα τραπέζια και στις δυο πλευρές του μηχανήματος που να είναι ρυθμισμένα στο ύψος των βάσεων.
- Φροντίστε ώστε τα χέρια σας να βρίσκονται αρκετά μακριά από τις λεπίδες.
- Στη λειτουργία διαμόρφωσης πάχους, μην πλανίζετε ποτέ υλικά με μήκος μικρότερο από 305 mm.
- Στη λειτουργία πλανίσματος, να χρησιμοποιείτε συνεχώς μια ράβδο ώθησης.
- Να διατηρείτε τη ράβδο ώθησης στη θέση της όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.

Παραμένοντες κίνδυνοι

Οι ακόλουθοι κίνδυνοι προέρχονται από τη χρήση των πλανών: Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και των διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι παραμένοντες κίνδυνοι δεν είναι δυνατό να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Κίνδυνοι από ατυχήματα που προέρχονται από μη καλυμμένα τμήματα της περιστρεφόμενης λεπίδας.
- Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αλλαγή λεπίδας.
- Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων κατά το άνοιγμα των προστατευτικών καλυμμάτων.
- Βλάβες στην υγεία από εισπνοή της σκόνης που παράγεται κατά το πλάνισμα του ξύλου, ειδικά οξιάς, βελανιδιάς και MDF.

Ετικέτες επί του εργαλείου

Πάνω στο εργαλείο υπάρχουν οι εξής σχηματικές απεικονίσεις:



Πριν τη χρήση διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών



Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα στη λειτουργία διαμόρφωσης πάχους, να προσέχετε την κατεύθυνση τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο χωρίς να είναι τοποθετημένος ο συλλέκτης πριονιδιών.



Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα στη λειτουργία πλανίσματος, να προσέχετε την κατεύθυνση τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο χωρίς να είναι τοποθετημένος ο συλλέκτης πριονιδιών.



Βεβαιωθείτε ότι έχουν ρυθμιστεί σωστά οι λεπίδες κοπής. Φροντίστε ώστε να μην εξέχουν οι λεπίδες περισσότερο από 1,1mm από την κεφαλή κοπής

Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 Εν μέρει συναρμολογημένη πλάνη διαμόρφωσης πάχους
- 1 Προστατευτικό κάλυμμα
- 1 Συλλέκτης πριονιδιών
- 1 Κιβώτιο που περιέχει:
 - 1 Οδηγός
 - 1 Ψστήρια ράβδο
 - 1 Σακούλα που περιέχει:
 - 1 Αλλενόκλειδο 2,5mm
 - 1 Αλλενόκλειδο 4mm
 - 1 Αλλενόκλειδο 5mm
 - 1 Αλλενόκλειδο 6mm
 - 1 Κλειδί 13/10 mm
 - 1 Οργανο ρύθμισης
 - 1 Ανυψούμενη χειρολαβή
 - 2 Λαβές σφιγκτήρων
 - 4 Ελαστικές βάσεις
 - 1 Καρόβιδα M8
 - 4 Παξιμάδια M8
 - 4 Οδοντωτές ροδέλες D8
 - 1 Επίπεδες ροδέλες D8
- 1 Κιβώτιο που περιέχει:
 - 4 Πόδια
 - 2 Τροχοί
 - 2 Βραχίονες τροχών
 - 1 Σακούλα που περιέχει:
 - 2 Αξονες τροχών
 - 4 Καρόβιδες M8
 - 2 Μπουλόνια εξαγωνικής κεφαλής M8
 - 4 Παξιμάδια M8
 - 4 Παξιμάδια πεταλούδα
 - 4 επίπεδες ροδέλες D8
 - 6 Ροδέλες Belleville D8
- 1 Φυλλάδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. A1 & A2)

Η πλάνη διαμόρφωσης πάχους τύπου D27300/D27300T που διαθέτετε έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικό πλάνισμα ξύλων.

Εικ. A1

- 1 Διακόπτης λειτουργίας on/off
- 2 Ανυψούμενη χειρολαβή
- 3 Κάτω βάση
- 4 Συλλέκτης πριονιδιών
- 5 Κλίμακα κάτω βάσης
- 6 Ψστήρια ράβδο
- 7 Λαβή σύσφιξης οδηγού
- 8 Οδηγός

Εικ. A2

- 9 Πάνω βάση
- 10 Κουμπί ρύθμισης βάθους πλανίσματος
- 11 Κλίμακα πάνω βάσης
- 12 Λαβή σύσφιξης προστατευτικού καλύμματος
- 13 Προστατευτικό κάλυμμα

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πλακέτα του εργαλείου.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Εάν χρειάζεται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά στοιχεία). Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1,5 mm².

Όταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

Τα τριφασικά μηχανήματα θα πρέπει να συνδέονται απ' ευθείας με την κεντρική παροχή από κατάλληλα εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο.

Περιπτώσεις πτώσης τάσης

Οι μεταβατικές αιχμές ρεύματος (υπερτάσεις) προκαλούν πτώσεις τάσης μικρής διάρκειας. Σε δυσμενείς συνθήκες τροφοδοσίας ρεύματος υπάρχει η πιθανότητα να επηρεαστούν οι λοιπές συσκευές.

Αν η αντίσταση συστήματος της τροφοδοσίας ρεύματος είναι χαμηλότερη από 0,25 Ω, τότε η πιθανότητα εμφάνισης διαταράξεων είναι μικρή.

Συναρμολόγηση



Βγάζετε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συναρμολόγησης.

Αποσυσκευασία του μηχανήματος και των εξαρτημάτων του (εικ. B1)

- Αφαιρέστε τα υλικά συσκευασίας από το κιβώτιο.
- Ανασηκώστε το μηχανήμα και βγάλτε το από το κιβώτιο.
- Αφαιρέστε το κιβώτιο των εξαρτημάτων από το εσωτερικό του μηχανήματος.
- Αφαιρέστε τα υπόλοιπα υλικά συσκευασίας από το μηχανήμα.

Αναγνώριση των εξαρτημάτων του μηχανήματος (εικ. B2)

Σας συνιστούμε να αποσυσκευάσετε και τα ταξινομήσετε όλα τα εξαρτήματα του μηχανήματος.

- 14 Βραχίονας τροχού
- 15 Αξονας τροχού
- 16 Καρόβιδα M8
- 17 Μπουλόνι εξαγωνικής κεφαλής M8
- 18 Παξιμάδι M8
- 19 Παξιμάδι πεταλούδα
- 20 Οδοντωτή ροδέλα D8
- 21 Επίπεδη ροδέλα D8
- 22 Επίπεδη ροδέλα D8
- 23 Ροδέλα Belleville D8

Τοποθέτηση των βάσεων (εικ. C1 & C2)

Αφού τοποθετηθούν οι βάσεις, το μηχανήμα μπορεί να τοποθετηθεί πάνω σε πάγκο εργασίας. Για να διασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία, το μηχανήμα πρέπει να στερεωθεί πάνω στον πάγκο εργασίας.

Απαιτούμενα εξαρτήματα: 4 παξιμάδια (18), 4 οδοντωτές ροδέλες (20) (εικ. C1).

- Στρέψτε το μηχανήμα πλάγια έτσι ώστε το πλαίσιο εξόδου για τη λειτουργία διαμόρφωσης πάχους (24) να ακουμπά στο δάπεδο (εικ. C2).



Προσέξτε να μη χτυπήσει στο δάπεδο το κουμπί ρύθμισης του βάθους πλανίσματος (10).

- Τοποθετήστε μια βάση (25) σε καθεμιά από τις εξωτερικές εγκοπές (26) που βρίσκονται στο κάτω μέρος του περιβλήματος του μηχανήματος.

- Τοποθετήστε μια οδοντωτή ροδέλα (20) και ένα παξιμάδι (18) στο άκρο της βάσης με το σπείρωμα.
- Σφίξτε τα παξιμάδια.
- Τοποθετήστε το μηχανήμα σε όρθια θέση.
- Στερεώστε το μηχανήμα στον πάγκο εργασίας.

Τοποθέτηση των ποδιών (εικ. D1 – D3)

Αφού τοποθετηθούν τα πόδια, το μηχανήμα μπορεί να τοποθετηθεί αυτόνομα.

Απαιτούμενα εξαρτήματα: 4 καρόβιδες (16), 4 παξιμάδια-πεταλούδες (19), 4 επίπεδες ροδέλες (21) (εικ. D1).

- Στρέψτε το μηχανήμα πλάγια έτσι ώστε το πλαίσιο εξόδου για τη λειτουργία διαμόρφωσης πάχους (24) να ακουμπά στο δάπεδο (εικ. D2).



Προσέξτε να μη χτυπήσει στο δάπεδο το κουμπί ρύθμισης του βάθους πλανίσματος (10).

- Τοποθετήστε ένα πόδι (27) σε καθεμιά από τις πάνω οπές (28) που βρίσκονται στα άκρα του κάτω μέρους του περιβλήματος του μηχανήματος.
- Περάστε μια καρόβιδα (16) μέσα από τις οπές στα πόδια και στο περίβλημα του μηχανήματος.
- Τοποθετήστε μια επίπεδη ροδέλα (21) και ένα παξιμάδι-πεταλούδα (19) πάνω στα μπουλόνια.
- Σφίξτε τα παξιμάδια-πεταλούδες.
- Στρέψτε το μηχανήμα πλάγια έτσι ώστε η βάση εξόδου πλανίσματος (29) να ακουμπά στο δάπεδο (εικ. D3).
- Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία όπως και με τις υπόλοιπες βάσεις.
- Στερεώστε τους τροχίσκους όπως περιγράφεται παρακάτω.

Τοποθέτηση των τροχίσκων (εικ. E1 – E3)

Απαιτούμενα εξαρτήματα: 2 βραχίονες τροχών (14), 2 άξονες τροχών (15), 2 μπουλόνια (17), 4 παξιμάδια (18), 2 επίπεδες ροδέλες (21), 2 ροδέλες Belleville (23) (εικ. E1).

- Ευθυγραμμίστε κάθε τροχό (30) με ένα βραχίονα (14) και περάστε έναν άξονα (15) μέσα από τις οπές κάθε συγκροτήματος (εικ. E2).
- Τοποθετήστε μια επίπεδη ροδέλα (21) και ένα παξιμάδι (18) στο άκρο των αξόνων με το σπείρωμα.
- Σφίξτε τα παξιμάδια.
- Τοποθετήστε ένα συγκρότημα τροχού (31) σε καθεμιά από τα πάνω πόδια (32) χρησιμοποιώντας ένα μπουλόνι εξαγωνικής κεφαλής (17), μια ροδέλα Belleville (23) και ένα παξιμάδι (18) (εικ. E3).
- Σφίξτε τα παξιμάδια.
- Τοποθετήστε το μηχανήμα σε όρθια θέση.

Τοποθέτηση του οδηγού (εικ. F1 & F2)

- Τοποθετήστε τον οδηγό (8) πάνω στη βάση του (33) (εικ. F1).
- Περάστε μια καρόβιδα (16) από κάτω μέσα από τη βάση του οδηγού και τον οδηγό.
- Τοποθετήστε μια επίπεδη ροδέλα (22) πάνω στο μπουλόνι (16) (εικ. F2).
- Στερεώστε τη λαβή σύσφιξης (7) πάνω στο μπουλόνι (16).

Τοποθέτηση του προστατευτικού καλύμματος (εικ. G1 & G2)

- Εισάγετε το προστατευτικό κάλυμμα (13) μέσα στην κολώνα του (34) (εικ. G1).
- Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα σφίγγοντας τη βίδα ασφάλισης (35).
- Στερεώστε τη λαβή σύσφιξης (12) στην κολώνα του προστατευτικού καλύμματος (34) (εικ. G2).

Τοποθέτηση του συλλέκτη πριονιδιών (εικ. H1 & H2)

Όταν χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε λειτουργία πλανίσματος, ο συλλέκτης πριονιδιών πρέπει να τοποθετηθεί κάτω από την πάνω βάση.

Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε λειτουργία διαμόρφωσης πάχους, ο συλλέκτης πριονιδιών πρέπει να τοποθετηθεί πάνω από την πάνω βάση.

Λειτουργία πλανίσματος (εικ. H1)

- Λασκάρετε τις βίδες (36) κατά μερικές στροφές ώστε να μπορεί ο συλλέκτης πριονιδιών να περάσει πίσω από τις κεφαλές των βιδών.
- Τοποθετήστε τα άκρα (37) σε κάθε πλευρά του συλλέκτη πριονιδιών στις αυλακώσεις (38).
- Σύρετε το συλλέκτη πριονιδιών (4) κάτω από την πάνω βάση (9) μέχρι οι κοιλότητες (39) να βρεθούν πίσω από τις βίδες.
- Στερεώστε το συλλέκτη πριονιδιών σφίγγοντας τις βίδες.

Λειτουργία διαμόρφωσης πάχους (εικ. H2)

- Λασκάρετε τις βίδες (36) κατά μερικές στροφές ώστε να μπορεί ο συλλέκτης πριονιδιών να περάσει πίσω από τις κεφαλές των βιδών.
- Τοποθετήστε το συλλέκτη πριονιδιών (4) πάνω από την πάνω βάση (9).
- Σύρετε το συλλέκτη πριονιδιών (4) κατά μήκος της πάνω βάσης (9) μέχρι οι κοιλότητες (39) να βρεθούν πίσω από τις βίδες.
- Στερεώστε το συλλέκτη πριονιδιών σφίγγοντας τις βίδες.

Ρύθμιση



Βγάξτε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες ρύθμισης.

Ρύθμιση του οδηγού (εικ. I1 – I3)

Ρύθμιση ορθής γωνίας (εικ. I1)

Ο οδηγός διαθέτει ένα ρυθμιζόμενο στοπ για εύκολη ρύθμιση σε ορθή γωνία.

- Χαλαρώστε τη λαβή σύσφιξης γωνίας (40).
- Πιέστε τον οδηγό προς τα πάνω για να εξασφαλίσετε ότι είναι σε εντελώς κατακόρυφη θέση και σφίξτε τη λαβή σύσφιξης γωνίας.
- Τοποθετήστε ένα ρυθμισμένο ορθογωνιόμετρο (41) μεταξύ της βάσης και του οδηγού (8).
- Για να ρυθμίσετε, κάντε τα ακόλουθα:
- Χαλαρώστε το παξιμάδι (42) κατά μερικές στροφές και στρέψτε τον αναστολέα ρύθμισης κατακόρυφης θέσης (43) προς τα μέσα ή προς τα έξω μέχρι ο οδηγός να βρεθεί στις 90° ως προς τη βάση, όπως μετράται με το ορθογωνιόμετρο.

Ρύθμιση φαλτσογωνίας (εικ. I2)

- Χαλαρώστε τη λαβή σύσφιξης γωνίας (40).
- Μετακινήστε τον οδηγό (8) κατά μήκος του επιμήκους άξονά του προκειμένου να επιτύχετε τη γωνία που επιθυμείτε.
- Βεβαιωθείτε ότι η κάτω άκρη του οδηγού ακουμπά την πάνω επιφάνεια της βάσης (9).
- Σφίξτε τη λαβή σύσφιξης γωνίας.

Ρύθμιση του πλάτους πλανίσματος (εικ. I3)

- Χαλαρώστε τη λαβή σύσφιξης του οδηγού (7).
- Μετακινήστε τον οδηγό (8) κατά μήκος της πάνω βάσης (9) προκειμένου να επιτύχετε τη γωνία που επιθυμείτε.
- Σφίξτε τη λαβή σύσφιξης του οδηγού.

Ρύθμιση του προστατευτικού καλύμματος (εικ. J)

Το προστατευτικό κάλυμμα μπορεί να ρυθμιστεί σε οποιαδήποτε σταθερή θέση πάνω από τη βάση ώστε να παρέχει βέλτιστη προστασία.



Φροντίστε να ρυθμίζετε πάντα το προστατευτικό κάλυμμα στο πλάτος πλανίσματος και στο ύψος του τεμαχίου προς επεξεργασία.

Για να ρυθμίσετε το πλάτος:

- Λασκάρετε το κουμπί ασφάλισης (44).
- Μετακινήστε το προστατευτικό κάλυμμα (13) στο απαιτούμενο πλάτος.
- Σφίξτε το κουμπί ρύθμισης.

Για να ρυθμίσετε το ύψος:

- Λασκάρετε τη λαβή σύσφιξης (12).
- Μετακινήστε το βραχίονα του προστατευτικού καλύμματος (45) στο απαιτούμενο ύψος.
- Σφίξτε τη λαβή σύσφιξης.

Ρύθμιση του βάθους κοπής (εικ. K, L1 & L2)

Λειτουργία πλανίσματος (εικ. K)

- Λασκάρετε το δακτύλιο ασφάλισης (46).
- Πιάστε το κουμπί ρύθμισης του βάθους (10) και ρυθμίστε το βάθος κοπής χρησιμοποιώντας την κλίμακα (47).
 - Στρέψτε το δεξιόστροφα για να μειώσετε το βάθος κοπής.
 - Στρέψτε το αριστερόστροφα για να αυξήσετε το βάθος κοπής.
- Σφίξτε το δακτύλιο ασφάλισης.

Λειτουργία διαμόρφωσης πάχους (εικ. L1 & L2)

- Τοποθετήστε την ανυψούμενη χειρολαβή (2) πάνω στο άκρο του άξονα ανύψωσης (48). Περιστρέψτε τη λαβή μέχρι που ο πείρος του άξονα (49) να μπει μέσα στη σχισμή (50) (εικ. L1).
- Πιάστε την ανυψούμενη χειρολαβή (3) και ρυθμίστε το βάθος κοπής.
 - Στρέψτε το δεξιόστροφα για να μειώσετε το βάθος κοπής.
 - Στρέψτε το αριστερόστροφα για να αυξήσετε το βάθος κοπής.
- Διαβάστε το τελικό πάχος του τεμαχίου που επεξεργάζεστε στην κλίμακα ρύθμισης του βάθους (5) (εικ. L2).

Οδηγίες χρήσεως



- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής χώρος για το τεμάχιο προς επεξεργασία στην πλευρά εξόδου.
- Αφήστε το μοτέρ να φτάσει στη μέγιστη ταχύτητα πριν τροφοδοτήσετε το τεμάχιο προς επεξεργασία. Το τεμάχιο προς επεξεργασία δεν πρέπει να είναι σε επαφή με την κεφαλή κοπής πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.

Πριν από τη λειτουργία:

- Απομακρύνετε όλα τα ξένα αντικείμενα. Μην πλανίζετε ξύλα με χαλαρούς κόμπους. Μην πλανίζετε ξύλα με έντονους ρόζους ή παραμορφώσεις.

Ανοιγμα και κλείσιμο με διακόπτη (εικ. M)

Ο διακόπτης λειτουργίας προσφέρει πολλά πλεονεκτήματα:

- λειτουργία διακόπτη ασφαλείας: σε περίπτωση που διακοπεί η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος για κάποιο λόγο, ο διακόπτης πρέπει να ενεργοποιηθεί ξανά επίτηδες.
- διάταξη προστασίας του μοτέρ από υπερφόρτωση: σε περίπτωση υπερφόρτωσης του μοτέρ, η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος στο μοτέρ θα διακοπεί. Εάν συμβεί αυτό, αφήστε το μοτέρ να κρυώσει για 2 λεπτά και, στη συνέχεια, πατήστε το πράσινο κουμπί εκκίνησης.
- επιπλέον ασφάλεια: η αρθρωτή πλάκα καλύμματος ασφαλείας (51) μπορεί να ασφαλιστεί περνώντας ένα λουκέτο μέσα από το μάνταλο (52). Επίσης, η πλάκα χρησιμεύει και ως "εύκολα εντοπίσιμο" κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης καθώς η πίεση στο μπροστινό μέρος της πλάκας πατά το κουμπί διακοπής.
- Για να θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία, πατήστε το πράσινο κουμπί εκκίνησης (53).
- Για να θέσετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας, πατήστε το κόκκινο κουμπί παύσης (54).



Πρέπει πάντα να θέτετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας αφού ολοκληρώσετε την εργασία σας και πριν τραβήξετε το καλώδιο από την πρίζα.

Πλάνισμα (εικ. N1 & N2)

- Τοποθετήστε το συλλέκτη πριονιδιών όπως περιγράφεται παραπάνω.
- Ρυθμίστε τον οδηγό όπως απαιτείται.
- Ρυθμίστε το προστατευτικό κάλυμμα έτσι ώστε να παρέχει βέλτιστη προστασία.
- Ρυθμίστε το βάθος κοπής.
- Ανάψτε το μηχάνημα.
- Αρχίστε να τροφοδοτείτε αργά το τεμάχιο προς επεξεργασία κάτω από το προστατευτικό κάλυμμα, κρατώντας το σταθερά πάνω στον οδηγό.
- Τροφοδοτήστε το τεμάχιο προς επεξεργασία κατά τη φορά των “νερών” του ξύλου.
- Να θυμάστε ότι πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη ράβδο ώθησης όταν βρίσκεστε πολύ κοντά στην κεφαλή κοπής.

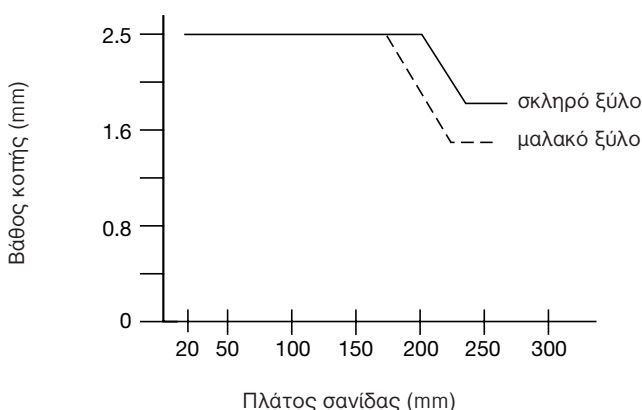
Διαμόρφωση πάχους (εικ. O1 & O2)

- Τοποθετήστε το συλλέκτη πριονιδιών όπως περιγράφεται παραπάνω.
- Ρυθμίστε το βάθος κοπής.
- Ανάψτε το μηχάνημα.



- Τα καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνονται όταν το τεμάχιο προς επεξεργασία έχει τουλάχιστον μια επίπεδη επιφάνεια.
- Για βέλτιστα αποτελέσματα, πλανίστε και τις δυο πλευρές του τεμαχίου προς επεξεργασία προκειμένου να φθάσετε το πάχος που επιθυμείτε.

Ακολουθήστε τις γενικές οδηγίες για το βάθος κοπής και το πλάτος που δίνονται στον παρακάτω πίνακα.



- Τροφοδοτήστε αργά το τεμάχιο προς επεξεργασία μέσα στο μηχάνημα.
- Τροφοδοτήστε το τεμάχιο προς επεξεργασία κατά τη φορά των “νερών” του ξύλου.

Βαθουλώματα

Βαθουλώμα ονομάζεται μια κοιλότητα που δημιουργείται όταν τα άκρα του τεμαχίου προς επεξεργασία έρθουν σε επαφή με τις λεπίδες κοπής. Για να αποφύγετε τα βαθουλώματα:

- Να διατηρείτε το τεμάχιο προς επεξεργασία επίπεδο καθ' όλη τη διαδικασία πλάνισματος.
- Τροφοδοτήστε το τεμάχιο προς επεξεργασία έτσι ώστε να είναι επίπεδο πάνω στη βάση.

Παραμορφώσεις (εικ. P1 – P4)

Αν το τεμάχιο που επεξεργάζεστε έχει ελάχιστες παραμορφώσεις, πλανίστε και τις δυο πλευρές για να επιτύχετε το πάχος που επιθυμείτε.

Καμπύλα τεμάχια προς επεξεργασία (εικ. P1 & P2)

Οι κύλινδροι τροφοδοσίας και η κεφαλή κοπής θα εξομαλύνουν προσωρινά το τεμάχιο προς επεξεργασία (εικ. P1). Ψστόσο, το καμπύλο σχήμα θα επανέλθει μετά το πλάνισμα (εικ. P2).

- Για να αφαιρέσετε το τόξο, χρησιμοποιήστε μια ειδική πλάνη διαμόρφωσης πλευρών.

Κυπελλοειδή τεμάχια προς επεξεργασία (εικ. P3 & P4)

- Κόψτε το κυπελλοειδές τεμάχιο προς επεξεργασία στη μέση (εικ. P3).
- Πλανίστε τα δυο κομμάτια χωριστά για να ελαχιστοποιήσετε τα πριονίδια.
- Εναλλακτικά, πλανίστε την πάνω επίπεδη επιφάνεια (55) πρώτα, στρέψτε το τεμάχιο προς επεξεργασία ανάποδα και πλανίστε την κάτω επίπεδη επιφάνεια (56) (εικ. P4).

Καθαρισμός από τη σκόνη (εικ. A)

Το μηχάνημα διαθέτει θυρίδα απαγωγής σκόνης 100mm στο συλλέκτη πριονιδιών (4). Αν διαθέτει κατάλληλη διάταξη απαγωγής της σκόνης, το 90% των παραγόμενων πριονιδιών μπορεί να δεσμευθεί αν η ταχύτητα του ρεύματος αέρα είναι τουλάχιστον 20 m/s.

- Συνδέστε μια κατάλληλη συσκευή απαγωγής πριονιδιών κατά τη διάρκεια όλων των εργασιών.
- Οπου είναι δυνατό, χρησιμοποιείτε πάντα συσκευή κενού σχεδιασμένη σύμφωνα με τις ισχύουσες Οδηγίες σχετικά με εκπομπές σκόνης.

Μεταφορά (εικ. Q)

Οι τροχίσκοι (30) διευκολύνουν τη μεταφορά του μηχανήματος.

Προαιρετικά εξαρτήματα

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

Σε αυτά περιλαμβάνονται ανταλλακτικές λεπίδες κοπής (DE7330).

Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθαρισμό.

Αντικατάσταση των λεπίδων (εικ. R1 & R2)

Το μηχάνημα διαθέτει κεφαλή κοπής που συγκρατεί δυο λεπίδες.



Οι δυο λεπίδες πρέπει να αντικαθίστανται πάντα ταυτόχρονα.



Αιχμηρές πλευρές.



Να φοράτε γάντια όταν αντικαθιστάτε τις λεπίδες.



Πριν αντικαταστήσετε τις λεπίδες, να αποσυνδέετε πάντα το μηχάνημα από την πρίζα.

Αφαίρεση των λεπίδων

- Αφαιρέστε τον οδηγό και το προστατευτικό κάλυμμα.
- Στρέψτε προσεκτικά την κεφαλή κοπής (57) μέχρι να εμφανιστεί η πρώτη λεπίδα.

- Λασκάρτε τα μπουλόνια (58) χρησιμοποιώντας το κλειδί που παρέχεται.
- Ανασηκώστε το συγκρότημα της λεπίδας (59) και τραβήξτε το από την κεφαλή κοπής. Εάν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε μια πένσα.
- Αφαιρέστε τη λεπίδα (60) από τη βάση της (61).
- Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία και για τη δεύτερη λεπίδα.

Τοποθέτηση των λεπίδων

- Τοποθετήστε τη λεπίδα (60) στη βάση της (61). Βεβαιωθείτε ότι οι κεφαλές των εξωτερικών μπουλονιών (62) συμπίπτουν με τις εγκοπές (63).
- Τοποθετήστε ξανά το συγκρότημα μέσα στην κεφαλή κοπής.
- Ρυθμίστε τη λεπίδα όπως περιγράφεται παρακάτω.
- Σφίξτε τα μπουλόνια (58) (ροπή: 6-8 Nm).
- Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία και για τη δεύτερη λεπίδα.

Ρύθμιση των λεπίδων (εικ. R3)

- Ελέγξτε τη θέση της λεπίδας (60) και στα δυο άκρα.
- Τοποθετήστε το όργανο μέτρησης (64) πάνω από την κεφαλή κοπής (57) όπως φαίνεται στην εικόνα.
- Το κάτω άκρο του οργάνου πρέπει να συμπίπτει με τη μύτη της λεπίδας (60).
- Για να ρυθμίσετε, κάντε τα ακόλουθα:
- Στρέψτε κάθε ρυθμιστική βίδα (65) προς τα μέσα ή προς τα έξω, όπως χρειάζεται, μέχρι η μύτη της λεπίδας να συμπέσει με το όργανο.

Ακόνισμα των λεπίδων

Οι λεπίδες μπορούν να ακονιστούν ξανά στις 42°.



Οι λεπίδες μπορούν να ακονιστούν ξανά κατά 3mm, το πολύ, ως προς το αρχικό τους μέγεθος. Αν το μέγεθος των λεπίδων έχει ελαττωθεί περισσότερο από 3mm, οι λεπίδες πρέπει να αντικατασταθούν.



Λίπανση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δε χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.



Καθάρισμα

Διατηρείτε τις οπές εξαερισμού καθαρές και σκουπίζετε τακτικά το εργαλείο με μαλακό ύφασμα.

- Διατηρείτε τις βάσεις καθαρές και χωρίς γράσα. Να επαλείφετε τακτικά τις βάσεις με κερί.
- Να διατηρείτε το μηχάνημα καθαρό από σκόνη και πριονίδια.
- Σε καθημερινή βάση, ελέγχετε το "λάκτισμα" και καθαρίζετε τις ατράκτους τροφοδοσίας.



Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον

Παραδώστε το εργαλείο σας σε ένα εξουσιοδοτημένο σταθμό συντήρησης.

Οι τεχνικοί του θα μεριμνήσουν για την διάθεσή του κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

ΕΓΓΥΗΣΗ

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DeWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DeWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΗΣ ΣΕΡΒΙΣ •

Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DeWALT, εντός 12 μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

Η συντήρηση/service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DeWALT.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Εάν το προϊόν σας της DeWALT παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω). Εναλλακτικά, μια λίστα εξουσιοδοτημένων Καταστημάτων Service DeWALT και πολλές λεπτομέρειες σχετικά με την υπηρεσία after-sales είναι διαθέσιμες στο Internet στη διεύθυνση www.2helpU.com

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DeWALT Mechelen Campus, Schaliënhoevedreef 20 ^E B-2800 Mechelen	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewaltbenelux.com
Danmark	DeWALT Hejrevang 26 B 3450 Allerød	Tlf: 70 20 15 30 Fax: 48 14 13 99 www.dewalt-nordic.com
Deutschland	DeWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	BLACK & DECKER (ΕΛΛΑΣ) Α.Ε. Στράβωνος 7 & Λεωφ. Βουλιαγμένης 159 166 74 Γλυφάδα - Αθήνα	Τηλ. 010 8981616 010 8982630 Φαξ 010 8983285
España	DeWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439
France	DeWALT Le Paisy BP 21, 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 72 Fax: 472 20 39 02
Helvetia Schweiz	DeWALT ROFO Kundendienst Gewerbezone Seeblick 3213 Kleinbödingen	Tel: 026 - 674 93 93 Fax: 026 - 674 93 94 www.dewalt.ch
Ireland	DeWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811
Italia	DeWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 0800-014353 Fax: 039-2387592
Nederland	DeWALT Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur	Tel: 076 50 02 000 Fax: 076 50 38 184 www.dewalt.benelux.com
Norge	DeWALT Strømsveien 344 1011 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt-nordic.com
Österreich	DeWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DeWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75
Suomi	DeWALT Palotie 3 01610 Vantaa Brandvägen 3 01610 Vanda	Puh: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 www.dewalt-nordic.com Tel: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 www.dewalt-nordic.com
Sverige	DeWALT Box 603 421 26 Västra Frölunda, Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt-nordic.com
Türkiye	Rota Elektrikli El Aletleri San. ve Tic Ltd. Şti. Dudullu Cad. Kerembey Sok. No.1 Özdemir İş Merkezi Küçükbakkalköy / İstanbul	Tel: (0216) 455 89 73 Faks: (0216) 455 20 52
United Kingdom	DeWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12